叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 土壤和水污染：1880 年 (soil And Water Pollution Presented To The) 000001

2. 土壤和水污染：1880 年 (soil And Water Pollution Presented To The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

土壤和水污染：1880 年 (Soil and Water Pollution Presented to the)

[sɔɪl] [ænd; ənd]
SOIL AND
土壤 和

土壤和

['wɔːtə(r)] [pə'luːʃ(ə)n]
WATER POLLUTION
水 污染

水污染

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
PRESENTED TO THE
呈现 到 这

呈献给

[ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [helθ] [ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn] ,
American Public Health Association ,
美国人 民众 健康 协会 ,

美国公共卫生协会

[æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] , [dek] . - .
AT NEW ORLEANS , DEC . 1880 .
在 新的 奥尔良 , 十二月 . - .

1880 年 12 月，新奥尔良。

[baɪ]['məʊzɪz][tiː] . [ɹ'ʌnəlz] , [em] . [diː] . ,
By MOSES T . RUNNELS , M . D . ,
经过 摩西 T . 沟渠 , M . D . ,

作者：摩西·T·伦内尔斯医学博士

[˛ɪndɪə'næpəlɪs] .
INDIANAPOLIS .
印第安纳波利斯 .

印第安纳波利斯。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] :
CHICAGO :
芝加哥 :

芝加哥：

['dʌŋkən] ['brʌðəz] . - .
DUNCAN BROTHERS . 1880 .
邓肯 兄弟 . - .

邓肯兄弟，1880年。

[[˛piː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[sɔɪl] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [pə'luːʃ(ə)n] .
SOIL AND WATER POLLUTION .
土壤 和 水 污染 .

土壤和水污染。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [helθ]

There	is	no	subject	of	greater	interest	to	the	people	than	that	of	health
那里	是	不	主题	的	更大的	兴趣	到	这	人们	比	那	的	健康

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	best	means	of	obtaining	it	.
和	这	最好的	方法	的	获得	它	.

对于人们来说，没有什么比健康以及如何获得健康更令人感兴趣的话题了。

['plenti] [ɒv; əv] ['həʊlsəm] [fuːd] , [gʊd] [eə(r)][ænd; ənd][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][fɜːst]

Plenty	of	wholesome	food	,	good	air	and	pure	water	constitute	the	first
很多	的	健康	食物	,	好的	空气	和	纯的	水	构成	这	第一的

[ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [raɪt] ['lɪvɪŋ] .

essentials	of	right	living	.
必需品	的	正确的	活的	.

充足的健康食物、良好的空气和纯净的水是健康生活的基本要素。

['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kən'tæmineɪts] [ðiːz] [praɪm] ['rekwɪzɪts] [əd'mit][ə; eɪ]['fæktə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['prɒbləm]

Any	thing	which	contaminates	these	prime	requisites	admits	a	factor	into	the	problem
任何	事物	哪个	污染物	这些	主要的	必备条件	承认	一个	因素	进入	这	问题

[ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] ['sɪəriəsli] ['viʃieit] [ɪts] [rɪ'zʌlt] .

of	life	which	seriously	vitiates	its	result	.
的	生活	哪个	严重地	损害	它是	结果	.

任何污染这些基本要素的事物都会给生活问题引入一个严重损害其结果的因素。

[tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent]['eɪdʒənts][ɒv; əv] [əˌdʌltə'reɪʃn] [hæv; həv] ['ɪndʒəd] [ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli][baɪ]

To	what	extent	agents	of	adulteration	have	injured	the	human	family	by
到	什么	程度	代理人	的	掺假	有	受伤	这	人类	家庭	经过

[dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,

disease	and	death	we	do	not	know	,
疾病	和	死亡	我们	做	不是	知道	,

我们尚不清楚掺假物质对人类造成的疾病和死亡究竟有多大危害。

[bʌt; bət][ðə; ði]['juːʒuəl]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [meɪd] [baɪ][ˌsænɪ'teərɪən][ɪz] ,

but	the	usual	estimate	made	by	sanitarians	is	,
但	这	通常	估计	制成	经过	卫生员	是	,

但卫生官员通常的估计是:

[ðæt] ['nɪəli] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] [maɪt] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] ,

that	nearly	one	-	half	of	the	existing	diseases	might	be	abolished	,
那	几乎	一	-	一半	的	这	现存的	疾病	可能	是	废除	,

近一半的现有疾病可能会被消除，

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [kə'mjuːnətiz] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][ə'pɒn] [kə'rekt] [məʊdz] [ɒv; əv]

provided	that	individuals	and	communities	should	enter	upon	correct	modes	of
假如	那	个人	和	社区	应该	进入	之上	正确的	模式	的

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

前提是个人和社区应该采取正确的生活方式。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [pˈɜːsənz] [daɪ] ['ænjuəli] ,

In	the	United	States	over	one	hundred	thousand	persons	die	annually	,
在	这	团结的	各州	超过	一	百	千	人	死	每年	,

在美国，每年有超过十万人死亡。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [pˈɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [sɪk]

and	probably	one	hundred	and	fifty	thousand	persons	are	constantly	sick
和	大概	一	百	和	五十	千	人	是	不断地	生病的

[frɒm; frəm] ['kɔːzɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'ventəbl] .

from	causes	well	known	to	be	preventable	.
从	原因	出色地	已知	到	是	可预防的	.

可能有多达十五万人长期患病，而这些疾病都是众所周知的、可以预防的。

['dɑːktər; draɪv] . ['dreɪpə(r)] [sez] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['djʊərɪŋ][faɪv]
Dr . **Draper** **says** **the** **total** **number** **of** **deaths** **in** **Massachusetts** **during** **five**
博士 . 德雷珀 说道 这 全部的 数字 的 死亡人数 在 马萨诸塞州 期间 五
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

德雷珀博士说，马萨诸塞州五年来的总死亡人数为

- - - , [frɒm; frəm][ɔːl] ['kɔːzɪz] [wɒz; wəz] - , - ;
1869 **-** **73** **,** **from** **all** **causes** **was** **156** **,** **289** **;**
- - - , 从 全部 原因 曾是 - , - ;

1869-73 年，因各种原因死亡的人数为 156,289 人；

[ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm][zaɪ'mɒtɪk][ɔː(r)] [fə'mentəbəl] [dɪ'ziːzɪz] [kəm'praɪzd] -
of **that** **number** **the** **deaths** **from** **zymotic** **or** **fermentable** **diseases** **comprised** **26**
的 那 数字 这 死亡人数 从 酶促的 或者 可发酵的 疾病 包括 -
[pə(r)] [sent] . ;
per **cent** **.** **;**
每 中心 . ;

其中，死于酵母菌病或发酵性疾病的死亡人数占26%。

[ðəʊz] [frɒm; frəm][ə'kjuːt] ['pʌlmənəri] [dɪ'ziːzɪz] [wɜː(r); wə(r)]['sɛvən][pə(r)] [sent] . ; [ænd; ənd] [ðəʊz]
those **from** **acute** **pulmonary** **diseases** **were** **7** **per** **cent** **.** **;** **and** **those**
那些 从 急性 肺部 疾病 是 7 每 中心 . ; 和 那些
[frɒm; frəm] ['θaɪsɪs] , - [pə(r)] [sent] .
from **phthisis** **,** **17** **per** **cent** **.**
从 肺结核 , - 每 中心 .

急性肺病患者占7%；肺结核患者占17%。

[səʊ] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [ðiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ [prɪ'ventəbl] ” [dɪ'ziːzɪz] ,
So **that** **,** **if** **we** **include** **all** **these** **among** **the** **“** **preventable** **”** **diseases** **,**
所以 那 , 如果 我们 包括 全部 这些 之中 这 “ 可预防的 ” 疾病 ,

因此，如果我们把所有这些都归类为“可预防”的疾病，

[ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [ˌreprɪ'zent] [wʌn] - [hɑːf][ðə; ði]['æktʃuəl] [mɔː'tæləti] .
the **deaths** **from** **these** **causes** **represent** **one** **-** **half** **the** **actual** **mortality** **.**
这 死亡人数 从 这些 原因 代表 一 - 一半 这 实际的 死亡 .

这些原因造成的死亡人数占实际死亡人数的一半。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [laɪf][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
It **is** **estimated** **that** **the** **productive** **efficiency** **of** **the** **average** **life** **in** **this** **country**
它 是 估计的 那 这 生产力 效率 的 这 平均的 生活 在 这 国家
[mait] [biː; bi] [ɪn'kriːst] - [pə(r)] [sent] . ;
might **be** **increased** **30** **per** **cent** **.** **;**
可能 是 增加 - 每 中心 . ;

据估计，该国平均生活水平的生产效率可提高30%。

[ɔː(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [ə'maʊnt] [baɪ][ðə; ði]['prɒpə(r)] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [helθ] [lɔːz] .
or **up** **to** **the** **normal** **amount** **by** **the** **proper** **observance** **of** **health** **laws** **.**
或者 向上 到 这 普通的 数量 经过 这 恰当的 观察 的 健康 法律 .

或按照卫生法规正确执行，达到正常剂量。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [mɔː'tæləti] [reɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'siːd] - [pə(r)][wʌn] , - [ɪn] ['sɪtɪz] ['ʌndə(r)] [gʊd]
The **annual** **mortality** **rate** **should** **not** **exceed** **15** **per** **1** **,** **000** **in** **cities** **under** **good**
这 年度的 死亡 速度 应该 不是 超过 - 每 1 , - 在 城市 在下面 好的
['sænət(ə)ri] ['mænɪdʒmənt] ,
sanitary **management** **,**
卫生 管理 ,

在卫生管理良好的城市，年死亡率不应超过每千人15人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [bɔ:d] [ɒv; əv] [helθ] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [mɔ:'tæləti] [ɪn]

but	the	tables	of	the	National	Board	of	Health	show	a	greater	mortality	in
但	这	表格	的	这	国家的	木板	的	健康	展示	一个	更大的	死亡	在

['ɔ:lməʊst] ['evri] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

almost	every	city	of	the	country	.
几乎	每一个	城市	的	这	国家	.

但国家卫生委员会的数据显示，该国几乎每个城市的死亡率都更高。

[zaɪ'mɒtɪk][ɔ:(r)] [prɪ'ventəbl] [dɪ'zi:zɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][ˌɪndɪə'næpəlɪs] .

Zymotic	or	preventable	diseases	are	increasing	in	Indianapolis	.
酶促的	或者	可预防的	疾病	是	增加	在	印第安纳波利斯	.

在印第安纳波利斯，可预防的酵母菌感染性疾病正在增加。

[frɒm; frəm] [ði:z] [dɪ'zi:zɪz] - ['deθs] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði]['sɪti]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] - — ['əʊvə(r)]

From	these	diseases	443	deaths	occurred	in	the	city	during	the	year	1879	—	over
从	这些	疾病	-	死亡人数	发生	在	这	城市	期间	这	年	-	—	超过

- [pə(r)][sent] .

32	per	cent	.
-	每	中心	.

1879 年，该市有 443 人死于这些疾病，占总死亡人数的 32% 以上。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn] - — [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][daɪd] ,

more	than	in	1878	—	and	if	such	a	large	number	died	,
更多的	比	在	-	—	和	如果	这样的	一个	大的	数字	死亡	,

比1878年还要多——如果死亡人数如此之多，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][feə(r)][tu:; tə]['kælkjuleɪt] [ðæt] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les]

it	is	fair	to	calculate	that	twenty	times	as	many	persons	were	more	or	less
它	是	公平的	到	计算	那	二十	时代	作为	许多	人	是	更多的	或者	较少的

[sɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] .

sick	from	the	same	causes	.
生病的	从	这	相同的	原因	.

可以合理推断，因相同原因患病的人数大约是原来的二十倍。

['nɪəli] - [pə(r)][sent] .

Nearly	33	per	cent	.
几乎	-	每	中心	.

接近33%。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['deθs] [ɒv; əv]

of	the	total	deaths	of
的	这	全部的	死亡人数	的

占总死亡人数的

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ðə; ði] ['sɪti] [lɑ:st][jɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [dju:] [tu:; tə][zaɪ'mɒtɪk] [dɪ'zi:zɪz] .

the	city	last	year	were	due	to	zymotic	diseases	.
这	城市	最后的	年	是	到期的	到	酶促的	疾病	.

去年该市的疫情是由酵母菌病引起的。

[ði:z] [fækts][ʃʊd; ʃəd][ə'weɪkən][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə] ['θʌrə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [æt; ət]

These	facts	should	awaken	the	public	to	thorough	search	for	the	causes	at
这些	事实	应该	觉醒	这	民众	到	彻底	搜索	为了	这	原因	在

[wɜ:k] [prə'dju:sɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [mɔ:'tæləti] .

work	producing	such	a	high	mortality	.
工作	生产	这样的	一个	高的	死亡	.

这些事实应该唤醒公众，促使他们彻底调查造成如此高死亡率的原因。

[ai] [bɪ'li:v] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [pru:v] ,

I	believe	,	and	it	shall	be	my	endeavor	to	prove	,
我	相信	,	和	它	将	是	我的	努力	到	证明	,

我相信，并且我将努力证明：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][zaɪ'mɒtɪk] [dɪ'zi:zɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɪz] [dju:] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [tu:; tə]

that	the	increase	of	zymotic	diseases	in	the	city	is	due	in	a	great	measure	to
那	这	增加	的	酶促的	疾病	在	这	城市	是	到期的	在	一个	伟大的	措施	到

['kɔ:zɪz] ['i:zəli] [prɪ'ventəbl] .

causes	easily	preventable	.
原因	容易地	可预防的	.

该市酵母菌病的增加很大程度上是由于一些很容易预防的原因造成的。

[mæn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ɪz] [bɔ:n] [tu:; tə] ['sɒrəʊ] ;

Man	,	it	is	true	,	is	born	to	sorrow	;
男人	,	它	是	真的	,	是	出生	到	悲哀	;

人天生就有悲伤，这是不争的事实；

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['sɒrəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

but	many	of	these	sorrows	are	of	his	own	creation	,
但	许多	的	这些	悲伤	是	的	他的	自己的	创建	,

但这些悲伤大多是他咎由自取。

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

or	are	due	to	his	neglect	of	established	principles	.
或者	是	到期的	到	他的	忽视	的	已确立的	原则	.

或者说，这是由于他忽视了既定原则所致。

['hævɪŋ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [wi:; wi] [ni:d] ['əʊnli][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

Having	determined	upon	a	thorough	investigation	,	we	need	only	to	visit	the
拥有	决定	之上	一个	彻底	调查	,	我们	需要	仅有的	到	访问	这

['premɪsɪz] ,

premises	,
前提	,

既然已经决定进行彻底调查，我们只需要前往现场看看即可。

[weə(r)] ['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)] , ['skɑ:lət]['fi:və(r)] , [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] , [ænd; ənd] [dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s]

where	typhoid	fever	,	scarlet	fever	,	diphtheria	,	and	diseases	of	this	class
在哪里	伤寒	发烧	,	猩红	发烧	,	白喉	,	和	疾病	的	这	班级

[prɪ'veɪl] ,

prevail	,
占上风	,

在伤寒、猩红热、白喉及此类疾病流行的地区，

[tu:; tə][əb'teɪn][fækts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['prɒbləm] .

to	obtain	facts	enough	to	solve	the	problem	.
到	获得	事实	足够的	到	解决	这	问题	.

获取足够的事实来解决问题。

[weər'evə(r)] [fɪlθ] [ə'baund] , ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

Wherever	filth	abounds	,	whether	in	the	air	,	the	ground	,	or	the	water	,
无论	污秽	很多	,	无论	在	这	空气	,	这	地面	,	或者	这	水	,

凡是有污秽的地方，无论是在空气中、地面上还是水中，

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['fru:tf(ə)l][sɔɪl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [fə'mentətɪv] [dɪ'zi:zɪz] .

there	will	be	a	fruitful	soil	for	the	propagation	of	fermentative	diseases	.
那里	将要	是	一个	卓有成效	土壤	为了	这	传播	的	发酵的	疾病	.

这里将是发酵性疾病传播的沃土。

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][pɑ:st] ['fɪlθi] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

To	be	convinced	of	the	present	and	past	filthy	condition	of	the	city	,
到	是	确信	的	这	展示	和	过去的	污秽	状况	的	这	城市	,

要确信这座城市现在和过去都肮脏不堪，

[wʌn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æliz] [æt; ət] ['nuːndeɪ] ,

one	should	take	a	walk	through	any	of	the	alleys	at	noonday	,
一	应该	拿	一个	走	通过	任何	的	这	小巷	在	午	,

人们应该在中午时分漫步于任何一条小巷中。

[ænd; ənd] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [faʊl] ['əudəz] [ə'raɪzɪŋ] ['kɒnstəntli] [frɒm; frəm] ['suːəs; 'sjuːəs] , [ses] - [puːlz] ,

and	inhale	the	foul	odors	arising	constantly	from	sewers	,	cess	-	pools	,
和	吸入	这	犯规	气味	产生	不断地	从	下水道	,	污水	-	游泳池	,

['prɪviz] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,

privies	and	decaying	animal	,
厕所	和	腐烂的	动物	,

吸入不断从下水道、粪池、厕所和腐烂动物尸体中散发出的恶臭，

['vedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ekskrəmən'tiʃəs] ['mætəz] [θrəʊn] [aʊt] [frɒm; frəm] ['kitʃinz] [ænd; ənd] ['steɪblz] .

vegetable	,	and	excrementitious	matters	thrown	out	from	kitchens	and	stables	.
蔬菜	,	和	排泄物	事情	抛掷	出去	从	厨房	和	马厩	.

从厨房和马厩丢弃的蔬菜和粪便。

[æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [bæk] [jɑːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

An	examination	of	the	kitchen	and	back	yard	of	a	house	is	sufficient
一个	考试	的	这	厨房	和	后退	院子	的	一个	房子	是	充足的

[tuː; tə] [pruːv] [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] ,

to	prove	one	of	two	things	,
到	证明	一	的	二	事物	,

对房屋的厨房和后院进行检查足以证明以下两件事之一：

['aɪðə(r)] [ðæt] ['bɪdi] [ɪz] “ ['mɒnək] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sər've] ,

either	that	Biddy	is	“	monarch	of	all	she	surveys	,
任何一个	那	比迪	是	“	君主	的	全部	她	调查	,

要么说比迪是“她所统治的一切的君主”，

” [ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməli] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['præktɪkl] ['lesnz] [ɒn] ['sænət(ə)ri] ['saɪəns] .

”	or	that	the	family	need	a	few	practical	lessons	on	sanitary	science	.
”	或者	那	这	家庭	需要	一个	很少	实际的	课程	在	卫生	科学	.

或者说，这个家庭需要上一些卫生科学方面的实用课程。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [taɪm] .

The	latter	are	sure	to	follow	in	time	.
这	后者	是	当然	到	跟随	在	时间	.

后者也必将随着时间的推移而出现。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [zaɪ'mɒtɪk] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ɪz] [djuː] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [sɔɪl] [ænd; ənd]

The	increase	of	zymotic	diseases	in	Indianapolis	,	is	due	largely	to	soil	and
这	增加	的	酶促的	疾病	在	印第安纳波利斯	,	是	到期的	很大程度上	到	土壤	和

['wɔːtə(r)] [pə'luːʃ(ə)n] .

water	pollution	.
水	污染	.

印第安纳波利斯酵母菌病的增加主要是由于土壤和水污染造成的。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ə'fekt] ['aʊə(r)] [helθ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wiː; wi] [drɪŋk]

The	conditions	of	the	soil	affect	our	health	through	the	water	we	drink
这	状况	的	这	土壤	影响	我们的	健康	通过	这	水	我们	喝

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wiː; wi] [briːð] .

and	the	air	we	breathe	.
和	这	空气	我们	呼吸	.

土壤状况通过我们饮用的水和呼吸的空气影响着我们的健康。

[tuː; tə] [eˈfluːvɪə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] , [meɪ] [biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] , [æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [baɪ] [pɑːks] ,

To	effluvia	from	the	soil	,	may	be	attributed	,	as	stated	by	Parkes	,
到	污水	从	这	土壤	,	可能	是	归因于	,	作为	声明	经过	帕克斯	,

[ˌpærəkˈsɪzməl] [ˈfiːvə] ,

paroxysmal	fevers	,
阵发性	发烧	,

帕克斯指出，土壤中的污染物可能导致阵发性发热。

[ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvə(r)] , [ˈjeləʊ] [ˈfiːvə(r)] , [ˈbɪliəs] [rɪˈmɪt(ə)nt] [ˈfiːvə(r)] , [ˈkɒlərə] [ænd; ənd] [ˈdɪsəntri] .

typhoid	fever	,	yellow	fever	,	bilious	remittent	fever	,	cholera	and	dysentery	.
伤寒	发烧	,	黄色的	发烧	,	胆汁	汇款人	发烧	,	霍乱	和	痢	.

伤寒、黄热病、胆汁性回归热、霍乱和痢疾。

[wˈeəɹɪŋ] [əkˈsepts] [ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˌsemɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvə(r)] [baɪ] [ˈfiːkl] [dɪsˈtʃɑːdʒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] ,

Waring	accepts	the	theory	of	the	dissemination	of	typhoid	fever	by	fecal	discharges	of	the	sick	,
警告	接受	这	理论	的	这	传播	的	伤寒	发烧	经过	粪便	排放	的	这	生病的	,

沃林接受了伤寒是通过病人粪便传播的理论。

[bʌt; bət] [gɪvz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈveləpt] [baɪ] [ˌekshəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [ˌdiːkəmˈpəʊzɪŋ] [ˈmætəz] [ɪn] [dʌŋ] - [hiːps] ,

but	gives	as	his	opinion	that	the	disease	may	be	developed	by	exhalations	of	decomposing	matters	in	dung	-	heaps	,
但	给予	作为	他的	观点	那	这	疾病	可能	是	发达	经过	呼气	的	分解	事情	在	粪	-	堆积如山	,

但他认为，这种疾病可能是由粪堆中腐烂物质散发的气体引起的。

[pɪg] [staɪz] , [ˈprɪvi] [vɔːlts] , [ˈseləz] , [ses] - [puːlz] , [dreɪnz] [ænd; ənd] [ˈsuːəs; ˈsjuːəs] ,

pig	sties	,	privy	vaults	,	cellars	,	cess	-	pools	,	drains	and	sewers	,
猪	猪圈	,	私处	金库	,	地窖	,	污水	-	游泳池	,	排水沟	和	下水道	,

猪圈、厕所、地窖、污水池、排水沟和下水道

[ɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɔɪz(ə)n] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

or	it	may	be	due	to	the	presence	of	the	poison	deep	in	the	ground	,
或者	它	可能	是	到期的	到	这	在场	的	这	毒	深的	在	这	地面	,

或者也可能是由于地下深处存在毒物造成的。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [æn; ən] [ˈæktɪv] [kənˈdɪʃn] [ɪn] [graʊnd] [ˌekshəˈleɪʃn] .

and	its	escape	in	an	active	condition	in	ground	exhalations	.
和	它是	逃脱	在	一个	积极的	状况	在	地面	呼气	.

并以活跃状态通过地面呼气逸出。

[ə; eɪ] [kəʊld] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmɪsti] ,

A	cold	soil	,	and	a	misty	,
一个	寒冷的	土壤	,	和	一个	蒙蒙	,

冰冷的土壤，以及雾气弥漫的.....

[ˈtʃɪli] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnts] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ;

chilly	condition	of	the	atmosphere	are	caused	by	large	amounts	of	water	in	the	ground	;
寒冷	状况	的	这	气氛	是	导致	经过	大的	金额	的	水	在	这	地面	;

大气寒冷的原因是地下水位较高；

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [sɔɪl] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [kə'tɑːrəl] [kəm'pleɪnts] ,

and	persons	living	on	such	soil	are	disposed	to	catarrhal	complaints	,
和	人	活的	在	这样的	土壤	是	处置	到	卡他性	投诉	,

['ruːmətɪzəm] [ænd; ənd] [njʊə'rældʒə] .

rheumatism	and	neuralgia	.
风湿病	和	神经痛	.

居住在这种土壤上的人容易患卡他性疾病、风湿病和神经痛。

['dæmpnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [pɹədj'uːsɪz] [mə'leərɪə] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æk'tɪvətɪ]

Dampness	of	the	soil	produces	malaria	and	consumption	,	and	their	activity
潮湿	的	这	土壤	产	疟疾	和	消耗	,	和	他们的	活动

['veərɪz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] .

varies	with	the	degree	of	moisture	.
变化	和	这	程度	的	水分	.

土壤潮湿会导致疟疾和肺痨的发生，而且它们的活跃程度会随着土壤湿度的变化而变化。

[ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mə'leərɪəs] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'ænə] , [hæz; həz]

The	lowering	of	the	ground	water	in	the	malarious	districts	of	Indiana	,	has
这	降低	的	这	地面	水	在	这	疟疾	地区	的	印第安纳州	,	有

['greɪtlɪ]

greatly
非常

印第安纳州疟疾流行区地下水位下降，已造成极大的影响。

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['mɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpærək'sɪzməl] ['fiːvə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməlɪ] [səʊ] ['prevələnt] ,

mitigated	the	paroxysmal	fevers	which	were	formerly	so	prevalent	,
缓解	这	阵发性	发烧	哪个	是	以前	所以	流行	,

缓解了以前非常普遍的阵发性发热，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hɛlθfəlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['dreɪnɪdʒ] .

and	the	general	healthfulness	of	the	state	has	been	increased	by	drainage	.
和	这	一般的	健康	的	这	状态	有	到过	增加	经过	引流	.

排水工程提高了全州的整体健康状况。

[ðə; ði] ['sændi] [sɔɪl] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [rɪ'teɪnz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [pə(r)] [sent] .

The	sandy	soil	underlying	Indianapolis	retains	from	33	to	36	per	cent	.
这	沙	土壤	潜在的	印第安纳波利斯	保留	从	-	到	-	每	中心	.

印第安纳波利斯地下的沙质土壤含水量为 33% 至 36%。

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

水。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [kleɪ] [sɔɪl] [wɪl] [nɒt] [rɪ'teɪn] ['əʊvə(r)] - [pə(r)] [sent] .

A	strong	clay	soil	will	not	retain	over	27	per	cent	.
一个	强的	黏土	土壤	将要	不是	保持	超过	-	每	中心	.

黏土含量高的土壤保水性不会超过27%。

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

水。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - , [fɔːd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

According	to	Pettenkofer	,	Ford	and	others	,
根据	到	-	,	福特	和	其他的	,

据佩滕科弗、福特等人称，

[æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] [helθ] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts]

an	excessive	amount	of	water	in	the	soil	is	injurious	to	health	by	the	effects
一个	过多的	数量	的	水	在	这	土壤	是	有害的	到	健康	经过	这	效果

[ɒv; əv] ['dæmpnəs] .

of	dampness	.
的	潮湿	.

土壤中水分过多会导致土壤潮湿，从而危害健康。

[ˌaɪ 'tiː] ['feɪvəz] [ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk]['mætə(r)][ɪn][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n]

It	favors	the	decomposition	of	organic	matter	in	the	soil	,	and	the	evolution
它	恩惠	这	分解	的	有机的	事情	在	这	土壤	,	和	这	进化

[ɒv; əv] [ʌn'helθi] [e'fluːvɪə] .

of	unhealthy	effluvia	.
的	不良	污水	.

它有利于土壤中有机物的分解，并产生有害的排放物。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [pə'luːtɪd] ,

The	water	is	liable	to	become	polluted	,
这	水	是	容易	到	变得	受污染的	,

水体容易受到污染。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] [welz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

especially	when	it	is	the	source	of	supply	of	water	in	wells	used	for
尤其	什么时候	它	是	这	来源	的	供应	的	水	在	水井	用过的	为了

['drɪŋkɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

drinking	purposes	.
喝	目的	.

尤其是当它是饮用水井的水源时。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [səʊ] [dæmp] [ɪn] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] ,

The	soil	is	so	damp	in	Indianapolis	,
这	土壤	是	所以	潮湿	在	印第安纳波利斯	,

印第安纳波利斯的土壤非常潮湿。

[ðæt] ['haʊzɪz] [bɪlt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ʌn'helθi] .

that	houses	built	close	to	the	ground	are	known	to	be	very	unhealthy	.
那	房屋	建造	关闭	到	这	地面	是	已知	到	是	非常	不良	.

众所周知，建在地面附近的房屋对健康非常不利。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

At	least	four	-	fifths	of	all	the	houses	in	the	city	are	too	near	the	ground	,
在	至少	四	-	五分之一	的	全部	这	房屋	在	这	城市	是	也	靠近	这	地面	,

该市至少五分之四的房屋地基过低，离地面太近。

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] ['dæmpnəs] , [ænd; ənd][ɪts] ['blɑːstɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [tuː; tə]

to	insure	perfect	immunity	from	dampness	,	and	its	blasting	influences	to
到	保证	完美的	免疫	从	潮湿	,	和	它是	爆破	影响	到

[helθ] .

health	.
健康	.

确保完全免疫潮湿及其对健康的破坏性影响。

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [dwelɪŋz] ,

In	the	construction	of	dwellings	,
在	这	建造	的	住宅	,

在建造住宅时，

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'skluːdɪŋ]

care	should	be	taken	to	provide	the	most	efficient	means	for	excluding
关心	应该	是	已采取	到	提供	这	最多	高效的	方法	为了	不包括

['dæmpnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['beɪsmənt] [flɔːz] ;

dampness	from	the	foundation	walls	and	basement	floors	;
潮湿	从	这	基础	墙壁	和	地下室	楼层	;

应注意采取最有效的措施，防止地基墙和地下室地面受潮;

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rendəd] ['draɪə(r)][baɪ] [ˌʌndə'graʊnd] ['dreɪnɪdʒ] .

and	the	soil	should	be	rendered	drier	by	underground	drainage	.
和	这	土壤	应该	是	渲染	烘干机	经过	地下	引流	.

通过地下排水系统使土壤更加干燥。

[fɒks] [sez] ,

Fox	says	,
狐狸	说道	,

福克斯说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌʌn'waɪz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][sɔɪl] [kləʊz][tuː; tə] ['haʊzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [di'fail] [baɪ] [fɪlθ] ;

it	is	very	unwise	to	allow	the	soil	close	to	houses	to	be	defiled	by	filth	;
它	是	非常	失策	到	允许	这	土壤	关闭	到	房屋	到	是	被玷污的	经过	污秽	;

任由房屋附近的土壤被污秽污染是非常不明智的;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv]['sʌkʃ(ə)n] ,

for	the	fires	of	a	house	creating	a	force	of	suction	,
为了	这	火灾	的	一个	房子	创建	一个	力量	的	吸	,

房屋火灾会产生吸力，

[drɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][eə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [sɔɪl] ,

draw	into	the	house	the	air	contained	in	the	surrounding	soil	,
画	进入	这	房子	这	空气	包含	在	这	周围	土壤	,

将周围土壤中所含的空气引入房屋，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] .

as	well	as	of	that	on	which	it	is	built	.
作为	出色地	作为	的	那	在	哪个	它	是	建造	.

以及它所建立的基础。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [endz] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'gɪnz] , [ɪz][ə; eɪ]

The	popular	impression	,	that	the	atmosphere	ends	where	the	ground	begins	,	is	a
这	受欢迎的	印象	,	那	这	气氛	结束	在哪里	这	地面	开始	,	是	一个

['veri] ['waɪdli] [spred] [dɪ'luːʒn] .

very	widely	spread	delusion	.
非常	广泛	传播	错觉	.

人们普遍认为大气层止于地面，这是一种非常普遍的错觉。

[məʊst] [sɔɪlz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['pɔːrəs] .

Most	soils	are	more	or	less	porous	.
最多	土壤	是	更多的	或者	较少的	多孔	.

大多数土壤都具有一定的孔隙度。

[ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɒn] ['grævəli] [sɔɪl] [stændz][ɒn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)]

A	house	built	on	gravelly	soil	stands	on	a	foundation	composed	of	a	mixture
一个	房子	建造	在	砾石	土壤	站立	在	一个	基础	由	的	一个	混合物

[ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv] [smɔːl] [stəʊnz] [ænd; ənd][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][eə(r)] .

of	two	parts	of	small	stones	and	one	part	of	air	.
的	二	部分	的	小的	石头	和	一	部分	的	空气	.

建在砾石土壤上的房屋，其地基由两份小石子和一份空气混合而成。

[ðə; ði][eə(r)] [meɪ] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['eni] [gæs][ɔː(r)][tuː; tə]['wɔːtə(r)] .

The	air	may	give	place	to	any	gas	or	to	water	.
这	空气	可能	给	地方	到	任何	气体	或者	到	水	.

空气可以被任何气体或水取代。

[zaɪ'mɒtɪk] [dɪ'ziːzɪz] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv][sɔɪl]

Zymotic	**diseases**	**have**	**been**	**known**	**to**	**arise**	**from**	**the**	**emanations**	**of**	**soil**
酶促的	疾病	有	到过	已知	到	出现	从	这	辐射	的	土壤

[pə'luːtɪd] [baɪ][ɪk'skriːtə] ,

polluted	**by**	**excreta**	**,**
受污染的	经过	排泄物	,

已知酵母菌病是由粪便污染土壤散发的气体引起的。

[ænd; ənd] [ɪm'pjʊrətɪ] [frɒm; frəm]['suːəs; 'sjuːəs][ænd; ənd][dreɪnz][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [fɪlθ] .

and	**impurities**	**from**	**sewers**	**and**	**drains**	**and**	**all**	**other**	**filth**	**.**
和	杂质	从	下水道	和	排水沟	和	全部	其他	污秽	.

以及来自下水道和排水沟的杂质和其他所有污物。

['pɔɪzənɪŋ] [baɪ] ['briːðɪŋ] [ðə; ði]['gæsɪz]['dʒenəˌreɪtɪd][ɪn]['suːəs; 'sjuːəs][ænd; ənd] [seɪs] - [puːlz] [ɪz][nɒt]

Poisoning	**by**	**breathing**	**the**	**gases**	**generated**	**in**	**sewers**	**and**	**cess**	**-**	**pools**	**is**	**not**
中毒	经过	呼吸	这	气体	生成的	在	下水道	和	污水	-	游泳池	是	不是

[ʌn'kɒmən] .

uncommon	**.**
罕见	.

吸入下水道和化粪池中产生的气体而中毒的情况并不少见。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ ɛn oʊ] .

In	**reference**	**to**	**this**	**point**	**,**	**Dr**	**.**	**Jno**	**.**
在	参考	到	这	观点	,	博士	.	约翰	.

关于这一点，约翰博士

['saɪmən] [sez] : “ [ðə; ði][fəː'ment, 'fəːment][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,

Simon	**says**	**:**	**“**	**The**	**ferments**	**so**	**far**	**as**	**we**	**know**	**them**	**,**
西蒙	说道	:	“	这	发酵	所以	远的	作为	我们	知道	他们	,

西蒙说：“就我们目前所知，这些发酵物……”

[ʃəʊ] [nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['æktɪv] [dɪ'fjuːʒn] [ɪn][draɪ][eə(r)] ; [bʌt; bət][æz; əz]['mɔɪstʃə(r)][ɪz][ðeə(r)]['nɔːm(ə)l]

show	**no**	**power**	**of**	**active**	**diffusion**	**in**	**dry**	**air**	**;**	**but**	**as**	**moisture**	**is**	**their**	**normal**
展示	不	力量	的	积极的	扩散	在	干燥	空气	;	但	作为	水分	是	他们的	普通的

['miːdiəm] ,

medium	**,**
中等的	,

在干燥空气中不表现出主动扩散能力；但由于水分是它们的正常介质，

['kʌrənts] [ɒv; əv]['hjuːmɪd][eə(r)] ([æz; əz][frɒm; frəm]['suːəs; 'sjuːəs][ænd; ənd][dreɪnz]) [kæn; kən][lɪft]

currents	**of**	**humid**	**air**	**(**	**as**	**from**	**sewers**	**and**	**drains**	**)**	**can**	**lift**
电流	的	湿	空气	(	作为	从	下水道	和	排水沟	)	能	举起

[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [fʊl] [ɪ'fektɪvnəs] ,

them	**in**	**their**	**full**	**effectiveness**	**,**
他们	在	他们的	满的	效力	,

潮湿的气流（例如来自下水道和排水沟的气流）可以使其充分发挥作用。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɪntuː] ['haʊzɪz] [ɔː(r)] [kən'faɪnd] [ɪk'stɪərɪə(r)]['speɪsɪz] , [ðen] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃiːf] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]

and	**if**	**into**	**houses**	**or**	**confined**	**exterior**	**spaces**	**,**	**then**	**with**	**their**	**chief**	**chances**	**of**
和	如果	进入	房屋	或者	受限	外部的	空间	,	然后	和	他们的	首席	机会	的

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪ'fektɪv] ;

remaining	**effective**	**;**
其余的	有效的	;

如果是在房屋或封闭的室外空间，那么它们保持有效性的主要机会就在于此；

[ænd; ənd] [ɪl] - ['ventɪleɪtɪd] , [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [ləu'kælitiz] , [ɪf] [ˌʌn'kliːn] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l]

and	**ill**	**-**	**ventilated**	**,**	**low**	**-**	**lying**	**localities**	**,**	**if**	**unclean**	**as**	**regards**	**the**	**removal**
和	患病的	-	通风	,	低的	-	说谎	地方	,	如果	不洁	作为	问候	这	移动

[ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'fjuːz] ,

of	**their**	**refuse**	**,**
的	他们的	拒绝	,

通风不良、地势低洼的地区，如果垃圾清理不彻底，卫生状况也会受到影响。

[meɪ] [ɪ'speʃəli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [fəː'ment, 'fəːment]['prez(ə)nt][ɪn][ðeə(r)] ['kɒmən]
may **especially** **be** **expected** **to** **have** **these** **ferments** **present** **in** **their** **common**
可能 尤其 是 预期的 到 有 这些 发酵 展示 在 他们的 常见的
['ætməsfɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [kɔːs] ['tiːmɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][sɔɪl] [ænd; ənd] [graʊnd] ['wɔːtə(r)] .
atmosphere **as** **well** **as** **of** **course** **teeming** **in** **their** **soil** **and** **ground** **water** **.**
气氛 作为 出色地 作为 的 课程 繁盛 在 他们的 土壤 和 地面 水 .

可以预见，这些发酵物会存在于它们的日常环境中，当然也会大量存在于它们的土壤和地下水中。

” [[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
” [Pg 6]
” [页 6]

“[第 6 页]

[ˌɪndɪə'næpəlɪs][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ,
Indianapolis **is** **in** **the** **bottom** **of** **a** **basin** **,**
印第安纳波利斯 是 在 这 底部 的 一个 盆地 ,

印第安纳波利斯位于盆地底部。

[ðə; ði][rɪm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['raɪzɪz]['sɪksti][ɔː(r)]['sev(ə)nti] [fiːt] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [iːst] [ɒv; əv] [waɪt] ['rɪvə(r)] ;
the **rim** **of** **which** **rises** **sixty** **or** **seventy** **feet** **all** **round** **it** **,** **east** **of** **White** **river** **;**
这 轮缘 的 哪个 上升 六十 或者 七十 脚 全部 圆形的 它 , 东方 的 白色的 河 ;

其边缘在怀特河以东四周高出六七十英尺；

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][æz; əz][æt; ət] [kraʊn] [hɪl] [tuː; tə] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [haɪt] .
in **some** **places** **as** **at** **Crown** **Hill** **to** **three** **times** **that** **height** **.**
在 一些 地方 作为 在 王冠 爬坡道 到 三 时代 那 高度 .

在某些地方，例如皇冠山，高度可达此的三倍。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
Let **us** **now** **inquire** **into** **the** **condition** **of** **the** **soil** **of** **the** **city** **.**
让 我们 现在 查询 进入 这 状况 的 这 土壤 的 这 城市 .

现在让我们来调查一下这座城市的土壤状况。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [trend] [ɪz][frɒm; frəm] [ˌnɔːθ'iːst]
We **find** **that** **the** **general** **direction** **of** **the** **water** **trend** **is** **from** **northeast**
我们 寻找 那 这 一般的 方向 的 这 水 趋势 是 从 东北
[tuː; tə] [ˌsaʊθ'west] ;
to **southwest** **;**
到 西南 ;

我们发现水流方向总体上是从东北向西南；

[ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði] [welz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ætləs] [wɜːks] [ɪz] ['θɜːti] - [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
that **the** **water** **level** **in** **the** **wells** **near** **the** **Atlas** **works** **is** **thirty** **-** **five** **feet** **above** **the**
那 这 水 等级 在 这 水井 靠近 这 阿特拉斯 作品 是 三十 - 五 脚 多于 这
['rɪvə(r)]['lev(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ['wɔːtə(r)] [wɜːks] ;
river **level** **at** **the** **city** **water** **works** **;**
河 等级 在 这 城市 水 作品 ;

阿特拉斯工厂附近水井的水位比城市自来水厂的河水水位高出 35 英尺；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [ɪz][frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [pə(r)][maɪl] .
and **that** **the** **waterfall** **is** **from** **fifteen** **to** **eighteen** **feet** **per** **mile** **.**
和 那 这 瀑布 是 从 十五 到 十八 脚 每 英里 .

瀑布落差为每英里十五至十八英尺。

[ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['sɪti][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ][dʒɪ'ɔlədʒɪsts][tuː; tə][ðə; ði]
The **formation** **of** **the** **ground** **beneath** **the** **city** **is** **attributed** **by** **geologists** **to** **the**
这 形成 的 这 地面 下面 这 城市 是 归因于 经过 地质学家 到 这
['gleɪʃ(ə)l][drɪft][ɒv; əv]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] .
glacial **drift** **of** **pre** **-** **historic** **times** **.**
冰川 漂移 的 预 - 历史性 时代 .

地质学家认为，这座城市下方地层的形成是由于史前时期的冰川漂移造成的。

[frɒm; frəm]['sev(ə)nti][tu:; tə]['naɪnti] [fi:t] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [bɪlt] [ʌp][ɒv; əv]

From	seventy	to	ninety	feet	below	the	surface	the	earth	is	built	up	of
从	七十	到	九十	脚	以下	这	表面	这	地球	是	建造	向上	的

[ɔ:l'tɜ:nət] [bedz][ɒv; əv][sænd]['græv(ə)l] ,

alternate	beds	of	sand	gravel	,
备用	床	的	沙	碎石	,

地表以下70到90英尺的土层是由沙砾交替层构成的。

[ænd; ənd] [kleɪ] ,

and	clay	,
和	黏土	,

还有粘土，

[ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['pɪəriəd] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [wɪð] [ɪts] ['lev(ə)lɪŋ]

and	go	to	show	that	at	some	remote	period	running	water	with	its	leveling
和	去	到	展示	那	在	一些	偏僻的	时期	跑步	水	和	它是	水平

[ænd; ənd] [træns'fɔ:mɪŋ] ['paʊə(r)] ,

and	transforming	power	,
和	转变	力量	,

并进一步表明，在遥远的过去，流水凭借其调节和转化能力，

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'rəʊdɪŋ] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

aided	by	the	corroding	force	of	the	air	,
协助	经过	这	腐蚀	力量	的	这	空气	,

在空气腐蚀力的辅助下，

[kən'trɪbju:tɪd] ['lɑ:dʒli] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl][fɔ:'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][tu:; tə] - [deɪ] .

contributed	largely	to	the	geological	formation	which	we	find	to	-	day	.
贡献	很大程度上	到	这	地质	形成	哪个	我们	寻找	到	-	天	.

对我们今天所看到的地质构造产生了很大影响。

['ɑ:ftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [θru:] [ði:z] ['veərɪəs] ['strɑ:tə][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv]

After	obtaining	the	distances	through	these	various	strata	in	the	different	parts	of
后	获得	这	距离	通过	这些	各种各样的	地层	在	这	不同的	部分	的

[ðə; ði]['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

在获取了城市不同区域各层之间的距离之后，

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)] :

an	average	is	calculated	in	the	following	order	:
一个	平均的	是	计算	在	这	下列的	命令	:

平均值按以下顺序计算：

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ləʊm] , [θri:] [tu:; tə][fɔ:(r)] [fi:t] ; [sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] , ['θɜ:ti] [tu:; tə] ['fɔ:ti] [fi:t] ; [blu:] [kəm'pækt]

Loam	,	three	to	four	feet	;	sand	and	gravel	,	thirty	to	forty	feet	;	blue	compact
壤土	,	三	到	四	脚	;	沙	和	碎石	,	三十	到	四十	脚	;	蓝色的	袖珍的

[kleɪ] ([hɑ:d] - [pæn]) ,

clay	(	hard	-	pan	)	,
黏土	(	难的	-	平底锅	)	,

壤土，3至4英尺；沙砾土，30至40英尺；蓝色致密粘土（硬土层），

[twelv] [tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] [fi:t] ; [sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] , [faɪv][tu:; tə][ten] [fi:t] ; [sɒft] [kleɪ] ,

twelve	to	eighteen	feet	;	sand	and	gravel	,	five	to	ten	feet	;	soft	clay	,
十二	到	十八	脚	;	沙	和	碎石	,	五	到	十	脚	;	柔软的	黏土	,

12至18英尺；沙砾，5至10英尺；软粘土，

[wʌn][tuː; tə][faɪv] [fiːt] ; [ænd; ənd] [bluː] ['grævə(ə)l][ænd; ənd] ['bəʊldəz] [tuː; tə][də'vəʊniən] ['laɪmstəʊn] ,

one	to	five	feet	;	and	blue	gravel	and	boulders	to	Devonian	limestone	,
一	到	五	脚	;	和	蓝色的	碎石	和	巨石	到	泥盆纪	石灰石	,

['θɜːti] - [faɪv][tuː; tə] ['fɪfti] [fiːt] .

thirty	-	five	to	fifty	feet	.
三十	-	五	到	五十	脚	.

一至五英尺；蓝色砾石和巨石至泥盆纪石灰岩，三十五至五十英尺。

[ðə; ði][fɜːst]['strɑːtəm][ɒv; əv] [kleɪ] [ɪz] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] [tʌf] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪz]

The	first	stratum	of	clay	is	very	hard	and	tough	,	and	for	that	reason	is
这	第一的	地层	的	黏土	是	非常	难的	和	艰难的	,	和	为了	那	原因	是

[kɔːld] “ [hɑːd] - [pæn] .

called	“	hard	-	pan	.
称为	“	难的	-	平底锅	.

第一层粘土非常坚硬，因此被称为“硬土层”。

” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ə'baʊt]

”	It	has	an	inclination	from	the	northeast	to	the	southwest	of	about
”	它	有	一个	倾角	从	这	东北	到	这	西南	的	关于

['θɜːti] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][maɪl] .

thirty	feet	to	the	mile	.
三十	脚	到	这	英里	.

“它从东北向西南方向倾斜，每英里倾斜约 30 英尺。”

[ðə; ði]['fɜːðə(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [ɒv; əv] [waɪt] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [les] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][bed]

The	further	north	and	east	of	White	river	,	the	less	distance	it	is	to	bed
这	更远	北	和	东方	的	白色的	河	,	这	较少的	距离	它	是	到	床

[rɒk] .

rock	.
岩石	.

白河越往北、越往东，到基岩的距离就越近。

[ə'keɪʒnəli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] “ [hɑːd] - [pæn] ” [ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪft] [ɒv; əv] [spft] [kleɪ] ,

Occasionally	below	the	“	hard	-	pan	”	is	found	a	small	drift	of	soft	clay	,
偶尔	以下	这	“	难的	-	平底锅	”	是	成立	一个	小的	漂移	的	柔软的	黏土	,

偶尔在“硬土层”下方会发现一层薄薄的软粘土层。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt]['juːʒuəl][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][ɪk'stend] ['veri] [fɑː(r)][ɪn]['eəriə] ;

but	this	is	not	usual	and	does	not	extend	very	far	in	area	;
但	这	是	不是	通常	和	做	不是	延长	非常	远的	在	区域	;

但这并不常见，而且影响范围也不大；

['ɒf(ə)n][ɪn] ['muːvɪŋ] [ten] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪst] .

often	in	moving	ten	feet	it	is	missed	.
经常	在	移动	十	脚	它	是	错过	.

经常移动十英尺就会错过它。

[ðə; ði][fɜːst] [siːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [riːtʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [tuː; tə]

The	first	seam	of	water	is	usually	reached	at	a	depth	of	seventeen	to
这	第一的	接缝	的	水	是	通常	达到	在	一个	深度	的	十七	到

['twenti] - [faɪv] [fiːt] ;

twenty	-	five	feet	;
二十	-	五	脚	;

第一层水层通常在水深十七到二十五英尺处出现；

[ðə; ði]['sekənd] [siːm] [æt; ət] ['fɪfti] [tuː; tə]['sɪksti] - [faɪv] [fiːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [siːm] [æt; ət]['sev(ə)nti]

the	second	seam	at	fifty	to	sixty	-	five	feet	;	and	the	third	seam	at	seventy
这	第二	接缝	在	五十	到	六十	-	五	脚	;	和	这	第三	接缝	在	七十

[tuː; tə] ['naɪnti] [fiːt] .

to	ninety	feet	.
到	九十	脚	.

第二缝位于 50 至 65 英尺处；第三缝位于 70 至 90 英尺处。

[ðiːz] ['veəriəs] ['strɑːtə][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] “ [hɑːd]['wɔːtə(r)] .

These	various	strata	of	water	are	all	what	is	called	“	hard	water	.
这些	各种各样的	地层	的	水	是	全部	什么	是	称为	“	难的	水	.

这些不同层次的水都属于所谓的“硬水”。

” [prɒf] . [iː] . [tiː] . [kɒks] [steɪts] [ðæt] “ [ðə; ði][fɜːst] [siːm] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

”	Prof	.	E	.	T	.	Cox	states	that	“	the	first	seam	contains	the	largest	amount	of
”	教授	.	E	.	T	.	考克斯	各州	那	“	这	第一的	接缝	包含	这	最大	数量	的

['mɪnərəl] ['wɔːtə(r)] ,

mineral	water	,
矿物	水	,

ET Cox教授指出，“第一层矿脉含有最多的矿泉水，

['prɪnsəpli] ['kælsiəm] ['kɑːbənət] , [mæg'niːziəm] ['kɑːbənət] , ['klɔːr,aɪdz] [ænd; ənd] ['ferəs] ['sʌlfeɪt] .

principally	calcium	carbonate	,	magnesium	carbonate	,	chlorides	and	ferrous	sulphate	.
主要	钙	碳酸盐	,	镁	碳酸盐	,	氯化物	和	亚铁	硫酸盐	.

主要成分为碳酸钙、碳酸镁、氯化物和硫酸亚铁。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['klɔːriːn] [ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] ,

The	amount	of	chlorine	is	so	large	,
这	数量	的	氯	是	所以	大的	,

氯的含量非常高，

[ðæt] [ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪz] [djuː] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [tuː; tə] ['suːɪdʒ] [kən,tæmi'neiʃən] .

that	its	presence	is	due	in	a	great	measure	to	sewage	contaminations	.
那	它是	在场	是	到期的	在	一个	伟大的	措施	到	污水	污染	.

它的存在很大程度上是由于污水污染造成的。

[ðə; ði]['sekənd] [siːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kən'teɪnz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['klɔːr,aɪdz] ,

The	second	seam	of	water	contains	but	little	chlorides	,
这	第二	接缝	的	水	包含	但	小的	氯化物	,

第二层水中氯化物含量极低。

[bʌt; bət][hæz; həz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['kælsɪk][ænd; ənd][mæ^'niːsik]['kɑːbə,neɪts; 'kɑːbənɪts]

but	has	about	the	same	amount	of	calcic	and	magnesic	carbonates
但	有	关于	这	相同的	数量	的	钙	和	镁	碳酸盐

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] .

as	the	first	.
作为	这	第一的	.

但它所含的碳酸钙和碳酸镁的量与第一种大致相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pəʊtəb(ə)l]['wɔːtə(r)] [wen] ['prɒpəli] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [kən,tæmi'neiʃən]

It	is	a	good	potable	water	when	properly	protected	from	contaminations
它	是	一个	好的	饮用水	水	什么时候	适当地	受保护	从	污染

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] [siːm] .

from	the	upper	seam	.
从	这	上	接缝	.

如果能妥善防止上层矿脉的污染，这种水就是良好的饮用水。

[ðə; ði] [θɜːd] [siːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][hɑːd]['wɔːtə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,

The	third	seam	of	water	is	also	a	hard	water	,	that	is	,
这	第三	接缝	的	水	是	还	一个	难的	水	,	那	是	,

第三层水也是硬水，也就是说，

[ɪts][sɔːlts; sɒlts] [wɪl] [ˌdiːkəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊp] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] [kɜːd] ;

its	salts	will	decompose	a	portion	of	soap	and	form	a	curd	;
它是	盐	将要	分解	一个	部分	的	肥皂	和	形式	一个	凝乳	;

它的盐分会分解一部分肥皂，形成凝乳；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [les] ['kɑːbəˌneɪts; 'kɑːbənɪts][ænd; ənd][mɔː(r)] [s'ʌlfeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælkəlaɪn]

but	it	contains	less	carbonates	and	more	sulphates	of	the	alkaline
但	它	包含	较少的	碳酸盐	和	更多的	硫酸盐	的	这	碱性

[ɜːθ] , [laɪm][ænd; ənd][mæg'niːʒə; mæg'niːziə] .

earths	,	lime	and	magnesia	.
地球	,	酸橙	和	氧化镁	.

但它所含碳酸盐较少，碱土金属硫酸盐、石灰和氧化镁较多。

" [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,

"	Inasmuch	as	the	object	of	this	paper	,
"	因此	作为	这	目的	的	这	纸	,

"鉴于本文的目的，

[ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs][ɑː(r); ə(r)]

is	to	show	to	what	extent	the	soil	and	water	of	Indianapolis	are
是	到	展示	到	什么	程度	这	土壤	和	水	的	印第安纳波利斯	是

[ə'fektɪd] [baɪ][pə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [sʌtʃ] [pə'luːʃ(ə)n][hæz; həz][ɒn] [helθ] ,

affected	by	pollution	and	the	influence	such	pollution	has	on	health	,
做作的	经过	污染	和	这	影响	这样的	污染	有	在	健康	,

目的是揭示印第安纳波利斯的土壤和水体受污染的程度，以及这种污染对健康的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [steɪt] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

it	is	proper	to	state	as	nearly	as	possible	,	the	sources	from	which	the
它	是	恰当的	到	状态	作为	几乎	作为	可能的	,	这	来源	从	哪个	这

[kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ə'raɪzɪz] .

contamination	arises	.
污染	出现	.

应该尽可能详细地说明污染源。

[baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

By	the	assistance	of	the	former	civil	engineer	of	the	city	,	the	following
经过	这	协助	的	这	以前的	民用	工程师	的	这	城市	,	这	下列的

['estɪmət; 'estɪmeɪt][wɒz; wəz] [meɪd] :

estimate	was	made	:
估计	曾是	制成	:

在一位前城市土木工程师的协助下，进行了如下估算：

['eəriə][ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs] ([nɒt] [ɪn'kluːdɪŋ] [graʊnd] [ˌʌnɪm'pruːvd]) [faɪv] , - ['eɪkəz] .

Area	of	Indianapolis	(	not	including	ground	unimproved	)	5	,	000	acres	.
区域	的	印第安纳波利斯	(	不是	包括	地面	未改进	)	5	,	-	英亩	.

印第安纳波利斯地区（不包括未改良的土地）5,000 英亩。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti] ['lɪmɪts][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] :

Within	the	city	limits	there	are	:
之内	这	城市	限制	那里	是	:

市内共有：

['sɜːfɪs] [dʌg] [welz] - , -

Surface	dug	wells	15	,	000
表面	挖	水井	-	,	-

地面挖掘井 15,000 口

['drɪvn] [welz] [faɪv] , -

Driven	wells	5	,	000
驱动	水井	5	,	-

已钻井 5,000 口

['əʊpən] ['prɪvi] [vɔːlts] - , -

Open	privy	vaults	22	,	000
打开	私处	金库	-	,	-

开放式厕所 22,000

['prɪvi] [vɔ:lts] [fɪld] [ʌp] - , -
Privy vaults filled up 13 , 000
私处 金库 已填 向上 - , -

密室墓穴填满了13000个

[ses] - [pu:lz] - , -
Cess - pools 10 , 000
污水 - 游泳池 - , -

化粪池 10,000

[ses] - [pu:lz] [fɪld] [ʌp][faɪv] , -
Cess - pools filled up 5 , 000
污水 - 游泳池 已填 向上 5 , -

化粪池填满了5000个

[ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [steɪt] , [ðæt][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
The builders of the city state , that in the business portion of the city ,
这 建筑商 的 这 城市 状态 , 那 在 这 商业 部分 的 这 城市 ,

城邦的建设者们，也就是城市商业区的建设者们，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][frɒm; frəm] [θri:] [tu:; tə][ə; eɪ][hɑ:f]['dʌz(ə)n][əʊld] ['prɪvi]
it is not uncommon to discover from three to a half dozen old privy
它 是 不是 罕见 到 发现 从 三 到 一个 一半 打 老的 私处
[vɔ:lts] ,
vaults ,
金库 ,

发现三到六个旧厕所地窖并不罕见。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['bɪldɪŋ] .
in making a single excavation for an ordinary building .
在 制作 一个 单身的 挖掘 为了 一个 普通的 建筑 .

为普通建筑进行一次开挖。

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['veri] [ləʊ] , - ,
According to the above estimate which is considered very low , 50 ,
根据 到 这 多于 估计 哪个 是 经过考虑的 非常 低的 , - ,

根据上述估计（该估计被认为非常低），50，

- ['prɪvi] [vɔ:lts] [ænd; ənd] [ses] - [pu:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl] [wɪð] ['dedli] ['pɔɪznz]
000 privy vaults and cess - pools are constantly filling the soil with deadly poisons
- 私处 金库 和 污水 - 游泳池 是 不断地 填充 这 土壤 和 致命 毒药
,
,
,

数千个厕所和化粪池不断向土壤中排放致命毒物。

[ænd; ənd] [pə'lu:tɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][æt; ət] [li:st] - , - ['sɜ:fɪs] [dʌg] [welz] ,
and polluting the water of at least 15 , 000 surface dug wells ,
和 污染 这 水 的 在 至少 - , - 表面 挖 水井 ,

并污染了至少15000口地表水井的水源，

[wɪtʃ] ['fɜ:nɪʃ] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə] - , - ['pi:p(ə)l] .
which furnish drinking water to 50 , 000 people .
哪个 提供 喝 水 到 - , - 人们 .

为 5 万人提供饮用水。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] , - [p'ɜːsənz] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ['wɔːtə(r)] [wɜːks] ,

Not	more	than	6	,	000	persons	drink	water	from	the	city	water	works	,
不是	更多的	比	6	,	-	人	喝	水	从	这	城市	水	作品	,

城市自来水厂的饮用水使用者不超过6000人。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - , - [p'ɜːsənz] [juːz] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['drɪvn] [welz] [ænd; ənd] ['sistən] .

and	about	20	,	000	persons	use	water	from	driven	wells	and	cisterns	.
和	关于	-	,	-	人	使用	水	从	驱动	水井	和	水箱	.

约有 20,000 人使用来自打井和蓄水池的水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['iːstən] [bɔːdz] [ɒv; əv] [helθ] ,

It	is	a	rule	well	established	by	eastern	boards	of	health	,
它	是	一个	规则	出色地	已确立的	经过	东	板	的	健康	,

这是东部各卫生委员会早已确立的一项规则。

[ðæt] [ə; eɪ] [dʌg] [wel] [dreɪnz] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)]['eəriə] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪdiəs]['iːkwəl][tuː; tə] [twaɪs] [ðə; ði]

that	a	dug	well	drains	a	circular	area	with	a	radius	equal	to	twice	the
那	一个	挖	出色地	排水沟	一个	圆	区域	和	一个	半径	平等的	到	两次	这

['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .

distance	of	the	depth	of	the	well	.
距离	的	这	深度	的	这	出色地	.

一口挖好的井会排出一个圆形区域的水，该圆形区域的半径等于井深的两倍。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [æsə'teind] ,

It	has	been	ascertained	,
它	有	到过	已确定	,

已经证实，

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [welz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]

that	a	very	large	number	of	the	wells	of	the	city	are	situated	within	an
那	一个	非常	大的	数字	的	这	水井	的	这	城市	是	位于	之内	一个

['ævərɪdʒ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [fiːt] [ɒv; əv] [ses] - [puːlz] [ænd; ənd] ['prɪvi] [vɔːlts] ,

average	distance	of	less	than	thirty	feet	of	cess	-	pools	and	privy	vaults	,
平均的	距离	的	较少的	比	三十	脚	的	污水	-	游泳池	和	私处	金库	,

城市里大量的水井都位于距离化粪池和厕所平均不到30英尺的范围内。

[waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɑː(r); ə(r)]['dɪstənt][frɒm; frəm][ðem; ðəm][nɒt]['əʊvə(r)][ten] [fiːt] .

while	a	great	many	are	distant	from	them	not	over	ten	feet	.
尽管	一个	伟大的	许多	是	遥远	从	他们	不是	超过	十	脚	.

而很多时候，他们与外界的距离不超过十英尺。

[məʊst] [welz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌg] ['sɪmpli] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['hævɪŋ]

Most	wells	are	dug	simply	with	the	view	of	obtaining	water	and	of	having
最多	水井	是	挖	简单地	和	这	看法	的	获得	水	和	的	拥有

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hænd][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

it	as	convenient	to	hand	as	possible	;
它	作为	方便的	到	手	作为	可能的	;

大多数水井的挖掘目的仅仅是为了获取水源，并尽可能方便取用；

[ðə; ði] [ses] - [puːlz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌg] ['sɪmələli] ,

the	cess	-	pools	are	dug	similarly	,
这	污水	-	游泳池	是	挖	相似地	,

化粪池的挖掘方式类似。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [kən'viːniəns] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪkwɪd] ['kɒntents]

with	a	view	to	convenience	except	that	the	demand	here	is	that	the	liquid	contents
和	一个	看法	到	方便	除了	那	这	要求	这里	是	那	这	液体	内容

[ʃæl; ʃəl] ['redɪli] [dreɪn] [ə'weɪ] .

shall	readily	drain	away	.
将	容易	流走	离开	.

为了方便起见，但这里的要求是液体内容物能够轻易排出。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [wel] ['fəːniʃ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Provided	**the**	**well**	**furnishes**	**an**	**abundance**	**of**	**water**	**,**
假如	这	出色地	提供	一个	丰富	的	水	,

只要井水充足，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ses] - [puːl] [ə'laʊz] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [səʊk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs]

and	**the**	**cess**	**-**	**pool**	**allows**	**the**	**liquid**	**refuse**	**to**	**soak**	**away**	**,**	**and**	**on**	**this**
和	这	污水	-	水池	允许	这	液体	拒绝	到	浸泡	离开	,	和	在	这

[ə'kaʊnt] ,

account	**,**
帐户	,

化粪池可以让液态垃圾渗入地下，因此，

['seldəm] [rɪ'kwaɪəz] ['kliːnɪŋ] [aʊt] ,

seldom	**requires**	**cleaning**	**out**	**,**
很少	需要	打扫	出去	,

很少需要清理，

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːn] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [gəʊz][ɒn] [ˌʌnəb'zɜːvd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

there	**is**	**little**	**concern**	**as**	**to**	**what**	**goes**	**on**	**unobserved**	**beneath**	**the**	**surface**	**of**
那里	是	小的	忧虑	作为	到	什么	去	在	未被观察到的	下面	这	表面	的

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

人们很少关注地表之下不为人知的真相。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm][ðə; ði] [wel] ['wɔːtə(r)][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pjʊə(r)] ,

In	**the**	**course**	**of**	**time**	**the**	**well**	**water**	**is**	**discovered**	**to**	**be**	**impure**	**,**
在	这	课程	的	时间	这	出色地	水	是	发现	到	是	不纯	,

随着时间的推移，人们发现井水不纯净。

['ɑːftə(r)] ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [deθ] , [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ɪts][juːz] .

after	**sickness**	**,**	**and**	**perhaps**	**death**	**,**	**have**	**followed**	**its**	**use**	**.**
后	疾病	,	和	也许	死亡	,	有	随后	它是	使用	.

使用该产品后，人们出现了疾病，甚至死亡。

[welz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] [striːt] ['kɔːnəs] [ɪn][kləʊz][prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [kætʃ] ['beɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Wells	**situated**	**on**	**street**	**corners**	**in**	**close**	**proximity**	**to**	**the**	**catch**	**basin**	**of**	**the**
威尔斯	位于	在	街道	角落	在	关闭	邻近	到	这	抓住	盆地	的	这

['suːəs; 'sjuːəs] ,

sewers	**,**
下水道	,

水井位于街角，靠近下水道集水池，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][pə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['liːkɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][faʊl] ['gʌtəs]

are	**extremely**	**liable**	**to**	**pollution**	**from**	**leakage**	**from**	**the**	**foul**	**gutters**
是	极其	容易	到	污染	从	泄漏	从	这	犯规	排水沟

[ænd; ənd] ['siːpɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kætʃ] ['besn] .

and	**seepage**	**from**	**the**	**catch**	**basins**	**.**
和	渗漏	从	这	抓住	盆地	.

极易受到污水沟泄漏和集水池渗漏造成的污染。

[ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] [ə'kɜːd] [ɪn] ['luːivɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv]

A	**notable**	**outbreak**	**of**	**typhoid**	**fever**	**occurred**	**in**	**Louisville**	**,**	**in**	**the**	**autumn**	**of**
一个	值得注意的	暴发	的	伤寒	发烧	发生	在	路易斯维尔	,	在	这	秋天	的

-

1875	**,**
-	,

1875年秋季，路易斯维尔爆发了一次严重的伤寒疫情。

[frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɛlwɔtɝ] [kən'tæmɘneɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['prɪvi][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [skuːl]

from	the	use	of	wellwater	contaminated	by	a	privy	in	an	adjoining	school
从	这	使用	的	井水	污染	经过	一个	私处	在	一个	相邻的	学校

[jɑːd] .

yard	.
院子	.

由于使用了被邻近学校操场厕所污染的井水。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pjʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [kən'demd] .

The	water	was	found	to	be	impure	,	and	the	well	was	condemned	.
这	水	曾是	成立	到	是	不纯	,	和	这	出色地	曾是	谴责	.

经查，井水不洁净，该井被判定为不合格。

“ [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [sʌm; səm] ['fɔːti] [p'ɜːsənz] [ɪn] ['rɒtʃɪstə(r)] [huːz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

“	In	the	summer	of	1878	some	forty	persons	in	Rochester	whose	supply	of
“	在	这	夏天	的	-	一些	四十	人	在	罗切斯特	谁	供应	的

['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wel] ,

drinking	water	was	derived	from	a	certain	well	,
喝	水	曾是	衍生的	从	一个	肯定	出色地	,

“1878年夏天，罗切斯特大约有40人，他们的饮用水来自一口井，

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [sɪk] [wɪð] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)][zaɪ'mɒtɪk] [dɪ'ziːzɪz] .

were	taken	sick	with	typhoid	fever	and	other	zymotic	diseases	.
是	已采取	生病的	和	伤寒	发烧	和	其他	酶促的	疾病	.

他们患上了伤寒和其他真菌性疾病。

” [ðə; ði] [helθ] ['ɒfɪsəz] [kləʊzd][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][gɒt]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)]

”	The	health	officers	closed	the	well	and	the	people	got	water	from	other
”	这	健康	警官	关闭	这	出色地	和	这	人们	得到	水	从	其他

['sɔːsɪz] .

sources	.
来源	.

“卫生官员关闭了水井，人们只能从其他水源取水。”

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

They	began	to	recover	immediately	.
他们	开始	到	恢复	立即地	.

他们立即开始恢复。

“ [ɔːl] [ɔː'θɒrətiz] [ə'griː] [ðæt] ['eni] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ses] - [puːl] [ɔː(r)]

“	All	authorities	agree	that	any	well	situated	within	a	few	feet	of	a	cess	-	pool	or
“	全部	当局	同意	那	任何	出色地	位于	之内	一个	很少	脚	的	一个	污水	-	水池	或者

['suːə(r); 'sjuːə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [greɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

sewer	should	be	regarded	with	grave	suspicion	,
下水道	应该	是	认为	和	严重	怀疑	,

“所有权威人士一致认为，任何位于化粪池或下水道几英尺范围内的水井都应受到高度怀疑。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [sɔɪl] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ˌəʊvə'dʌn] [wɪð] [fɪlθ] [æt; ət] ['eni]['məʊmənt] ,

for	the	intervening	soil	may	become	overdone	with	filth	at	any	moment	,
为了	这	介入	土壤	可能	变得	做得太过火了	和	污秽	在	任何	片刻	,

因为中间的土壤随时都可能被污垢过度污染。

[ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə][ækt][æz; əz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fɪltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'luːtɪd] ['wɔːtə(r)] ,

and	cease	to	act	as	an	efficient	filter	of	the	polluted	water	,
和	停止	到	行为	作为	一个	高效的	筛选	的	这	受污染的	水	,

并不再能有效过滤污水，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ɔː'gænɪk]['mætə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [wel] ;

and	allow	organic	matter	to	enter	the	well	;
和	允许	有机的	事情	到	进入	这	出色地	;

并允许有机物进入井中；

[ɔ:(r)]['ænɪm(ə)l] [fɪlθ] [meɪ] [bi:; bi] [wɒʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel] [æt; ət]['eni] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ] [hɑ:d] [reɪn] .

or	animal	filth	may	be	washed	into	the	well	at	any	time	by	a	hard	rain	.
或者	动物	污秽	可能	是	洗过	进入	这	出色地	在	任何	时间	经过	一个	难的	雨	.

或者，任何时候暴雨都可能将动物粪便冲入井中。

” [[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

”	[	Pg	9	]
”	[	页	9	]

“[第 9 页]

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs][ɑ:(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [ɪk'sklu:sɪvli] [frɒm; frəm]

A	great	many	citizens	of	Indianapolis	are	drinking	water	exclusively	from
一个	伟大的	许多	公民	的	印第安纳波利斯	是	喝	水	只	从

['sistən] .

cisterns	.
水箱	.

印第安纳波利斯市的许多市民都只饮用蓄水池里的水。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sistən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['lɪmɪts] ;

It	is	difficult	to	estimate	the	number	of	cisterns	within	the	city	limits	;
它	是	难的	到	估计	这	数字	的	水箱	之内	这	城市	限制	;

很难估计城市范围内蓄水池的数量；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ʌn'hoʊlsəmnəs] [ɒv; əv]

but	a	great	deal	may	be	said	in	regard	to	the	general	unwholesomeness	of
但	一个	伟大的	交易	可能	是	说	在	看待	到	这	一般的	不健康	的

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [kən'teɪn] .

the	water	they	contain	.
这	水	他们	包含	.

但是，关于它们所含水的普遍不卫生状况，有很多话要说。

[reɪn] ['wɔ:tə(r)] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klɔ:ri:n] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['veərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

Rain	water	contains	a	small	proportion	of	chlorine	,	the	amount	varying	with	the
雨	水	包含	一个	小的	部分	的	氯	,	这	数量	变化	和	这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

condition	of	the	atmosphere	,
状况	的	这	气氛	,

雨水中含有少量氯，其含量随大气状况而变化。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] ['sɜ:fɪs] .

and	the	purity	of	the	shedding	surface	.
和	这	纯度	的	这	脱落	表面	.

以及脱落表面的纯度。

[wen] [pjʊə(r)][reɪn] [fɔ:ls] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ru:f] [ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [ɪm'pjʊrəti]

When	pure	rain	falls	upon	a	roof	it	carries	down	with	it	all	the	impurities
什么时候	纯的	雨	瀑布	之上	一个	屋顶	它	携带	向下	和	它	全部	这	杂质

[ə'kju:mjəleɪtɪd] [ðeə(r)]['djʊərɪŋ][draɪ] ['weðə(r)] ;

accumulated	there	during	dry	weather	;
积累	那里	期间	干燥	天气	;

纯净的雨水落在屋顶上时，会将干燥天气中积聚在屋顶上的所有杂质都带下来；

[ði:z] [su:n] [pju:trəfaɪ][ɪn][ðə; ði] ['sɪstən] , [ænd; ənd][ɪn'fekt][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

these	soon	putrify	in	the	cistern	,	and	infect	the	water	.
这些	很快	腐败	在	这	水箱	,	和	感染	这	水	.

这些物品很快就会在水箱中腐烂，污染水源。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sistən] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:lti] [ɪn][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] — ['aɪðə(r)]

The	majority	of	the	cisterns	in	the	city	are	faulty	in	some	particular	—	either
这	多数	的	这	水箱	在	这	城市	是	故障	在	一些	特别的	—	任何一个

['prɒpə(r)][keə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['eksəd] [ɪn][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] ,

proper	care	was	not	exercised	in	their	construction	,
恰当的	关心	曾是	不是	锻炼	在	他们的	建造	,

城里的大部分蓄水池都存在某些缺陷——要么是建造时没有尽到应有的注意义务，

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'peəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [ɪn] [dju:] [taɪm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd]

or	the	necessary	repairs	were	not	made	in	due	time	—	and	they	are	found
或者	这	必要的	维修	是	不是	制成	在	到期的	时间	—	和	他们	是	成立

[tu:; tə][bi:; bi] ['si:pɪŋ] ,

to	be	seeping	,
到	是	渗漏	,

或者必要的维修没有及时进行——结果发现它们正在渗漏，

[ɔ:(r)] ['li:ki] .

or	leaky	.
或者	漏水	.

或者漏水。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['sistən] [wel] [kləʊzd] ,

Sufficient	attention	is	not	given	to	keeping	the	cisterns	well	closed	,
充足的	注意力	是	不是	给定	到	保持	这	水箱	出色地	关闭	,

没有充分重视保持蓄水池密闭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [fɪlθ] [ɪn] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] ['emptiɪŋ]

and	the	result	is	that	filth	in	large	quantities	is	to	be	found	on	emptying
和	这	结果	是	那	污秽	在	大的	数量	是	到	是	成立	在	清空

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

结果就是，清空后会发现大量污垢。

['djʊərɪŋ][maɪ][ig,zæmi'neiʃənz][ai][hæv; həv][met] [wɪð] ['meni] ['sɪstən] ['wɔ:təz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [səʊ] [pə'lu:tɪd]

During	my	examinations	I	have	met	with	many	cistern	waters	in	the	city	so	polluted
期间	我的	考试	我	有	遇见	和	许多	水箱	水	在	这	城市	所以	受污染的

[baɪ] ['su:ɪdʒ] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] ,

by	sewage	infiltration	,
经过	污水	浸润	,

在考察期间，我发现城市里有很多蓄水池都受到了污水渗入的严重污染。

[ðæt] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['ɪntədɪkt] [ɒn][ðeə(r)][ju:z] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] .

that	an	immediate	interdict	on	their	use	appeared	to	be	called	for	.
那	一个	即时	禁令	在	他们的	使用	出现	到	是	称为	为了	.

似乎有必要立即禁止使用这些方法。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] , ['su:ɪdʒ] ['mætə(r)][faindz][ɪts] [wei] ['ɪntu:] ['hʌndrədz]

Owing	to	the	impurity	of	the	soil	,	sewage	matter	finds	its	way	into	hundreds
欠款	到	这	杂质	的	这	土壤	,	污水	事情	发现	它是	方式	进入	数百

[ɒv; əv] ['sistən] ,

of	cisterns	,
的	水箱	,

由于土壤不洁净，污水渗入数百个蓄水池。

[ænd; ənd] [kən'tæmineits] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and	contaminates	the	water	.
和	污染物	这	水	.

并污染水源。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sistən] [kən'teɪn] ['wɔ:tə(r)][ræŋk] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)l][ɔ:(r)]['ænɪm(ə)l][ɪm'pjʊərətɪ] ,

Many	of	our	cisterns	contain	water	rank	with	vegetable	or	animal	impurity	,
许多	的	我们的	水箱	包含	水	秩	和	蔬菜	或者	动物	杂质	,

我们许多蓄水池里的水都含有大量植物或动物杂质。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	the	contents	of	the	greater	portion	of	these	are	not	above	suspicion	.
和	这	内容	的	这	更大的	部分	的	这些	是	不是	多于	怀疑	.

而且其中大部分内容都令人怀疑。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]['naɪðə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən] ['ʃæləʊ] [welz] ,

Some	of	them	are	neither	more	or	less	than	shallow	wells	,
一些	的	他们	是	两者都不	更多的	或者	较少的	比	浅的	水井	,

有些井其实就是浅井，既不比其他井更浅也不更浅。

[rɪ'si:vɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒntents] [baɪ] [ˌpɜ:kə'leɪʃn] [ðæn; ðən][baɪ] ['ɪnfləʊ] [ə'bʌv] .

receiving	more	of	their	contents	by	percolation	than	by	inflow	above	.
接收	更多的	的	他们的	内容	经过	渗滤	比	经过	流入	多于	.

通过渗滤吸收的物质比通过上方流入吸收的物质更多。

[lɑ:st][dɪ'sembə(r)] - ['sistən] [ɪn] ['memfɪs] , [tɛn] . , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ]

Last	December	458	cisterns	in	Memphis	,	Tenn	.	,	were	examined	with	the	following
最后的	十二月	-	水箱	在	孟菲斯	,	田纳西州	.	,	是	检查	和	这	下列的

[rɪ'zʌlt] :

result	:
结果	:

去年12月，田纳西州孟菲斯市的458个蓄水池接受了检查，结果如下：

[saʊnd] , - ; ['si:pɪŋ] , ['eɪti] - [tu:] ; [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] ['li:kɪŋ] , - .

Sound	,	209	;	seeping	,	eighty	-	two	;	and	undoubtedly	leaking	,	167	.
声音	,	-	;	渗漏	,	八十	-	二	;	和	无疑	泄漏	,	-	.

声音，209；渗漏，82；毫无疑问的泄漏，167。

[ɪn][ðə; ðɪ]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] - [kən'demd] [æz; əz] [ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .

In	the	total	number	,	there	were	249	condemned	as	unfit	for	use	.
在	这	全部的	数字	,	那里	是	-	谴责	作为	不合格	为了	使用	.

总共有 249 台设备被判定为不适宜使用。

[tu:; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [ðɪ:z] ['li:ki] ['sistən] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['fi:və(r)]

To	what	extent	these	leaky	cisterns	contributed	to	the	epidemic	of	yellow	fever
到	什么	程度	这些	漏水	水箱	贡献	到	这	流行性	的	黄色的	发烧

[wi:; wi] ['kænɒt] [tel] .

we	cannot	tell	.
我们	不能	告诉	.

我们无法得知这些漏水的蓄水池在多大程度上导致了黄热病的流行。

[ðə; ðɪ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['su:ɪdʒ] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [i:tʃ] ['ɪnstəns] [wɒz; wəz] [strɒŋ] .

The	probability	of	sewage	contamination	in	each	instance	was	strong	.
这	可能性	的	污水	污染	在	每个	实例	曾是	强的	.

每起事件中污水污染的可能性都很高。

[ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] - [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sev(ə)nti] - [eɪt] ['deθs] [frɒm; frəm] ['taɪfɔɪd] [ænd; ənd]

In	the	year	of	1879	there	were	seventy	-	eight	deaths	from	typhoid	and
在	这	年	的	-	那里	是	七十	-	八	死亡人数	从	伤寒	和

['taɪfoʊ] - [mə'leərɪəl] ['fi:və] [ɪn][ˌɪndɪə'næpəlɪs] .

typho	-	malarial	fevers	in	Indianapolis	.
伤寒	-	疟疾	发烧	在	印第安纳波利斯	.

1879 年，印第安纳波利斯有 78 人死于伤寒和伤寒疟疾。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['steɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɒbəb(ə)l][fækt] ,

It	may	be	stated	as	a	probable	fact	,
它	可能	是	声明	作为	一个	可能	事实	,

这可以被视为一个可能的事实。

[ðæt] ['aʊə(r)] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˈfiːvə] [ɪn] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] ['prɔpəgeitid] [ɪn]

that	our	siege	of	fevers	in	1879	originated	and	was	afterward	propagated	in
那	我们的	围城	的	发烧	在	-	起源于	和	曾是	之后	传播	在

[pə'luːtɪd] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

polluted	drinking	water	,
受污染的	喝	水	,

1879年席卷全球的热病疫情起源于受污染的饮用水，并随后通过饮用水传播开来。

[ænd; ənd] [ɪl] - ['ventɪleɪtɪd] [ə'pɑːtmənts] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ]['suːə(r); 'sjuːə(r)]['gæsɪz] ,

and	ill	-	ventilated	apartments	poisoned	by	sewer	gases	,
和	患病的	-	通风	公寓	中毒	经过	下水道	气体	,

以及通风不良、充满下水道气体的公寓，

[ɔː(r)][ɪn][kləʊz][prɒk'sɪməti][tuː; tə][faʊl][ænd; ənd] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['klɔzits] [ænd; ənd] [ses] - [puːlz] .

or	in	close	proximity	to	foul	and	overflowing	water	closets	and	cess	-	pools	.
或者	在	关闭	邻近	到	犯规	和	溢出	水	壁橱	和	污水	-	游泳池	.

或者靠近肮脏、溢水的厕所和化粪池。

['fɔːti] - [θriː] [pə(r)][sent] .

Forty	-	three	per	cent	.
四十	-	三	每	中心	.

43%。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['deθs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] ['deθs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)][faɪv]

of	the	total	deaths	in	the	city	in	1879	were	deaths	of	children	under	five
的	这	全部的	死亡人数	在	这	城市	在	-	是	死亡人数	的	孩子们	在下面	五

[jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

years	of	age	.
年	的	年龄	.

1879 年该市所有死亡人数中，有 5 岁以下儿童的死亡人数占总死亡人数的很大一部分。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [deθ] [reɪt] [ɒv; əv]['ɪnfənts] , [meɪ] [biː; bi]

Among	the	general	causes	of	the	high	death	rate	of	infants	,	may	be
之中	这	一般的	原因	的	这	高的	死亡	速度	的	婴儿	,	可能	是

['menʃ(ə)nd] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .

mentioned	poverty	and	ignorance	.
提及	贫困	和	无知	.

导致婴儿高死亡率的常见原因包括贫困和无知。

[ðiːz] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['peərənts] ,

These	two	conditions	existing	in	the	parents	,
这些	二	状况	现存的	在	这	父母	,

父母双方都具备这两种条件，

[ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [helθ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

are	great	enemies	of	the	public	health	and	are	two	important
是	伟大的	敌人	的	这	民众	健康	和	是	二	重要的

它们是公共卫生的头号敌人，也是两个重要的方面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['fæktəz] [wɪtʃ] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] ['ɪnfəntaɪl] [mɔː'tæləti] .

factors	which	go	to	make	up	this	startling	infantile	mortality	.
因素	哪个	去	到	制作	向上	这	令人震惊	婴儿	死亡	.

造成如此惊人的婴儿死亡率的因素有哪些?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'si:d] [ðæt] ['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)] , ['skɑ:lət]['fi:və(r)] , [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] ,

But	it	must	be	conceded	that	typhoid	fever	,	scarlet	fever	,	diphtheria	,
但	它	必须	是	承认	那	伤寒	发烧	,	猩红	发烧	,	白喉	,

['mi:z(ə)lz] ,

measles	,
麻疹	,

但必须承认，伤寒、猩红热、白喉、麻疹、

['hu:pɪŋ] [kɒf] [ænd; ənd] [dɪ'zi:zɪz] [hæv; həv] [bi:n] [en'demɪk][ɪn]['aʊə(r)][mɪdst][æz; əz][ðə; ði]

hooping	cough	and	diarrhœal	diseases	have	been	endemic	in	our	midst	as	the
呼啦圈	咳嗽	和	腹泻	疾病	有	到过	地方性	在	我们的	中间	作为	这

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][faʊl][eə(r)][ænd; ənd] [pə'lu:tɪd] ['wɔ:tə(r)] .

result	of	foul	air	and	polluted	water	.
结果	的	犯规	空气	和	受污染的	水	.

由于空气污浊和水污染，百日咳和腹泻等疾病在我们这里已成为地方性流行病。

['deθs] [frɒm; frəm] [ði:z] ['kɔ:zɪz] [ə'kɜ:(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [æt; ət][ɔ:l]['eɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktɪvli]

Deaths	from	these	causes	occur	more	or	less	at	all	ages	,	but	distinctively
死亡人数	从	这些	原因	发生	更多的	或者	较少的	在	全部	年龄	,	但	独特地

[mɔ:(r)] [ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] .

more	among	children	.
更多的	之中	孩子们	.

这些原因导致的死亡在各个年龄段都有发生，但儿童的死亡人数明显更多。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [fɪlθ] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['ɪnfənts][ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][daɪ][æt; ət][twaɪs] ,

The	influence	of	filth	causes	the	infants	and	young	children	to	die	at	twice	,
这	影响	的	污秽	原因	这	婴儿	和	年轻的	孩子们	到	死	在	两次	,

污秽的影响导致婴幼儿死亡率是正常人的两倍。

[ɔ:(r)] [θraɪs] , [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [taɪmz] [ðeə(r)][feə(r)] ['stændəd] [reɪt] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] ;

or	thrice	,	or	four	times	their	fair	standard	rate	of	mortality	;
或者	三次	,	或者	四	时代	他们的	公平的	标准	速度	的	死亡	;

或三倍，或四倍于其正常标准死亡率；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌdɪsprə'pɔ:ʃn] [si:m] [tu:; tə] [mɑ:k] [ðə; ði] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz][æz; əz][faɪnə] [tests] [ɒv; əv] [sɔɪl]

and	this	disproportion	seems	to	mark	the	young	lives	as	finer	tests	of	soil
和	这	不成比例	似乎	到	标记	这	年轻的	生活	作为	更精细	测试	的	土壤

[ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [pə'lu:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'klaimit] ['ædʌlts] .

and	water	pollution	than	are	the	acclimated	adults	.
和	水	污染	比	是	这	适应	成年人	.

这种不平衡似乎表明，与已经适应环境的成年人相比，年轻的生命对土壤和水污染的考验更为严峻。

[ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [helθ] [ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['seləz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti]

The	board	of	health	of	Indianapolis	report	that	hundreds	of	cellars	in	this	city
这	木板	的	健康	的	印第安纳波利斯	报告	那	数百	的	地窖	在	这	城市

[ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] ,

are	full	,
是	满的	,

印第安纳波利斯卫生委员会报告称，该市数百个地下室已满。

[ɔ:(r)] ['pɑ:tli] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][jɪə(r)] ;

or	partly	full	of	water	,	the	entire	year	;
或者	部分	满的	的	水	,	这	全部的	年	;

或者全年部分充满水；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][zaɪ'mɒtɪk] [dɪ'zi:zɪz] [ɪz] [dju:] ['lɑ:dʒli] [tu:; tə] [wet] [ænd; ənd][dæmp]

and	that	the	increase	of	zymotic	diseases	is	due	largely	to	wet	and	damp
和	那	这	增加	的	酶促的	疾病	是	到期的	很大程度上	到	湿的	和	潮湿

['seləz] ,

cellars	,
地窖	,

酵母病的增加主要是由于潮湿的地窖造成的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [faʊl]

as	well	as	to	the	long	continued	and	general	practice	of	covering	up	foul
作为	出色地	作为	到	这	长的	持续	和	一般的	实践	的	覆盖	向上	犯规

['prɪvi] [vɔːlts] ,

privy	vaults	,
私处	金库	,

以及长期以来普遍存在的掩盖肮脏厕所的做法，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fʊl] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] .

after	they	have	become	full	,	to	save	the	expense	of	removing	the	contents	.
后	他们	有	变得	满的	,	到	节省	这	费用	的	移除	这	内容	.

为了节省清理内容物的费用，在容器装满后，就需要进行清理。

['biːɪŋ] ['θʌrəli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][fækts] [ə'bʌv] [ɪ'nuːməˌreɪtid] , [ai] [kə'menst] [tuː; tə] [meɪk]

Being	thoroughly	impressed	with	the	facts	above	enumerated	,	I	commenced	to	make
存在	彻底	印象深刻	和	这	事实	多于	列举	,	我	开始	到	制作

[ɪnˌvestə'geʃən] .

investigations	.
调查	.

我对上述事实印象深刻，于是开始进行调查。

[ai] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['kemɪst] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ ɛn oʊ] . ['hɜːrti] , [tuː; tə] [meɪk] ['sænət(ə)ri]

I	employed	a	competent	chemist	,	Mr	.	Jno	.	Hurty	,	to	make	sanitary
我	受雇	一个	胜任的	化学家	,	先生	.	约翰	.	赫蒂	,	到	制作	卫生

[igˌzæmi'neiʃənz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

examinations	of	water	,
考试	的	水	,

我聘请了一位称职的化学家约翰·赫蒂先生对水进行卫生检测。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .

and	assist	me	in	the	work	.
和	协助	我	在	这	工作	.

并协助我完成工作。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sæmpl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

In	the	collection	of	samples	of	water	,
在	这	收藏	的	样品	的	水	,

在采集水样的过程中，

['speʃ(ə)l][keə(r)][wɒz; wəz] ['eksəd] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['klenlinəs] [ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ]

special	care	was	exercised	in	regard	to	cleanliness	and	to	avoid	introducing
特别的	关心	曾是	锻炼	在	看待	到	清洁	和	到	避免	介绍

['eni]['erə(r)z]['ɪntuː]['aʊə(r)][igˌzæmi'neiʃənz] .

any	errors	into	our	examinations	.
任何	错误	进入	我们的	考试	.

我们在清洁方面格外注意，以避免在考试中引入任何错误。

[bɪ'ləʊ] [ai] [gɪv] [ə; eɪ]['tæbjələ(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'næləsiːz][ɒv; əv] ['wɔːtəz] ['teɪkən][frɒm; frəm]

Below	I	give	a	tabular	statement	of	the	analyses	of	waters	taken	from
以下	我	给	一个	表格	陈述	的	这	分析	的	水	已采取	从

['sɜːfɪs] [dʌg] [welz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

surface	dug	wells	in	the	city	.
表面	挖	水井	在	这	城市	.

下面我以表格形式列出从该市地表井中采集的水样分析结果。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][pə'mæŋgənət; -eɪt][ɒv; əv] ['pɒtæʃ] [test] , [ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][wʌn]['liːtə(r)] (-

Excepting	the	permanganate	of	potash	test	,	the	quantities	are	in	one	litre	(	22
除外	这	高锰酸钾	的	钾肥	测试	,	这	数量	是	在	一	升	(	-

- 100ths [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['gælən]) .

-	100ths	of	an	imperial	gallon	)	.
-	100ths	的	一个	帝国	加仑	)	.

除了高锰酸钾试验外，其他计量单位均为一升（英制加仑的 22/100 分之一）。

['sɑ:mp(ə)l]['təʊt(ə)l]
Sample **TOTAL**
样本 全部的

样本总计

['sɒlɪdz] .
SOLIDS **.**
固体 .

固体。

['mætə(r)] ,
MATTER **,**
事情 ,

事情,

[ɔ:'gænɪk] &
ORGANIC **&**
有机的 &

有机的&

['vɒlətaɪl] .
VOLATILE **.**
易挥发的 .

易挥发的。

['klɔ:ri:n] .
CHLORINE **.**
氯 .

氯。

['pɜ:rmən] -
PERMAN **-**
永久 -

永久-

-
GANATE
-

甘纳特

[test] .
TEST **.**
测试 .

测试。

[æl'bju:mɪnɔɪd]
ALBUMINOID
白蛋白

白蛋白

[ə'məʊniə] .
AMMONIA **.**
氨 .

氨。

[fri:]
FREE
自由的

自由的

[ə'məʊniə] .
AMMONIA **.**
氨 .

氨。

[rɪˈmɑːrks] .
REMARKS .
评论 .

评论。

[græm] [græm] [græm] [drɒps] [græm] Gramme1 . - . - . - . - - . - ? ? ? ?
Gramme Gramme Gramme Drops Gramme Gramme1 . 0 . 81 . 09 . 11 30 . 0024 ? ? ? ?
克 克 克 滴 克 Gramme1 . - . - . - . - - . - ? ? ? ?

格莱姆格莱姆格莱姆滴格莱姆格莱姆1。 0.81 .09 .11 30 .0024? ？ ？

['veri] [bæd] . [ˌtuːˈtuː] . [wʌn] . - . - . - - . -
Very bad . 2 . 1 . 061 . 179 . 06 24 . 00015
非常 坏的 . 2 . 1 . - . - . - - . -

非常糟糕。2. 1.061.179.0624.00015

. - [səˈspɪʃəs] . [θriː] . [wʌn] . - . - . - - ? ? ? ? ? ? ? ?
. 00009 Suspicious . 3 . 1 . 26 . 29 . 115 38 ? ? ? ? ? ? ? ?
. - 可疑的 . 3 . 1 . - . - . - - ? ? ? ? ? ? ? ?

.00009 可疑.3. 1.26 .29 .115 38????????

['veri] [bæd] . [fɔːr] . - . - . - . - - ? ? ? ? ? ? ? ?
Very bad . 4 . 0 . 94 . 131 . 093 22 ? ? ? ? ? ? ? ?
非常 坏的 . 4 . - . - . - . - - ? ? ? ? ? ? ? ?

非常糟糕。4. 0.94 .131 .093 22????????

[bæd] . [faɪv] . - . - . - . - - . - . -
Bad . 5 . 0 . 89 . 055 . 032 11 . 00009 . 00001
坏的 . 5 . - . - . - . - - . - . -

差.5. 0.89 .055 .032 11 .00009 .00001

[səˈspɪʃəs] . [sɪks] . - . - . - . - - . - . -
Suspicious . 6 . 0 . 964 . 098 . 08 15 . 00011 . 00001
可疑的 . 6 . - . - . - . - - . - . -

可疑。6. 0.964 .098 .08 15 .00011 .00001

[səˈspɪʃəs] . ['sɛvən] . - . - . - . - - . - . -
Suspicious . 7 . 0 . 798 . 178 . 104 28 . 00089 . 00005
可疑的 . 7 . - . - . - . - - . - . -

可疑。7. 0.798 .178 .104 28 .00089 .00005

['veri] [bæd] .
Very bad .
非常 坏的 .

非常糟糕。

[eit] . - . - . - . - - . - . - [səˈspɪʃəs] .
8 . 0 . 37 . 025 . 049 12 . 0003 . 0004 Suspicious .
8 . - . - . - . - - . - . - 可疑的 .

8. 0.37 .025 .049 12 .0003 .0004 可疑。

[nəʊt] : ? ? ? ?
NOTE : ? ? ? ?
笔记 : ? ? ? ?

笔记: ？ ？ ？ ？

[miːnz] [nɒt] [əbˈteɪnd] .
means not obtained .
方法 不是 获得 .

表示未获得。

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['həʊlsəmnəs] [ɔ:(r)] [ʌn'hoʊlsəmnəs] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [wɑ:ts] ['dɪkʃən(ə)ri]
In regard to the wholesomeness or unwholesomeness of water , Watt's Dictionary
在 看待 到 这 健康 或者 不健康 的 水 , 瓦特的 字典
[ɒv; əv] ['kemɪstri] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
of Chemistry gives the following :
的 化学 给予 这 下列的 :

关于水的洁净程度，瓦特化学词典给出了如下描述:

“ ['wɔ:tə(r)]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] ,
“ Water suitable for economical ,
“ 水 合适的 为了 经济 ,

“适合经济用途的水，

['teknɪk(ə)l] [ɔ:(r)] ['kʌlɪnəri] [p'ɜ:pəsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kən'teɪn] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [kən'stɪtʃʊənt] [tu:; tə] [ɪk'si:d] [faɪv]
technical or culinary purposes should not contain of solid constituents to exceed five
技术的 或者 烹饪 目的 应该 不是 包含 的 坚硬的 成分 到 超过 五
- [tenθs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [græm] [tu:; tə][wʌn] [græm] [pə(r)]['li:tə(r)] .
- tenths of a gramme to one gramme per litre .
- 十分之一 的 一个 克 到 一 克 每 升 .

技术或烹饪用途的固体成分含量不应超过每升0.5克至1克。

['wɔ:tə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] - [tenθ] [græm] [pə(r)]['li:tə(r)][ɒv; əv][ɔ:'gænɪk]['mætə(r)][ɪz][ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)]
Water containing one - tenth gramme per litre of organic matter is unfit for
水 包含 一 - 第十 克 每 升 的 有机的 事情 是 不合格 为了
['kʌlɪnəri] [p'ɜ:pəsɪz] [ɔ:(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
culinary purposes or drinking .
烹饪 目的 或者 喝 .

每升水中含有十分之一克有机物的水不适合烹饪或饮用。

['həʊlsəm] ['wɔ:tə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kən'teɪn]
Wholesome water should not contain
健康 水 应该 不是 包含

健康饮用水不应含有

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɒv; əv][ɔ:'gænɪk]['mætə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] - [wʌn] - [tu:; tə][wʌn][wʌn] - ['hʌndrədθ] [græm]
of organic matter more than five - one thousanth to one one - hundredth gramme
的 有机的 事情 更多的 比 五 - 一 - 到 一 一 - 百分之一 克
[pə(r)]['li:tə(r)] .
per liter .
每 升 .

有机物含量超过每升五千分之一克至百分之一克。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,

通常情况下，

['wɔ:tə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][wʌn] - ['hʌndrədθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [græm] [ɒv; əv] ['klɔ:ri:n]
water containing as much as one one - hundredth of a gramme of chlorine
水 包含 作为 很多 作为 一 一 - 百分之一 的 一个 克 的 氯
[pə(r)]['li:tə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kən'tæmənеɪtɪd] [wɪð] ['dreɪnɪdʒ] .
per litre may be suspected of being contaminated with drainage .
每 升 可能 是 怀疑 的 存在 污染 和 引流 .

每升水中氯含量达到百分之一克时，就可能怀疑水中含有下水道污染物。

[wen'evə(r)] [ɪn]['wɔ:tə(r)][ðə; ði]['ɒksɪdʒən] [ə'maʊnts] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]
Whenever **in** **water** **the** **oxygen** **amounts** **to** **less** **than** **one** **-** **third** **of** **the**
每当 在 水 这 氧 金额 到 较少的 比 一 - 第三 的 这
['naɪtrədʒən] ,
nitrogen **,**
氮 ,

当水中氧气含量少于氮气含量的三分之一时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][pə'mæŋgənət; -eɪt][ɒv; əv]
and **the** **water** **also** **causes** **a** **considerable** **reduction** **of** **permanganate** **of**
和 这 水 还 原因 一个 大量 减少 的 高锰酸钾 的
['pɒtæʃ] ,
potash **,**
钾肥 ,

水还会导致高锰酸钾的大量减少。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌdi:kəm'pəʊzɪŋ] [ɔ:'gænɪk] ['sʌbstəns] [ɪz]['prɒbəb(ə)l] .
the **presence** **of** **decomposing** **organic** **substance** **is** **probable** **.**
这 在场 的 分解 有机的 物质 是 可能 .

可能存在正在腐烂的有机物。

[ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪlətɪ][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)]
The **capability** **of** **water** **to** **remain** **for** **some** **days** **at** **a** **temperature**
这 能力 的 水 到 保持 为了 一些 天 在 一个 温度
[ɒv; əv] [ə'baʊt] 22°C ,
of **about** **22°C** **,**
的 关于 22°C ,

水能够在约22摄氏度的温度下保持数天的能力，

[wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'gəu] [ˌdi:ˌkɒmpə'zɪʃn] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]
without **undergoing** **decomposition** **is** **of** **great** **importance** **in** **reference** **to** **the**
没有 正在经历 分解 是 的 伟大的 重要性 在 参考 到 这
['kwestʃən] [ɒv; əv] ['həʊlsəmnəs] .
question **of** **wholesomeness** **.**
问题 的 健康 .

不发生分解对于判断其是否健康至关重要。

" [ðə; ði][pə'mæŋgənət; -eɪt][ɒv; əv] ['pɒtæʃ] [test] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ðə; ði][test]
" **The** **permanganate** **of** **potash** **test** **given** **above** **was** **as** **follows** **:** **The** **test**
" 这 高锰酸钾 的 钾肥 测试 给定 多于 曾是 作为 跟随 : 这 测试
[sə'lu:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tə(r)] ,
solution **was** **distilled** **water** **,**
解决方案 曾是 蒸馏 水 ,

上述高锰酸钾试验如下：试验溶液为蒸馏水，

[wʌn]['li:tə(r)] , [ænd; ənd][pə'mæŋgənət; -eɪt][ɒv; əv] ['pɒtæʃ] , [wʌn] [græm] .
one **litre** **,** **and** **permanganate** **of** **potash** **,** **one** **gramme** **.**
一 升 , 和 高锰酸钾 的 钾肥 , 一 克 .

一升，以及一克高锰酸钾。

[ɒv; əv] [ðɪs] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,
Of **this** **solution** **,**
的 这 解决方案 ,

该解决方案是：

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [drɒps] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə]['rendə(r)] ['fɪfti] ['kju:bɪk] ['sentɪmi:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]
the **number** **of** **drops** **required** **to** **render** **fifty** **cubic** **centimetres** **of** **the** **water**
这 数字 的 滴 必需的 到 使成为 五十 立方体 厘米 的 这 水
['ʌndə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['pɜ:mənəntli] [red] ,
under **examination** **permanently** **red** **,**
在下面 考试 永久的 红色的 ,

使50立方厘米待测水样永久变红所需的滴数，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] .

were	reported	.
是	据报道	.

据报道。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈkwɒntətɪ][ɒv; əv] [dɪˈstɪld] [ˈwɔːtə(r)][rɪˈkwaɪəd][bʌt; bət]

It	should	be	understood	that	the	same	quantity	of	distilled	water	required	but
它	应该	是	理解	那	这	相同的	数量	的	蒸馏	水	必需的	但

[eɪt] [drɒps][ɒv; əv][ðə; ðɪ][test][səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈpɜːmənəntlɪ] [red] .

eight	drops	of	the	test	solution	to	become	permanently	red	.
八	滴	的	这	测试	解决方案	到	变得	永久的	红色的	.

应该了解的是，同样量的蒸馏水只需要八滴测试溶液就能使溶液永久变红。

[ðə; ðɪ][fɜːst]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [weə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [pˈɜːsənz]

The	first	sample	of	water	was	taken	from	a	well	where	fourteen	persons
这	第一的	样本	的	水	曾是	已采取	从	一个	出色地	在哪里	十四	人

[wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪm(ə)lˈteɪnɪəslɪ] [əˈtækt] [ɪn][dɪˈsembə(r)][lɑːst][baɪ]['taɪfoʊ] - [məˈleərɪəl][ænd; ənd]

were	simultaneously	attacked	in	December	last	by	typho	-	malarial	and	diarrhœal
是	同时地	遭到攻击	在	十二月	最后的	经过	伤寒	-	疟疾	和	腹泻

[dɪˈziːzɪz] .

diseases	.
疾病	.

第一个水样取自一口井，去年 12 月，有 14 人同时在该井中感染了伤寒疟疾和腹泻疾病。

[ɔːl][hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [wel] ,

All	had	been	drinking	water	from	this	well	,
全部	有	到过	喝	水	从	这	出色地	,

他们一直都喝这口井里的水。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['taɪmlɪ] [help][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [huː]

and	had	it	not	been	for	the	timely	help	of	the	physician	who
和	有	它	不是	到过	为了	这	及时	帮助	的	这	医生	WHO

[kənˈdemd] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

condemned	the	water	.
谴责	这	水	.

若非医生及时发现并判定水质不合格，后果不堪设想。

['sɪəriəs] [rɪˈzʌlts] [wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] .

SERIOUS	RESULTS	WOULD	HAVE	FOLLOWED	.
严肃的	结果	会	有	随后	.

后果不堪设想。

[ɒn][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [ses] - [puːl] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈnektɪd] [dəˈrektlɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ]

On	examination	the	cess	-	pool	was	found	to	be	connected	directly	with	the
在	考试	这	污水	-	水池	曾是	成立	到	是	连接	直接地	和	这

[wel] [baɪ][ə; eɪ][paɪp] ,

well	by	a	pipe	,
出色地	经过	一个	管道	,

经检查发现，化粪池通过管道与水井直接相连。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ses] - [puːl] [bɪˈkeɪm] [fʊl] , [ɪts] ['kɒntents] [riːˈgɜːdʒɪˌteɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wel] .

and	when	the	cess	-	pool	became	full	,	its	contents	regurgitated	into	the	well	.
和	什么时候	这	污水	-	水池	成为	满的	,	它是	内容	反刍	进入	这	出色地	.

当粪池满了之后，里面的东西就倒流回了井里。

[ðə; ðɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [ɪgˈzæmɪnd][ðə; ðɪ] ['premɪsɪz] ,

The	Board	of	Health	examined	the	premises	,
这	木板	的	健康	检查	这	前提	,

卫生委员会检查了该处房产，

[kən'demd] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ðæt] [bəuθ] ['prɪvi] [vɔ:lt] [ænd; ənd] [ses] - [pu:l] [bi:; bi]

condemned	the	well	and	ordered	that	both	privy	vault	and	cess	-	pool	be
谴责	这	出色地	和	订购	那	两个都	私处	金库	和	污水	-	水池	是

[kli:nd] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

cleaned	out	without	delay	.
已清洗	出去	没有	延迟	.

判定该水井不合格，并下令立即清理厕所和化粪池。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ['kɒmən] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti][tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [ses] - [pu:l] [wɪð]

I	understand	that	it	is	quite	common	in	this	city	to	connect	the	cess	-	pool	with
我	理解	那	它	是	相当	常见的	在	这	城市	到	连接	这	污水	-	水池	和

[ðə; ði] [wel] [baɪ][ə; eɪ][paɪp][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪst] ['wɔ:tə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] [kən'veɪd] [ə'weɪ] ;

the	well	by	a	pipe	so	that	the	waste	water	may	be	readily	conveyed	away	;
这	出色地	经过	一个	管道	所以	那	这	浪费	水	可能	是	容易	传递	离开	;

据我了解，在这个城市里，用管道将化粪池与水井连接起来，以便将废水及时排出，是很常见的做法；

[bʌt; bət] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [nju:] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt]

but	if	people	knew	the	danger	to	be	feared	from	such	an	arrangement
但	如果	人们	知道	这	危险	到	是	害怕	从	这样的	一个	安排

,

,

,

但如果人们知道这种安排可能带来的危险，

['greɪtə(r)][keə(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [dreɪnz] [wʊd] [bi:; bi] ['eksəd] .

greater	care	in	the	construction	of	drains	would	be	exercised	.
更大的	关心	在	这	建造	的	排水沟	会	是	锻炼	.

排水沟的建设将更加谨慎。

['hʌndrədz] [ɒv; əv][keɪsɪz] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [weə(r)] [ɪn] ['haʊzɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [teɪst] [kʊd; kəd]

Hundreds	of	cases	might	be	related	where	in	houses	fitted	with	all	that	taste	could
数百	的	案例	可能	是	有关的	在哪里	在	房屋	适配	和	全部	那	品尝	可以

[dɪ'zaɪə(r)] ,

desire	,
欲望	,

数百起类似案例可能都与这些房屋有关，这些房屋配备了所有人们梦寐以求的品味所需之物。

[ænd; ənd][gəʊld][prə'kjʊə(r)] , [ə; eɪ] ['saifən] [træp] , [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][træp] ,

and	gold	procure	,	a	siphoned	trap	,	or	in	the	absence	of	a	trap	,
和	金子	采购	,	一个	虹吸	陷阱	,	或者	在	这	缺席	的	一个	陷阱	,

以及黄金的获取，虹吸陷阱，或者在没有陷阱的情况下，

[æn; ən] [ɪm'pɜ:fɪkt] [dʒɔɪnt] , [ɔ:(r)][æn; ən][əʊld] [brɪk] [dreɪn] , [ɔ:(r)]['rɪd(ə)ld] [sɔɪl] [paɪp] ,

an	imperfect	joint	,	or	an	old	brick	drain	,	or	riddled	soil	pipe	,
一个	不完善	联合的	,	或者	一个	老的	砖	流走	,	或者	布满谜团	土壤	管道	,

不完美的接缝、老旧的砖砌排水沟或布满孔洞的污水管，

[dɪ'fekts] ['i:zəli] ['remədid] [ɪf] [nəʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst] ,

defects	easily	remedied	if	known	to	exist	,
缺陷	容易地	已补救	如果	已知	到	存在	,

如果已知存在缺陷，则这些缺陷很容易修复。

[hæv; həv] ['ʌndə'maind] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]['ædʌlts][ænd; ənd][sleɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

have	undermined	the	health	of	adults	and	slain	the	little	ones	.
有	被削弱	这	健康	的	成年人	和	被杀	这	小的	一个	.

损害了成年人的健康，夺走了儿童的生命。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst]['sɑːmp(ə)l][ə; eɪ][lɑːdʒ]['kwɒntəti][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði]

In	the	first	sample	a	large	quantity	of	animalculæ	were	revealed	by	the
在	这	第一的	样本	一个	大的	数量	的	-	是	揭晓	经过	这

['maɪkrəskəʊp] .

microscope	.
显微镜	.

在第一个样品中，显微镜下发现了大量的微生物。

[fɒks] [steɪts] [ðæt] “ [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn][ə; eɪ]

Fox	states	that	“	the	existence	of	animal	life	in	a
狐狸	各州	那	“	这	存在	的	动物	生活	在	一个

福克斯指出，“动物生命的存在”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['wɔːtə(r)] [ə'fɔːdz] [gʊd] ['evɪdəns] [ɪn][ɪt'self][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri]['sensəb(ə)l][ə'maʊnt]

water	affords	good	evidence	in	itself	of	the	presence	of	a	very	sensible	amount
水	提供	好的	证据	在	本身	的	这	在场	的	一个	非常	明智的	数量

[ɒv; əv][ɔː'gænɪk]['mætə(r)] ,

of	organic	matter	,
的	有机的	事情	,

水本身就能很好地证明其中含有相当数量的有机物。

['eɪliəs] [fɪlθ] .

alias	filth	.
别名	污秽	.

别名污秽。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [fiːd] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] [ɒn] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ɔː'gænɪk]['mætə(r)] ,

These	little	creatures	feed	and	flourish	on	what	we	call	organic	matter	,
这些	小的	生物	喂养	和	繁荣	在	什么	我们	称呼	有机的	事情	,

这些小生物以我们称之为有机物的物质为食，并以此为生。

[ænd; ənd][ɪn] ['pɜːfɪktli] [pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] .

and	in	perfectly	pure	water	they	cannot	live	.
和	在	完美	纯的	水	他们	不能	居住	.

它们在完全纯净的水中无法生存。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] [kən'teɪnz] [nəʊ] [sə'spendɪd] ['mætə(r)][nɔː(r)]['eni]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)]['vedʒtəb(ə)l]

A	perfectly	pure	water	contains	no	suspended	matter	nor	any	animal	or	vegetable
一个	完美	纯的	水	包含	不	暂停	事情	也不	任何	动物	或者	蔬菜

[laɪf] .

life	.
生活	.

纯净水中不含任何悬浮物，也没有任何动物或植物生命。

[ðə; ði]['əʊvə][ɒv; əv][ðə; ði][raʊnd][ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [wərmz] ,

The	ova	of	the	round	and	the	thread	worms	,
这	卵	的	这	圆形的	和	这	线	蠕虫	,

线虫和圆线虫的卵，

[ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][dʒɔɪnts][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪpwɜːm] [ænd; ənd] [smɔːl] ['liːtʃɪz] , [wɪtʃ] [meɪ] [gɪv] [raɪz]

the	eggs	and	joints	of	the	tapeworm	and	small	leeches	,	which	may	give	rise
这	鸡蛋	和	关节	的	这	绦虫	和	小的	水蛭	,	哪个	可能	给	上升

[tuː; tə] [greɪv] [dɪs'ɔːdəz] ,

to	grave	disorders	,
到	严重	疾病	,

绦虫和小水蛭的虫卵和关节，可能会引起严重的疾病。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtəz] .

should	**not**	**be**	**forgotten**	**in**	**making**	**microscopic**	**examinations**	**of**	**drinking**	**waters**	**.**
应该	不是	是	被遗忘的	在	制作	显微镜	考试	的	喝	水	.

在对饮用水进行显微镜检查时，不应忽视这一点。

" [gʊd] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [bəuθ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['blesɪŋ] .

"	**Good**	**water**	**is**	**both**	**a**	**necessity**	**and**	**a**	**priceless**	**blessing**	**.**
"	好的	水	是	两个都	一个	必要性	和	一个	无价	祝福	.

"优质水源既是必需品，也是无比珍贵的恩赐。"

[faʊl] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [skɜːdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [deθ] .

Foul	**water**	**is**	**a**	**scourge**	**and**	**a**	**messenger**	**of**	**death**	**.**
犯规	水	是	一个	祸害	和	一个	信使	的	死亡	.

污水是祸害，是死亡的使者。

[nəʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [bruːt] [wʊd] ['hezɪteɪt] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [wʌn]

No	**one**	**except**	**a**	**brute**	**would**	**hesitate**	**which**	**to**	**choose**	**if**	**he**	**could**	**tell**	**one**
不	一	除了	一个	蛮力	会	犹豫	哪个	到	选择	如果	他	可以	告诉	一

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

from	**the**	**other**	**.**
从	这	其他	.

如果能分辨出两者的区别，除了愚钝之人，没有人会犹豫不决地选择哪一个。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['grəʊsə(r)] [pə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðæt] ['kemɪsts] [kæn; kən] [ə'plai] [ðeə(r)]

It	**is**	**only**	**with**	**the**	**grosser**	**pollution**	**of**	**water**	**that**	**chemists**	**can**	**apply**	**their**
它	是	仅有的	和	这	更粗俗	污染	的	水	那	化学家	能	申请	他们的

['saɪəns] .

science	**.**
科学	.

只有当水体污染非常严重时，化学家才能运用他们的科学知识。

[ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [pə'luːʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] ['eni] ['kemɪst] .

Infinitesimal	**pollution**	**cannot**	**be**	**estimated**	**by**	**the**	**skill**	**of**	**any**	**chemist**	**.**
无穷小	污染	不能	是	估计的	经过	这	技能	的	任何	化学家	.

即使是化学家也无法估算微乎其微的污染。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['keəf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [di'said] [mɔː(r)] ['ækjərətli] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjʊərəti]

It	**is**	**the**	**careful**	**physician**	**who**	**decides**	**more**	**accurately**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**purity**
它	是	这	小心	医生	WHO	决定	更多的	准确	在	看待	到	这	纯度

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kemɪst] .

of	**water**	**than**	**the**	**chemist**	**.**
的	水	比	这	化学家	.

比起化学家，谨慎的医生更能准确地判断水的纯度。

[sɜː(r)] [bendʒ] .

Sir	**Benj**	**.**
先生	本杰	.

本杰明爵士

['brɒdiː] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [pə'luːʃ(ə)n] [sez] :

Brodie	**in**	**speaking**	**of**	**the**	**detection**	**of**	**infinitesimal**	**pollution**	**says**	**:**
布罗迪	在	请讲	的	这	检测	的	无穷小	污染	说道	:

布罗迪在谈到检测微量污染时说：

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [θruː]

"	**I**	**think**	**you**	**have**	**a**	**much**	**better**	**chance**	**of**	**getting**	**at**	**these**	**relations**	**through**
"	我	思考	你	有	一个	很多	更好的	机会	的	获得	在	这些	关系	通过

['ækjərət] ['medɪk(ə)l] [stə'tɪstɪks] ,

accurate	**medical**	**statistics**	**,**
准确的	医疗的	统计数据	,

我认为，通过准确的医学统计数据来了解这些关系，成功的几率要大得多。

['prɒpəli] [ə'plaɪd] , [ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] [θru:] ['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs] ,
properly **applied** **,** **than** **you** **have** **through** **chemical** **analysis** **,**
适当地 应用 , 比 你 有 通过 化学 分析 ,

如果应用得当，比通过化学分析得到的结果要好得多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst] [θɪŋz] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðəʊz]
because **chemical** **analysis** **is** **one** **of** **the** **poorest** **things** **possible** **to** **reach** **those**
因为 化学 分析 是 一 的 这 最贫困 事物 可能的 到 抵达 那些
['delɪkət] [k'wɒntɪtɪz] .
delicate **quantities** **.**
精美的 数量 .

因为化学分析是测定这些精细量的最差方法之一。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [get][æt; ət] [ði:z] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] [æt; ət][ɔ:l] ;
You **cannot** **get** **at** **these** **small** **quantities** **at** **all** **;**
你 不能 得到 在 这些 小的 数量 在 全部 ;

你根本无法获得这些少量物品;

['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs][mʌst; məst][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ]['aʊə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [weɪɪŋ] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ]
chemical **analysis** **must** **be** **limited** **by** **our** **power** **of** **weighing** **and** **measuring**
化学 分析 必须 是 有限的 经过 我们的 力量 的 称重 和 测量
.
:
.

化学分析必然受到我们称量和测量能力的限制。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [gəʊ][ɒn][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɒt] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [pɔɪnt] .
It **may** **go** **on** **to** **a** **certain** **point** **,** **but** **we** **cannot** **go** **beyond** **that** **point** **.**
它 可能 去 在 到 一个 肯定 观点 , 但 我们 不能 去 超过 那 观点 .

这件事或许会发展到某个阶段，但我们无法超越那个阶段。

" [ðə; ði] [wel] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekənd]['sɑ:mp(ə)l][wɒz; wəz]['teɪkən] ,
" **The** **well** **from** **which** **the** **second** **sample** **was** **taken** **,**
" 这 出色地 从 哪个 这 第二 样本 曾是 已采取 ,

“第二个样本取自的那口井，

[wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪvi] [vɔ:lt] ['twenti] [fi:t] [di:p] .
was **within** **twenty** **-** **five** **feet** **of** **a** **privy** **vault** **twenty** **feet** **deep** **.**
曾是 之内 二十 - 五 脚 的 一个 私处 金库 二十 脚 深的 .

距离一个深20英尺的厕所地窖不到25英尺。

['sevrəl] ['fæmɪlɪz] [ju:st] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] .
Several **families** **used** **water** **from** **the** **well** **.**
一些 家庭 用过的 水 从 这 出色地 .

好几户人家都用井水。

[tu:] [keɪsɪz][ɒv; əv]
Two **cases** **of**
二 案例 的

两例

['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)] [dɪ'veləpt]
TYPHOID **FEVER** **DEVELOPED**
伤寒 发烧 发达

伤寒发作

[ɪn][wʌn]['fæməli] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [hu:] [dræŋk][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['eɪlɪŋ]
in **one** **family** **,** **and** **all** **the** **persons** **who** **drank** **the** **water** **were** **constantly** **ailing**
在 一 家庭 , 和 全部 这 人 WHO 喝 这 水 是 不断地 生病
.
:
.

在一个家庭里，所有喝了那里的水的人都经常生病。

[ðə; ði] [θɜːd] ['sɑːmp(ə)l][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [weə(r)] [fɔː(r)][keɪsɪz][ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)]

The	third	sample	was	taken	from	a	well	where	four	cases	of	typhoid	fever
这	第三	样本	曾是	已采取	从	一个	出色地	在哪里	四	案例	的	伤寒	发烧

[hæd; həd] [ə'kɜːd] .

had	occurred	.
有	发生	.

第三个样本取自一口曾发生过四例伤寒病例的水井。

[ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

A	thorough	search	had	been	made	for	the	cause	of	the	trouble	.
一个	彻底	搜索	有	到过	制成	为了	这	原因	的	这	麻烦	.

已对事故原因进行了彻底调查。

[ðə; ði] [wel] ['wɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [sə'spektɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tendɪŋ]

The	well	water	had	been	suspected	and	was	condemned	by	the	attending
这	出色地	水	有	到过	怀疑	和	曾是	谴责	经过	这	参加

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .

physician	.
医生	.

主治医生怀疑井水有问题，并已判定井水不合格。

['sev(ə)nti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvi] [vɔːlt] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .

Seventy	feet	from	the	wall	there	was	a	privy	vault	overflowing	.
七十	脚	从	这	墙	那里	曾是	一个	私处	金库	溢出	.

离墙七十英尺的地方有一个溢出的厕所地窖。

[ə'nʌðə(r)] [vɔːlt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .

Another	vault	was	within	twenty	-	five	feet	of	the	well	.
其他	金库	曾是	之内	二十	-	五	脚	的	这	出色地	.

另一个地窖距离水井不到25英尺。

[tuː; tə][ðə; ði] [e'fluːvɪə] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [wʌn] [keɪs] [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] .

To	the	effluvia	from	the	former	was	attributed	one	case	of	typhoid	fever	.
到	这	污水	从	这	以前的	曾是	归因于	一	案件	的	伤寒	发烧	.

前者的排泄物导致了一例伤寒病例。

[ðə; ði] [stentʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [æt; ət] [naɪt] [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

The	stench	was	so	great	at	night	that	not	even	the	windows	in	the	upper
这	恶臭	曾是	所以	伟大的	在	夜晚	那	不是	甚至	这	视窗	在	这	上

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] ['əʊpən] .

stories	of	the	houses	in	the	neighborhood	could	be	kept	open	.
故事	的	这	房屋	在	这	邻里	可以	是	保留	打开	.

夜里臭气熏天，就连附近房屋高层的窗户都无法打开。

['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][hæd; həd][sɔː(r)] [θrəʊt] , [mə'leərɪəl]['fiːvə(r)][ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəz] .

People	living	near	had	sore	throats	,	malarial	fever	and	diarrhœal	disorders	.
人们	活的	靠近	有	疮	喉咙	,	疟疾	发烧	和	腹泻	疾病	.

附近居民患有咽喉痛、疟疾和腹泻等疾病。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ðə; ði] [fɔːθ] ['sɑːmp(ə)l][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [dʌg] [wel] ,

The	fourth	sample	was	obtained	from	a	surface	dug	well	,
这	第四	样本	曾是	获得	从	一个	表面	挖	出色地	,

第四个样本取自一口地表挖掘的井，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['fiːmeɪl] [rɪ'fɔːmətri] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð]

from	which	the	inmates	of	the	State	Female	Reformatory	were	supplied	with
从	哪个	这	囚犯	的	这	状态	女性	感化院	是	供应	和

['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

drinking	water	.
喝	水	.

州立女子教养院的囚犯就是从这里获得饮用水的。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][lɑːst] ['ɔːgəst] ['θɜːti] - [naɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [wel] [dɪ'faɪnd] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] ,

Since	the	first	of	last	August	thirty	-	nine	cases	of	well	defined	typhoid	fever	,
自从	这	第一的	的	最后的	八月	三十	-	九	案例	的	出色地	定义	伤寒	发烧	,

自去年8月1日以来，已确诊39例伤寒病例。

[ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ['maɪldə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔːmətri] .

and	thirteen	milder	cases	of	the	same	disease	appeared	in	the	Reformatory	.
和	十三	较温和	案例	的	这	相同的	疾病	出现	在	这	感化院	.

感化院里出现了十三例症状较轻的同种疾病病例。

[ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

The	attending	physician	attributed	the	outbreak	of	the	fever	to	the	water
这	参加	医生	归因于	这	暴发	的	这	发烧	到	这	水

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] .

from	the	well	.
从	这	出色地	.

主治医生将此次发烧归咎于井水。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] ['kemɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz]

After	a	thorough	chemical	examination	of	the	water	,	the	well	was
后	一个	彻底	化学	考试	的	这	水	,	这	出色地	曾是

[kən'demd] [ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] ,

condemned	and	filled	up	,
谴责	和	已填	向上	,

经过对水质的彻底化学检测后，该井被判定为不合格并填埋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [naʊ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['drɪvn] [wel] .

and	the	water	supply	now	comes	from	a	driven	well	.
和	这	水	供应	现在	来	从	一个	驱动	出色地	.

现在供水来自一口打好的井。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ə'tækt] [baɪ] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] ,

It	is	worthy	of	remark	that	the	persons	attacked	by	typhoid	fever	,
它	是	值得	的	评论	那	这	人	遭到攻击	经过	伤寒	发烧	,

值得注意的是，那些感染伤寒的人，

[hæd; həd] [biːn] ['deɪli] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [faʊl]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'pɪərəns]

had	been	daily	drinking	the	foul	water	from	the	well	until	the	appearance
有	到过	日常的	喝	这	犯规	水	从	这	出色地	直到	这	外貌

[ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)] ;

of	the	fever	;
的	这	发烧	;

在出现发烧症状之前，他每天都喝井里的污水；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði]['sænət(ə)ri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

that	the	immediate	surroundings	of	the	well	and	the	sanitary	condition	of
那	这	即时	周围环境	的	这	出色地	和	这	卫生	状况	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ,

the	building	were	good	,
这	建筑	是	好的	,

水井周围环境和建筑物的卫生状况良好。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][də'rekt] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [kʊd; kəd][bi:; bi]

and	that	no	direct	cause	of	typhoid	fever	outside	of	the	well	could	be
和	那	不	直接的	原因	的	伤寒	发烧	外部	的	这	出色地	可以	是

[dɪ'skʌvəd] .

discovered	.
发现	.

而且，在井外也找不到伤寒的直接病因。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['sɑ:mp(ə)l][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][sɪks]

The	fifth	sample	was	taken	from	a	well	which	supplied	a	family	of	six
这	第五	样本	曾是	已采取	从	一个	出色地	哪个	供应	一个	家庭	的	六

[p'ɜ:sənz] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

persons	with	water	.
人	和	水	.

第五个样本取自一口井，该井为一个六口之家提供用水。

['trʌb(ə)lz] ,

Diarrhœal	troubles	,
腹泻	麻烦	,

腹泻问题

['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)] ,

SYMPTOMS	OF	TYPHOID	FEVER	,
症状	的	伤寒	发烧	,

伤寒的症状

[sɔ:(r)] [θrəʊt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ʌn'kɒmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

sore	throats	,	etc	.	,	were	not	uncommon	,	and	the	family	physician
疮	喉咙	,	ETC	.	,	是	不是	罕见	,	和	这	家庭	医生

[wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] [kən'sʌltɪd] .

was	frequently	consulted	.
曾是	频繁地	咨询	.

咽喉痛等疾病并不少见，人们经常会咨询家庭医生。

[wʌn] ['prɪvi] [vɔ:lt] ['fɔ:ti] [fi:t] [nɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [fʊl] .

One	privy	vault	forty	feet	north	from	the	well	was	full	.
一	私处	金库	四十	脚	北	从	这	出色地	曾是	满的	.

水井以北四十英尺处的一个厕所洞满了。

[ə'nʌðə(r)] ['prɪvi] [vɔ:lt] [wɒz; wəz] ['fɪfti] [fi:t] [ˌnɔ:θ'i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .

Another	privy	vault	was	fifty	feet	northeast	of	the	well	.
其他	私处	金库	曾是	五十	脚	东北	的	这	出色地	.

另一个厕所洞位于水井东北方向五十英尺处。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔ:lts] [ʌn'daʊtɪdli] [kən'tæmənеɪtɪd][ðə; ði] [wel] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə][sʌm; səm]

The	contents	of	the	vaults	undoubtedly	contaminated	the	well	water	to	some
这	内容	的	这	金库	无疑	污染	这	出色地	水	到	一些

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

毫无疑问，地窖里的物品在一定程度上污染了井水。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [wɪð] [taɪm] .

and	of	course	the	evil	would	be	increased	with	time	.
和	的	课程	这	邪恶的	会	是	增加	和	时间	.

当然，随着时间的推移，罪恶只会愈演愈烈。

[ðə; ði][sɪksθ]['sɑ:mp(ə)l][wɒz; wəz] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

The	sixth	sample	was	drawn	from	a	well	on	the	south	side	of	the	city	.
这	第六	样本	曾是	绘制	从	一个	出色地	在	这	南	边	的	这	城市	.

第六个样本取自城市南侧的一口井。

[nəʊ] ['prɪvi] [vɔ:lt] [ɔ:(r)] [ses] - [pu:l] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fi:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

No	privy	vault	or	cess	-	pool	is	located	within	fifty	feet	of	it	.
不	私处	金库	或者	污水	-	水池	是	位于	之内	五十	脚	的	它	.

五十英尺范围内没有厕所或化粪池。

[tu:; tə][ɔ:l] [ɐp'iəɹənsɪz] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] .

To	all	appearances	the	surroundings	are	good	.
到	全部	外貌	这	周围环境	是	好的	.

从外观上看，周围环境不错。

[ðə; ði] [wel] ['wɔ:tə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

The	well	water	has	been	used	for	drinking	purposes	for	several	years	.
这	出色地	水	有	到过	用过的	为了	喝	目的	为了	一些	年	.

这口井的水已经用作饮用水好几年了。

[wʌn] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] ['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)] [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

One	person	in	the	family	had	typhoid	fever	three	years	ago	,
一	人	在	这	家庭	有	伤寒	发烧	三	年	前	,

家中有一人三年前得过伤寒。

[ænd; ənd][mə'leəriəl][ænd; ənd] ['bɪliəs] [ə'tæks] [hæv; həv] [ə'nɔɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	malarial	and	bilious	attacks	have	annoyed	the	other	members	of	the
和	疟疾	和	胆汁	攻击	有	恼怒	这	其他	成员	的	这

['fæməli] ['fri:kwəntli] .

family	frequently	.
家庭	频繁地	.

疟疾和胆汁发作经常困扰着家里的其他成员。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ]['sɑ:mp(ə)l][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [θri:] [keɪsɪz]

The	seventh	sample	was	obtained	from	a	well	from	which	three	cases
这	第七	样本	曾是	获得	从	一个	出色地	从	哪个	三	案例

[ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)][hæd; həd] ['pri:viəsli] [bi:n] [sə'plaɪd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

of	typhoid	fever	had	previously	been	supplied	with	water	.
的	伤寒	发烧	有	之前	到过	供应	和	水	.

第七个样本取自一口井，这口井之前曾为三例伤寒病例提供过水源。

[ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'trɪbju:tɪd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [tu:; tə][ðə; ði]

The	attending	physician	attributed	the	development	of	the	disease	to	the
这	参加	医生	归因于	这	发展	的	这	疾病	到	这

[ʌn'hoʊlsəmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

unwholesomeness	of	the	water	.
不健康	的	这	水	.

主治医生将这种疾病的发生归因于水质不卫生。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['sɑ:mp(ə)l][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [welz] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

The	eighth	sample	was	obtained	from	one	of	the	wells	at	the	water
这	第八	样本	曾是	获得	从	一	的	这	水井	在	这	水

[wɜ:ks] .

works	.
作品	.

第八个样本取自自来水厂的一口井。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [gɪvz] [ðə; ði][ə'næləsi:z][ɒv; əv] ['wɔ:təz] [frɒm; frəm] ['drɪvn] [welz] [ɪk'stendɪd]

The	following	table	gives	the	analyses	of	waters	from	driven	wells	extended
这	下列的	桌子	给予	这	分析	的	水	从	驱动	水井	扩展

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði][fɜ:st][ɔ:(r)]['sekənd]['strɑ:təm][ɒv; əv] [kleɪ] .

below	the	first	or	second	stratum	of	clay	.
以下	这	第一的	或者	第二	地层	的	黏土	.

下表给出了深入到第一层或第二层粘土层以下的井中水的分析结果。

[ðiːz] [welz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
These wells are located in different parts of the city .
这些 水井 是 位于 在 不同的 部分 的 这 城市 .

这些水井位于城市的不同区域。

[ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði][pəˈmæŋgənət; -eɪt][ɒv; əv] ['pɒtæʃ] [test] , ['priːviəsli] [ɪkˈspleɪnd] , [ðə; ði] [kˈwɒntɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][wʌn]['liːtə(r)] .
Excepting the permanganate of potash test , previously explained , the quantities are in one litre .
除外 这 高锰酸钾 的 钾肥 测试 , 之前 解释 , 这 数量 是 在 一 升 .

除了前面解释过的钾高锰酸钾试验外，其他用量均以一升为单位。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['sɑːmp(ə)l]['təʊt(ə)l]
Sample TOTAL
样本 全部的

样本总计

['sɒlɪdz] .
SOLIDS .
固体 .

固体。

['mætə(r)] ,
MATTER ,
事情 ,

事情，

[ɔːˈgænɪk] &
ORGANIC &
有机的 &

有机的 &

['vɒlətaɪl] .
VOLATILE .
易挥发的 .

易挥发的。

['klɔːriːn] .
CHLORINE .
氯 .

氯。

['pɜːrmən] -
PERMAN -
永久 -

永久-

-
GANATE
-

甘纳特

[test] .
TEST .
测试 .

测试。

[æl'bju:mɪnɔɪd]
ALBUMINOID
白蛋白

白蛋白

[ə'məʊniə] .
AMMONIA .
氨 .

氨。

[fri:]
FREE
自由的

自由的

[ə'məʊniə] .
AMMONIA .
氨 .

氨。

[rɪ'mɑ:rks] .
REMARKS .
评论 .

评论。

[græm]	[græm]	[græm]	[drɒps]	[græm]	[græm]
Gramme	**Gramme**	**Gramme**	**Drops**	**Gramme**	**Gramme**
克	克	克	滴	克	克

格莱姆 格莱姆 格莱姆滴 格莱姆 格莱姆

[wʌn]	.	-	.	-	.	-	.	-	-	.	-	[nʌn]	[gʊd]	['wɔ:tə(r)]	.
1	**.**	**0**	**.**	**400**	**.**	**012**	**.**	**008**	**10**	**.**	**000045**	**none**	**Good**	**water**	**.**
1	.	-	.	-	.	-	.	-	-	.	-	没有任何	好的	水	.

1. 0.400 .012 .008 10 .000045 无 好水。

[ˌtu:'tu:]	.	-	.	-	.	-	.	-	-	.	-	[nʌn]	[gʊd]	['wɔ:tə(r)]	.
2	**.**	**0**	**.**	**586**	**.**	**28**	**.**	**004**	**12**	**.**	**00005**	**none**	**Good**	**water**	**.**
2	.	-	.	-	.	-	.	-	-	.	-	没有任何	好的	水	.

2. 0.586 .28 .004 12 .00005 无 好水。

[θri:]	.	-	.	-	.	-	.	-	[naɪn]	[nʌn]	[nʌn]	['eksələnt]	.
3	**.**	**0**	**.**	**699**	**.**	**047**	**.**	**025**	**9**	**none**	**none**	**Excellent**	**.**
3	.	-	.	-	.	-	.	-	9	没有任何	没有任何	出色的	.

3. 0.699 .047 .025 9 无 无 非常好。

[fɔ:r]	.	-	.	-	.	-	.	-	-	[nʌn]	[nʌn]	['eksələnt]	.
4	**.**	**0**	**.**	**496**	**.**	**08**	**.**	**006**	**10**	**none**	**none**	**Excellent**	**.**
4	.	-	.	-	.	-	.	-	-	没有任何	没有任何	出色的	.

4. 0.496 .08 .006 10 无 无 非常好。

[faɪv]	.	-	.	-	.	-	.	-	[naɪn]	[nʌn]	.	-	['eksələnt]	.
5	**.**	**0**	**.**	**454**	**.**	**069**	**.**	**038**	**9**	**none**	**.**	**0001**	**Excellent**	**.**
5	.	-	.	-	.	-	.	-	9	没有任何	.	-	出色的	.

5. 0.454 .069 .038 9 无 .0001 优秀。

[ai]	[hæv; həv]	[ɪn]	[maɪ]	[pə'zeʃ(ə)n]	['pɑ:ʃ(ə)l]	[ænd; ənd]	[kəm'pli:t]	[ə'næləsi:z]	[baɪ]	[prɒf]	.	[i:]	.	[ti:]	.	[kɒks]	,
I	**have**	**in**	**my**	**possession**	**partial**	**and**	**complete**	**analyses**	**by**	**Prof**	**.**	**E**	**.**	**T**	**.**	**Cox**	**,**
我	有	在	我的	拥有	部分的	和	完全的	分析	经过	教授	.	E	.	T	.	考克斯	,

我手头有ET Cox教授的部分和完整分析报告，

[ɒv; əv]	['wɔ:təz]	[frɒm; frəm]	[naɪn]	['ʌðə(r)]	['drɪvn]	[welz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
of	**waters**	**from**	**nine**	**other**	**driven**	**wells**	**in**	**the**	**city**	**.**
的	水	从	九	其他	驱动	水井	在	这	城市	.

来自该市其他九口自流井的水。

[ðə; ði][ə'næləsiːz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðiːz] [welz] ['fɜːnɪʃ] [gʊd] ['pəʊtəb(ə)l]['wɔːtə(r)] .

The	analyses	show	that	these	wells	furnish	good	potable	water	.
这	分析	展示	那	这些	水井	提供	好的	饮用水	水	.

分析表明，这些水井能够提供良好的饮用水。

[ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [sə'plaɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][tæŋks][ɒn]

The	occupants	of	large	buildings	are	often	supplied	with	water	from	tanks	on
这	居住者	的	大的	建筑物	是	经常	供应	和	水	从	坦克	在

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔːz] .

the	upper	floors	.
这	上	楼层	.

大型建筑物的住户通常从高层水箱取水。

[ɪf] [ðə; ði][tæŋks][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['prɒpəli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [wel] [ɪn'kləʊzd] ,

If	the	tanks	are	not	properly	constructed	and	well	inclosed	,
如果	这	坦克	是	不是	适当地	建造	和	出色地	封闭	,

如果储罐结构不合理且密封不严，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [pʌmpt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][kən'tæməneɪtɪd][æt; ət]['eni] [taɪm][baɪ] [ɪm'pjʊrəti] .

the	water	pumped	into	them	may	be	contaminated	at	any	time	by	impurities	.
这	水	泵	进入	他们	可能	是	污染	在	任何	时间	经过	杂质	.

泵入其中的水随时可能被杂质污染。

['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)][ə'næləsiːz][ɒv; əv] ['wɔːtəz] [drɔːn] [frɒm; frəm][tæŋks][ɪn] [lɑːdʒ] [blɒks] .

Given	below	are	analyses	of	waters	drawn	from	tanks	in	large	blocks	.
鉴于	以下	是	分析	的	水	绘制	从	坦克	在	大的	积木	.

下面给出的是从大型水箱中抽取的水的分析结果。

[ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][wʌn]['liːtə(r)] .

The	quantities	are	in	one	litre	.
这	数量	是	在	一	升	.

数量单位为升。

['sɑːmp(ə)l]['təʊt(ə)l]

Sample	TOTAL
样本	全部的

样本总计

['sɒlɪdz] .

SOLIDS	.
固体	.

固体。

['mætə(r)] ,

MATTER	,
事情	,

事情，

[ɔː'gænɪk] &

ORGANIC	&
有机的	&

有机的 &

['vɒlətaɪl] .

VOLATILE	.
易挥发的	.

易挥发的。

['klɔːriːn] .

CHLORINE	.
氯	.

氯。

[friː]
FREE
自由的

自由的

[əˈməʊniə] .
AMMONIA **.**
氨 .

氨。

[ælˈbjuːmɪnɔɪd]
ALBUMINOID
白蛋白

白蛋白

[əˈməʊniə] .
AMMONIA **.**
氨 .

氨。

[rɪˈmɑːrks] .
REMARKS **.**
评论 .

评论。

[græm] [græm] [græm] [græm] Gramme1 . [wʌn] . - . - . - . -
Gramme **Gramme** **Gramme** **Gramme** **Gramme1** **.** **1** **.** **032** **.** **14** **.** **09** **.** **00004**
克 克 克 克 Gramme1 . 1 . - . - . - . -

格莱姆格莱姆格莱姆格莱姆格莱姆1。 1.032 .14 .09 .00004

. - [bæd] . [ˌtuːˈtuː] . . - . - . - . - . -
. **00012** **Bad** **.** **2** **.** **.** **554** **.** **089** **.** **075** **.** **00015** **.** **00009**
. - 坏的 . 2 . . - . - . - . - . -

.00012 差.2. .554 .089 .075 .00015.00009

[gʊd]
Good
好的

好的

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [blɒk] [daɪd] [pv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvə(r)] ,
One **person** **who** **lived** **in** **the** **former** **block** **died** **of** **typhoid** **fever** **,**
一 人 WHO 居住地 在 这 以前的 堵塞 死亡 的 伤寒 发烧 ,

原先住在该街区的一个人死于伤寒。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ˈsɪknəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [pv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
and **many** **others** **had** **sickness** **from** **the** **use** **of** **the** **water** **.**
和 许多 其他的 有 疾病 从 这 使用 的 这 水 .

还有许多其他人因使用该水而生病。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [pv; əv] [ˈdreɪnɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] [pv; əv] [ˈsɪtɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]
The **question** **of** **drainage** **and** **water** **supply** **of** **cities** **,** **should** **take** **the**
这 问题 的 引流 和 水 供应 的 城市 , 应该 拿 这
[ˈpresɪdəns] [pv; əv] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [ˈkwestʃən] ,
precedence **of** **every** **other** **question** **,**
优先权 的 每一个 其他 问题 ,

城市排水和供水问题应优先于其他所有问题。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈpɒn] [ɪts] [ˈprɒpə(r)] [səˈluːʃ(ə)n] [dɪˈpendz] [θˈaʊzəndz] [pv; əv] [laɪvz; lɪvz] .
for **upon** **its** **proper** **solution** **depends** **thousands** **of** **lives** **.**
为了 之上 它是 恰当的 解决方案 取决于 数千 的 生活 .

因为这个问题能否得到妥善解决，关系到成千上万人的生命。

[ðəʊz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['presɪŋ] [nə'sesəti]

Those	**in**	**authority**	**should**	**understand**	**its**	**importance**	**,**	**and**	**feel**	**the**	**pressing**	**necessity**
那些	在	权威	应该	理解	它是	重要性	,	和	感觉	这	紧迫	必要性

[ɒv; əv][mɔː(r)] ['θʌrə] ['sænət(ə)ri] [wɜːk] .

of	**more**	**thorough**	**sanitary**	**work**	**.**
的	更多的	彻底	卫生	工作	.

掌权者应该明白其重要性，并感受到加强卫生工作的迫切需要。

['haɪdʒiːn] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn] ,

Hygiene	**is**	**not**	**only**	**a**	**subject**	**of**	**scientific**	**interest**	**to**	**the**	**medical**	**man**	**,**
卫生	是	不是	仅有的	一个	主题	的	科学	兴趣	到	这	医疗的	男人	,

卫生学不仅是医学界感兴趣的科学课题，

[bʌt; bət][ɪts] ['prɔːbləmz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['præktɪkl] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

but	**its**	**problems**	**and**	**discoveries**	**ought**	**to**	**be**	**of**	**great**	**practical**	**importance**
但	它是	问题	和	发现	应该	到	是	的	伟大的	实际的	重要性

[tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ænd; ənd] ['ledʒɪsˌletər] ,

to	**political**	**economists**	**and**	**legislators**	**,**
到	政治的	经济学家	和	立法者	,

但它提出的问题和发现对政治经济学家和立法者来说应该具有重要的实际意义。

[huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɒkjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ['veri]

who	**usually**	**occupy**	**themselves**	**with**	**subjects**	**which**	**benefit**	**the**	**common**	**people**	**very**
WHO	通常	占据	他们自己	和	主题	哪个	益处	这	常见的	人们	非常

['lɪt(ə)l] .

little	**.**
小的	.

他们通常从事对普通民众几乎没有益处的课题。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['tælənt] , [ænd; ənd] [greɪt] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

It	**appears**	**that**	**the**	**best**	**engineering**	**talent**	**,**	**and**	**great**	**amounts**	**of**	**money**	**,**
它	出现	那	这	最好的	工程	天赋	,	和	伟大的	金额	的	钱	,

[hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] ,

have	**been**	**employed**	**,**
有	到过	受雇	,

看来，最优秀的工程人才和大量资金都被投入到了这个项目中。

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [wɪð] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [sə'plaɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt]

to	**furnish**	**cities**	**and**	**towns**	**with**	**inexhaustible**	**supplies**	**of**	**water**	**without**	**sufficient**
到	提供	城市	和	城镇	和	取之不尽的	补给品	的	水	没有	充足的

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['kwɒlətɪ] .

regard	**to**	**quality**	**.**
看待	到	质量	.

向城市和城镇提供取之不尽用之不竭的水源，却对水质给予足够的重视。

[tuː; tə] [ˌiːkə'nɒmɪkli] ['fɜːnɪʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn] ['æmpl] ['kwɒntətɪ] , [ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [greɪt]

To	**economically**	**furnish**	**water**	**in**	**ample**	**quantity**	**,**	**is**	**an**	**object**	**of**	**great**
到	经济上	提供	水	在	充足	数量	,	是	一个	目的	的	伟大的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] ;

importance	**;**
重要性	;

经济高效地提供充足的水源是一件非常重要的事情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [əb'teɪnd] [ɪz][nɒt][kən'tæmənеɪtɪd][baɪ]

but	**it**	**is**	**of**	**more**	**consequence**	**that**	**the**	**water**	**obtained**	**is**	**not**	**contaminated**	**by**
但	它	是	的	更多的	结果	那	这	水	获得	是	不是	污染	经过

['suːəs; 'sjuːəs] ,

sewers	**,**
下水道	,

但更重要的是，所获取的水不能被下水道污染。

[ses] - [puːlz] , [ænd; ənd] ['sɜːfɪs] ['dreɪnɪdʒ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]
cess - pools , and surface drainage to such an
污水 - 游泳池 , 和 表面 引流 到 这样的 一个

化粪池，以及流入此类污水的地表排水

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɪk'stent] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['skætəd] ['brɔːdkɑːst] ; [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [drɪŋk]
extent that disease and death shall be scattered broadcast ; among those who drink
程度 那 疾病 和 死亡 将 是 疏散 播送 ; 之中 那些 WHO 喝
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

疾病和死亡将会在饮用此水的人群中广泛传播。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['suːɪdʒ] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)]
There are those who claim that a small proportion of sewage in drinking water
那里 是 那些 WHO 宣称 那 一个 小的 部分 的 污水 在 喝 水
[dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [pruːv] [ˌdelə'tɪəriəs] [tuː; tə] [helθ] .
does not necessarily prove deleterious to health .
做 不是 一定 证明 有害的 到 健康 .

有人声称，饮用水中含有少量污水并不一定会对健康造成危害。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rɪvəz] - [pə'luːʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [kən'klʊʒənz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]
The English Rivers ' Pollution Commission published conclusions based on the
这 英语 河流 - 污染 委员会 已发布 结论 基于 在 这
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['sæmpl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]
examination of some two thousand samples of water claimed to be
考试 的 一些 二 千 样品 的 水 声称 到 是
['drɪŋkəbl] ;
drinkable ;
饮用 ;

英国河流污染委员会根据对约两千个据称可饮用的水样进行的检验，发布了结论；

[kən'demɪŋ] ['rɪvə(r)]['wɔːtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['dreɪnɪdʒ]
condemning river water because it is liable to contamination from drainage
谴责 河 水 因为 它 是 容易 到 污染 从 引流
[ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] , [taʊnz] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktəri] .
of cultivated land , towns and manufactories .
的 栽培 土地 , 城镇 和 工厂 .

谴责河水，因为它容易受到耕地、城镇和工厂排水的污染。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n] “ [ðə; ði][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ][smɔːl] ['kwɒntəti][ɒv; əv][ðə; ði]
According to their decision “ the admixture of even a small quantity of the
根据 到 他们的 决定 “ 这 混合物 的 甚至 一个 小的 数量 的 这
[ɪn'fektɪd] [dis'tʃɑːdʒz] ([ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['kɒlərə] [ɔː(r)] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)]) ,
infected discharges (of persons suffering from cholera or typhoid fever) ,
已感染 排放 (的 人 痛苦 从 霍乱 或者 伤寒 发烧) ,

根据他们的决定，“即使混入少量感染性分泌物（霍乱或伤寒患者的分泌物），

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
with a large volume of drinking water ,
和 一个 大的 体积 的 喝 水 ,

大量饮用水，

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'zi:zɪz] [ə'mʌŋ] [p'ɜ:sənz] ['ju:zɪŋ] [sʌtʃ]
is **sufficient** **for** **the** **propagation** **of** **those** **diseases** **among** **persons** **using** **such**
是 充足的 为了 这 传播 的 那些 疾病 之中 人 使用 这样的
['wɔ:tə(r)] .
water **.**
水 .

足以使这些疾病在饮用这种水的人群中传播。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['fɒlsəm] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [steɪt] [bɔ:d] [ɒv; əv] [helθ] ,
" **Dr** **.** **Folsom** **,** **in** **the** **report** **of** **the** **Massachusetts** **State** **Board** **of** **Health** **,**
" 博士 . 福尔松 , 在 这 报告 的 这 马萨诸塞州 状态 木板 的 健康 ,

"福尔瑟姆博士在马萨诸塞州卫生委员会的报告中写道：

[steɪts] [ðæt] " [ɪk'sesɪv] [daɪ'lu:ʃn; daɪ'lju:ʃn] ['sɪmpli] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]
states **that** **"** **excessive** **dilution** **simply** **diminishes** **the** **chances** **of** **danger**
各州 那 " 过多的 稀释 简单地 减少 这 机会 的 危险
[frɒm; frəm] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['tʌmbləfʊl] .
from **any** **particular** **tumblerful** **.**
从 任何 特别的 满满一杯 .

声明称，"过度稀释只会降低任何特定杯子里的液体造成危险的可能性。

" [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [dɪ'zi:z] [meɪ] [bi:; bi] [trænz'mɪtɪd] [ɪn][daɪ'lu:t] ['su:ɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'zi:z]
" **To** **show** **how** **disease** **may** **be** **transmitted** **in** **dilute** **sewage** **and** **that** **disease**
" 到 展示 如何 疾病 可能 是 传输 在 稀 污水 和 那 疾病
[dʒɜ:rmz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ik'stə:mineit] [baɪ] [dɪ'fju:ʒn] [θru:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tə(r)]
germs **are** **not** **exterminated** **by** **diffusion** **through** **a** **large** **body** **of** **running** **water**
细菌 是 不是 灭绝 经过 扩散 通过 一个 大的 身体 的 跑步 水
,
,
,

"为了说明疾病如何在稀释的污水中传播，以及病菌无法通过大量流动水体的扩散而被消灭，

['dɑ:ktər; draɪv] . [i:] . [di:] . [mæ'pɑ:θər] , [ɒv; əv] ['dʌblɪn] ,
Dr **.** **E** **.** **D** **.** **Mapother** **,** **of** **Dublin** **,**
博士 . E . D . 地图其他 , 的 都柏林 ,

来自都柏林的ED Mapother博士

[rɪ'pɔ:ts] ['fɔ:ti] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [wɪtʃ] [rɪ'si:vd] [ɪts] [sə'plaɪ]
reports **forty** **cases** **of** **typhoid** **fever** **occurring** **in** **a** **hospital** **which** **received** **its** **supply**
报告 四十 案例 的 伤寒 发烧 发生 在 一个 医院 哪个 已收到 它是 供应
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
from **a** **river** **.**
从 一个 河 .

报告称，一家从河里取水的医院发生了 40 例伤寒病例。

[ðə; ði] [kɔ:z] [wɒz; wəz] [treɪst] [tu:; tə][sʌm; səm] ['bærəks] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ['haɪə(r)] [ʌp] ,
The **cause** **was** **traced** **to** **some** **barracks** **twenty** **-** **five** **miles** **higher** **up** **,**
这 原因 曾是 追踪 到 一些 兵营 二十 - 五 英里 更高 向上 ,

事故原因追溯到二十五英里外的某个兵营。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [taɪ'fɔɪdəl] [dɪ'dʒekʃn] [hæd; həd] [bi:n] ['emptid] [θru:] [dreɪnz] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)]
from **which** **typhoidal** **dejections** **had** **been** **emptied** **through** **drains** **into** **the** **river**
从 哪个 伤寒 沮丧 有 到过 清空 通过 排水沟 进入 这 河
.
:
.

伤寒患者的排泄物曾通过排水沟排入河中。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['drɪŋkəbl] ['wɔːtəz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

The	following	classification	of	drinkable	waters	which	was	made	by	the	English
这	下列的	分类	的	饮用	水	哪个	曾是	制成	经过	这	英语

[kə'mɪʃənəz] ,

commissioners	,
专员	,

以下是英国专员制定的饮用水分类：

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][juː 'es][æz; əz] [ɪn'taɪəli] ['trʌstwɜːðɪ] .

should	be	received	by	us	as	entirely	trustworthy	.
应该	是	已收到	经过	我们	作为	完全	值得信赖的	.

我们应该完全信任他/她。

['həʊlsəm] — [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [diːp] [wel] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌpləND] ['sɜːfɪs] ['wɔːtə(r)] .

Wholesome	—	Spring	water	,	deep	well	water	,	and	upland	surface	water	.
健康	—	春天	水	,	深的	出色地	水	,	和	高地	表面	水	.

纯净的——泉水、深井水和高地地表水。

[sə'spɪʃəs] — [stɔː(r)d] [reɪn]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['sɜːfɪs] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] .

Suspicious	—	Stored	rain	water	,	and	surface	water	from	cultivated	land	.
可疑的	—	存储	雨	水	,	和	表面	水	从	栽培	土地	.

可疑来源——储存的雨水和耕地地表水。

['deɪndʒərəs] — ['rɪvə(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] ['suːɪdʒ] [gets] ['ækses] , [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] [wel] ['wɔːtə(r)] .

Dangerous	—	River	water	to	which	sewage	gets	access	,	and	shallow	well	water	.
危险的	—	河	水	到	哪个	污水	获得	使用权	,	和	浅的	出色地	水	.

危险——污水渗入的河水和浅井水。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [faʊl] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [briːd] [dɪ'ziːz] , [ʃʊd; ʃəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [ɪg'nɔːd] .

The	fact	that	foul	water	will	breed	disease	,	should	no	longer	be	ignored	.
这	事实	那	犯规	水	将要	品种	疾病	,	应该	不	更长	是	忽略	.

污水会滋生疾病这一事实不应再被忽视。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs][hæv; həv] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ['wɔːtə(r)]

The	citizens	of	Indianapolis	have	been	drinking	water	from	the	city	water
这	公民	的	印第安纳波利斯	有	到过	喝	水	从	这	城市	水

[wɜːks] [nɒt] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

works	not	above	suspicion	,
作品	不是	多于	怀疑	,

印第安纳波利斯的市民一直在饮用来自城市自来水厂的水，而该自来水的质量并非毫无争议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][pə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ] [fɪlθ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt]

and	it	is	about	time	that	the	pollution	of	the	water	by	filth	should	excite
和	它	是	关于	时间	那	这	污染	的	这	水	经过	污秽	应该	激发

['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

public	attention	.
民众	注意力	.

水体受到污物污染的问题早就应该引起公众的关注了。

[bɪ'ləʊ] [aɪ] [gɪv] [ə'næləsiːz][ɒv; əv] ['sæmpl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [drɔːn] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz][ænd; ənd]

Below	I	give	analyses	of	samples	of	water	drawn	at	different	times	and
以下	我	给	分析	的	样品	的	水	绘制	在	不同的	时代	和

['pleɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːsəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]['wɔːtə(r)] [wɜːks] .

places	from	the	faucets	of	the	city	water	works	.
地方	从	这	水龙头	的	这	城市	水	作品	.

下面我将对从城市自来水厂不同时间和地点的水龙头抽取的水样进行分析。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] [ɪz][frɒm; frəm][prɒf] . [θɑːz] .

The	following	report	is	from	Prof	.	Thos	.
这	下列的	报告	是	从	教授	.	托马斯	.

以下报告来自托马斯教授。

[siː] . [væn] [nuːz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] .
C . Van Nuys , of the State University .
C . 范 努伊斯 , 的 这 状态 大学 .

C. Van Nuys，州立大学。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['bluːmɪŋtən] , [ɪnd] . , [meɪ] - , - .
Bloomington , Ind . , May 10 , 1880 .
布卢明顿 , 印度 . , 可能 - , - .

印第安纳州布卢明顿，1880 年 5 月 10 日。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][juː; jʊ][sent][ɒn] ['θɜːzdeɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɒn]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
The water you sent on Thursday was received on Friday evening .
这 水 你 发送 在 周四 曾是 已收到 在 星期五 晚上 .

您周四寄来的水已于周五晚上收到。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ]['kemɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][igˌzæmi'neiʃənz] :
The following is the report of my chemical and microscopic examinations :
这 下列的 是 这 报告 的 我的 化学 和 显微镜 考试 :

以下是我进行的化学和显微镜检查报告：

[ɪn][wʌn]['liːtə(r)] ([wʌn] , - ['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtə(r)]) .
In one litre (1 , 000 cubic centimetres) .
在 一 升 (1 , - 立方体 厘米) .

一升（1000立方厘米）。

['naɪtrɪk]['æsɪd][æn'haɪdraɪd] , N_2O_5 . - . - ['mɪligræm]
Nitric acid anhydride , N_2O_5 . 10 . 72 milligrammes
一氧化氮 酸 酐 , N_2O_5 . - . - 毫克

硝酸酐，N2O5。 10.72毫克

[ə'məʊniə] , NH_3 , - . -
Ammonia , NH_3 , 0 . 03
氨 , NH_3 , - . -

氨，NH_3，0.03

〃 [kɑː'bɒnɪk]['æsɪd][æn'haɪdraɪd] , CO_2 . - . - [græm] .
〃 Carbonic acid anhydride , CO_2 . 0 . 439 gramme .
〃 碳酸 酸 酐 , CO_2 . - . - 克 .

〃碳酸酐，CO_2。0.439 克。

['kælsiəm]['ɒksaɪd] , [kaʊ] , - . -
Calcium oxide , CaO , 0 . 148
钙 氧化物 , 曹 , - . -

氧化钙，CaO，0.148

〃 [mæg'niːziəm]['ɒksaɪd] , [ˌɛm'dʒiː'oʊ] , - . -
〃 Magnesium oxide , MgO , 0 . 04128
〃 镁 氧化物 , mgo , - . -

氧化镁，MgO，0.04128

〃 ['klɔːriːn] , - . -
〃 Chlorine , 0 . 09218
〃 氯 , - . -

氯，0.09218

〃 [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['hɑːdnəs] (['ɪŋglɪʃ]) - . ['sɛvən]
〃 Degree of hardness (English) 25 . 7
〃 程度 的 硬度 (英语) - . 7

硬度等级（英制）25.7

[ðə; ði][ɔ:'gænɪk]['mætə(r)][ɪn] - ['kju:bɪk] ['sentɪmi:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [θri:] . - ['kju:bɪk]

The	organic	matter	in	100	cubic	centimetres	of	the	water	required	3	.	11	cubic
这	有机的	事情	在	-	立方体	厘米	的	这	水	必需的	3	.	-	立方体

['sentɪmi:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] - - ['nɔ:m(ə)l][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [pə'tæsiəm] [pə'mæŋgənət; -eɪt][tu:; tə]

centimetres	of	the	1	-	100	normal	solution	of	potassium	permanganate	to
厘米	的	这	1	-	-	普通的	解决方案	的	钾	高锰酸钾	到

['ɒksɪdaɪz][ˌaɪ 'ti:] ;

oxidize	it	;
氧化	它	;

100 立方厘米水中的有机物需要 3.11 立方厘米的 1:100 浓度的高锰酸钾溶液才能氧化；

['ðeəfɔ:(r)] [wʌn]['li:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] - . [wʌn]['kju:bɪk] ['sentɪmi:tə(r)] [ɒv; əv]

therefore	one	litre	of	the	water	would	require	31	.	1	cubic	centimetres	of
所以	一	升	的	这	水	会	要求	-	.	1	立方体	厘米	的

[ðə; ði][wʌn] - - ['nɔ:m(ə)l][sə'lu:ʃ(ə)n] $KMnO_4$ [tu:; tə]['ɒksɪdaɪz][ðə; ði][ɔ:'gænɪk]['mætə(r)] .

the	1	-	100	normal	solution	$KMnO_4$	to	oxidize	the	organic	matter	.
这	1	-	-	普通的	解决方案	$KMnO_4$	到	氧化	这	有机的	事情	.

因此，要氧化一升水中的有机物，需要 31.1 立方厘米的 1-100 正常 $KMnO_4$ 溶液。

[ɪn] - . [wʌn][si:] . [si:] . [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'lu:ʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz] - . - [græm] $KMnO_4$ [ɔ:(r)] - . -

In	31	.	1	c	.	c	.	of	this	solution	there	is	0	.	0098	gramme	$KMnO_4$	or	0	.	0247
在	-	.	1	c	.	c	.	的	这	解决方案	那里	是	-	.	-	克	$KMnO_4$	或者	-	.	-

[græm] ['ɒksɪdʒən]['lɪbəreɪtɪd] .

gramme	oxygen	liberated	.
克	氧	解放	.

在 31.1 cc 的该溶液中，释放出 0.0098 克 $KMnO_4$ 或 0.0247 克氧气。

[aɪ] [wʊd] [rɪ'mɑ:k] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt]['kwɒntəti][ɒv; əv]

I	would	remark	here	that	there	is	no	method	of	estimating	the	exact	quantity	of
我	会	评论	这里	那	那里	是	不	方法	的	估算	这	精确的	数量	的

[ɔ:'gænɪk]['mætə(r)][ɪn]['wɔ:tə(r)] .

organic	matter	in	water	.
有机的	事情	在	水	.

我在此要指出，目前还没有办法估算水中有机物的确切含量。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:bən][ænd; ənd]['haɪdrədʒən][baɪ] [kəm'bʌstʃən] [ə'næləsɪs] (

The	method	of	estimating	the	carbon	and	hydrogen	by	combustion	analysis	(
这	方法	的	估算	这	碳	和	氢	经过	燃烧	分析	(

['fræŋklænd][ænd; ənd] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋz]) [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [dɪ'fektɪv] ,

Frankland	and	Armstrong's	)	has	been	found	defective	,
弗兰克兰	和	阿姆斯特朗的	)	有	到过	成立	有缺陷的	,

通过燃烧分析法（弗兰克兰和阿姆斯特朗的方法）估算碳氢含量的方法已被发现存在缺陷。

— ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['meθədz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv]['naɪtrədʒən][ænd; ənd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

—	also	the	methods	based	on	the	estimation	of	nitrogen	and	reduction	of
—	还	这	方法	基于	在	这	估算	的	氮	和	减少	的

['sɪlvə(r)]['ɒksaɪd] .

silver	oxide	.
银	氧化物	.

—还有基于氮含量测定和氧化银还原的方法。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ([ʃʌltsɪz]) [ɪz][ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] ,

The	method	employed	in	this	case	(	Schultze's	)	is	the	most	reliable	,
这	方法	受雇	在	这	案件	(	舒尔茨	)	是	这	最多	可靠的	,

本案例中采用的方法（舒尔茨法）是最可靠的。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔː'gænɪk] ['mætə(r)] [ɪz] ['ɑːksɪdaɪzd] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɪz] [vɑːlətaɪzd] [ɪn]

and	yet	not	all	the	organic	matter	is	oxidized	,	for	some	is	volatized	in
和	然而	不是	全部	这	有机的	事情	是	氧化	,	为了	一些	是	挥发性	在

['bɔɪlɪŋ] .

boiling	.
沸腾	.

然而，并非所有有机物都会被氧化，因为有些有机物会在沸腾过程中挥发掉。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfjuː'zɔːrɪəl] - : - - , - [nɛptuːniːəs]

I	found	the	following	infusorial	animalaculcæ	:	Stylonchia	pustulata	,	actinurus	neptunius
我	成立	这	下列的	纤毛虫	-	:	-	-	,	-	海王星

, - ['vʌlgəris] , - , [nə'vɪkjʊlə(r)] ['bɔːltɪkə] .

,	rotirfer	vulgaris	,	monostylaquadridentata	,	navicular	baltica	.
,	-	普通	,	-	,	舟状骨	波罗的海	.

我找到了以下纤毛虫动物：Stylonchia pustulata、actinurus neptunius、rotirfer vulgaris、monostylaquadridentata、navicular baltica。

[ai] [gɪv] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['mægnɪfaɪd] ['pɪktʃəz] .

I	give	here	the	magnified	pictures	.
我	给	这里	这	放大	图片	.

我把放大后的图片放在这里。

- [nɛptuːniːəs] .

Actinurus	Neptunius	.
-	海王星	.

海王星棘鲨。

[nə'vikjulə] ['bɔːltɪkə] .

Navicula	Baltica	.
舟形体	波罗的海	.

波罗的海舟形藻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

- [lɑː] - .

Monosty	la	Quadridentata	.
-	拉	-	.

Monosty la Quadridentata.

['rəʊtɪfə(r)] ['vʌlgəris] .

Rotifer	Vulgaris	.
轮虫	普通	.

普通轮虫。

- - .

Stylonchia	Pustulata	.
-	-	.

脓疱柱孢菌。

[ai] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] .

I	did	not	examine	the	first	sample	of	water	with	the	microscope	.
我	做过	不是	检查	这	第一的	样本	的	水	和	这	显微镜	.

我没有用显微镜检查第一份水样。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['bɒt(ə)l] [aɪ] [faʊnd] [bʌt; bət] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌɪnfjʊ'zɔːrɪə; -'sɔːrɪə] ,

In	the	water	of	the	second	bottle	I	found	but	one	kind	of	infusoria	,
在	这	水	的	这	第二	瓶子	我	成立	但	一	种类	的	纤毛虫	,

第二瓶水中我只发现了一种纤毛虫。

[vɪz] . , - - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] .

viz	.	,	stylonchia	pustulata	,	but	they	were	numerous	.
即	.	,	-	-	,	但	他们	是	很多的	.

例如，stylonchia pustulata，但它们数量众多。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [sent] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [nemd] , [bʌt; bət] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .

In	the	water	sent	on	Thursday	I	found	the	others	named	,	but	few	in	number	.
在	这	水	发送	在	周四	我	成立	这	其他的	命名	,	但	很少	在	数字	.

在周四送检的水中，我发现了其他被提及的物种，但数量很少。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

土壤和水污染：1880 年 (Soil and Water Pollution Presented to the)

[ɪn] [bəuθ] ['sæmpl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mɪnərəl] ['mætə(r)]

In	both	samples	of	water	there	was	but	a	small	quantity	of	mineral	matter
在	两个都	样品	的	水	那里	曾是	但	一个	小的	数量	的	矿物	事情

,

,

,

两个水样中都只含有少量矿物质。

[ə; eɪ] [fju:] ['krɪstlz] [ɒv; əv] $CaCO_3$. [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['klaʊdi] [ænd; ənd] [ðə; ði]

a	few	crystals	of	$CaCO_3$	.	The	water	was	somewhat	cloudy	and	the
一个	很少	晶体	的	$CaCO_3$	.	这	水	曾是	有些	多云	和	这

[sə'spendɪd] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['ɒrɪdʒɪn] .

suspended	particles	were	evidently	of	vegetable	origin	.
暂停	颗粒	是	显然	的	蔬菜	起源	.

水中含有少量碳酸钙晶体。水质略显浑浊，悬浮颗粒显然来源于植物。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [ə'dɒptɪd] ['eni] ['stændəd] [ɪn] [dʒʌdʒiŋ] ['wɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] .

I	have	not	adopted	any	standard	in	judging	water	for	drinking	purposes	.
我	有	不是	已采用	任何	标准	在	评判	水	为了	喝	目的	.

我没有采用任何标准来判断饮用水的质量。

[æz; əz] [jet] [nʌn] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['beɪsɪs] .

As	yet	none	has	been	found	having	a	scientific	basis	.
作为	然而	没有任何	有	到过	成立	拥有	一个	科学	基础	.

目前尚未发现任何具有科学依据的说法。

[bʌt; bət] [let] [ˌju: 'es] [si:] [haʊ] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['reɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stændədz]

But	let	us	see	how	this	water	would	be	rated	by	some	of	the	standards
但	让	我们	看	如何	这	水	会	是	评级	经过	一些	的	这	标准

[ɒv; əv] [men] [hu:] [hæv; həv]

of	men	who	have
的	男人	WHO	有

但让我们来看看，按照某些人的标准，这种水会如何评价。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['dʒʌstli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪn] ['wɔ:tə(r)] [ə'næləsɪs] .

justly	distinguished	themselves	by	their	labor	in	water	analysis	.
公正地	杰出的	他们自己	经过	他们的	劳动	在	水	分析	.

他们在水质分析方面的辛勤工作使他们脱颖而出。

[ðə; ði] - ['lɪmɪtəri] ['nʌmbəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [i:] . ['raɪˌhɑ:rt] , ['ku:bəl] , [ænd; ənd] ['ti:mən]

The	Grenzzahlen	limitary	numbers	are	of	E	.	Reichardt	,	Kubel	,	and	Tiemann
这	-	极限	数字	是	的	E	.	赖夏特	,	库贝尔	,	和	蒂曼

[ænd; ənd] ['fɪʃə(r)] .

and	Fischer	.
和	费舍尔	.

格伦扎伦极限数是 E. Reichardt、Kubel、Tiemann 和 Fischer。

[wʌn] ['li:tə(r)] ([wʌn] , - ['kju:bɪk] ['sentɪmi:tə(r)]) .

One	litre	(	1	,	000	cubic	centimetres	)	.
一	升	(	1	,	-	立方体	厘米	)	.

一升（1000立方厘米）。

['raɪˌhɑːrt] .
REICHARDT .
赖哈特 .

赖夏特。

['kuːbəl] [ænd; ənd]
KUBEL AND
库贝尔 和

库贝尔和

['tiːmən] .
TIEMANN .
铁曼 .

蒂曼。

['fɪʃə(r)] .
FISCHER .
费舍尔 .

费舍尔。

['naɪtrɪk]['æsɪd][æn'haɪd] .
Nitric acid anhyd .
一氧化氮 酸 无水物 .

无水硝酸

[fɔːr] [mɪləgræm] .
4 milligramm .
4 毫克 .

4毫克。

[faɪv][tuː; tə] - [mɪləgræm] .
5 to 15 milligramm .
5 到 - 毫克 .

5至15毫克。

- [mɪləgræm] .
27 milligramm .
- 毫克 .

27毫克。

['klɔːriːn] - ″ - [tuː; tə] - ″ -
Chlorine 28 ″ 20 to 30 ″ 35
氯 - ″ - 到 - ″ -

氯气 28″ 20 至 30″ 35

″ [laɪm] ([kaʊ] .) -
″ Lime (CaO .) 112
″ 酸橙 (曹 .) -

石灰（CaO）112

″ [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] ([ˌɛm'dʒiː'oʊ] .) -
″ Magnesia (MgO .) 40
″ 氧化镁 (mgo .) -

氧化镁（MgO）40

″ [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['hɑːdnəs] (['dʒɜːmən]) - ″ - [tuː; tə] - ″ -
″ Degrees of hardness (German) 18 ″ 18 to 20 ″ 17
″ 学位 的 硬度 (德语) - ″ - 到 - ″ -

″硬度等级（德式）18″ 18 至 20″ 17

″ [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [kən'teɪnz] [ɪn] ['mɪligræm] [pə(r)]['liːtə(r)] : ['naɪtrɪk]['æsɪd][æn'haɪd] . - . - ;
″ This water contains in milligrammes per litre : Nitric Acid Anhyd . 10 . 72 ;
″ 这 水 包含 在 毫克 每 升 : 一氧化氮 酸 无水物 . - . - ;

″此水中每升含有：无水硝酸10.72毫克；

['klɔːriːn] , - . - ; [laɪm] , - . [eit] ; [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] , - ; [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['hɑːdnəs] (
Chlorine , 92 . 18 ; Lime , 14 . 8 ; Magnesia , 41 ; degrees of hardness (
氯 , - . - ; 酸橙 , - . 8 ; 氧化镁 , - ; 学位 的 硬度 (
['dʒɜːmən]) , - . - .
German) , 20 . 596 .
德语) , - . - .

氯含量 92.18；石灰含量 14.8；氧化镁含量 41；硬度（德制）20.596。

[ðə; ði] ['lɪmɪtəri] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɔː'gænɪk] ['mætə(r)] [ɪn] - [siː] . [siː] . [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'siːd] [ðæt]
The limitary quantity of organic matter in 100 c . c . should not exceed that
这 极限 数量 的 有机的 事情 在 - c . c . 应该 不是 超过 那
['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diː,ɒksɪ'deɪʃən] [ɒv; əv] [keɪ] [,ɛm'ɛn] - [ɪn] [,tuː'tuː] [siː] . [siː] . [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] -
necessary for the deoxidation of K Mn 04 in 2 c . c . of the 1 -
必要的 为了 这 脱氧 的 K 锰 - 在 2 c . c . 的 这 1 -
- ['nɔːm(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] .
100 normal solution .
- 普通的 解决方案 .

100 cc 中有机物的极限量不应超过 2 cc 1-100 正溶液中 KMn 04 脱氧所需的量。

[ðɪs] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [frɛ'ziːniəs] .
This is given by Fresenius .
这 是 给定 经过 费森尤斯 .

这是弗雷泽纽斯提出的。

[fɔː(r); fə(r)] - [siː] . [siː] . [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [θriː] . - [siː] . [siː] . [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] - - ['nɔːm(ə)l]
For 100 c . c . of this water 3 . 11 c . c . of the 1 - 100 normal
为了 - c . c . 的 这 水 3 . - c . c . 的 这 1 - - 普通的
[sə'luːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .
solution was required .
解决方案 曾是 必需的 .

100 毫升这种水需要 3.11 毫升 1-100 的普通溶液。

[ðə; ði] [ɔː'gænɪk] ['mætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [jet] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] ['veərɪəb(ə)l] [ɪn] ['kwɒntəti]
The organic matter in the water is considerable , yet is no doubt variable in quantity
这 有机的 事情 在 这 水 是 大量 , 然而 是 不 怀疑 多变的 在 数量
.
:
.

水中的有机物含量相当可观，但其数量无疑会发生变化。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'gænɪk] ['mætə(r)] ,
On account of the quantity of the organic matter ,
在 帐户 的 这 数量 的 这 有机的 事情 ,

由于有机物的数量，

[baɪ] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] ['daʊtləs] ['meni] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [,ɪnfjʊ'zɔːrɪə; -'sɔːrɪə] [wʊd]
by exposure to the air doubtless many other species of infusoria would
经过 接触 到 这 空气 毫无疑问 许多 其他 物种 的 纤毛虫 会
[biː; bi] [fɔːmd] .
be formed .
是 形成 .

暴露在空气中无疑会形成许多其他种类的纤毛虫。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [hɑːd] [ænd; ənd] [baɪ] ['kemɪk(ə)l] [tɛkn'ɒlədʒ,ɪsts] [wʊd] [biː; bi] [kən'demd] , [æz; əz] [wɪð]
The water is hard and by chemical technologists would be condemned , as with
这 水 是 难的 和 经过 化学 技术人员 会 是 谴责 , 作为 和
[ðem; ðəm] - [dɪ'griːz] ['dʒɜːmən] ,
them 10 degrees German ,
他们 - 学位 德语 ,

水质坚硬，化学技术人员会认为它不合格，就像他们所说的10度德国水一样。

[ɔː(r)] - . [faɪv] [dɪˈgriːz] [ˈɪŋglɪʃ] , [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] .

or	12	.	5	degrees	English	,	is	the	limit	.
或者	-	.	5	学位	英语	,	是	这	限制	.

或者说，极限是 12.5 度（英制）。

[ðə; ði] [əˈməʊniə] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][mɪə(r)] [treɪs] , [jet] ['ækjərətli] ['estɪmeɪtɪd] [æz; əz]['gɪv(ə)n] .

The	ammonia	is	in	a	mere	trace	,	yet	accurately	estimated	as	given	.
这	氨	是	在	一个	仅仅	痕迹	,	然而	准确	估计的	作为	给定	.

氨的含量仅为痕量，但与给出的估算值完全一致。

['nɪəli] [ɔːl] [reɪn] ['wɔːtə(r)] [kən'teɪnz] [mɔː(r)] .

Nearly	all	rain	water	contains	more	.
几乎	全部	雨	水	包含	更多的	.

几乎所有的雨水都含有更多的这种物质。

[aɪ][hæv; həv] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['klɔːriːn] [ɪn]['wɔːtə(r)] [sent] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [lɑːst] ([baɪ][ðə; ði][ˌvɒljʊ'metrɪk]

I	have	estimated	the	chlorine	in	water	sent	on	Thursday	last	(	by	the	volumetric
我	有	估计的	这	氯	在	水	发送	在	周四	最后的	(	经过	这	体积

['meθəd]) ,

method	)	,
方法	)	,

我已估算出上周四送检水中氯的含量（采用容量法），

[ænd; ənd] [faʊnd] - . - [græm] ['klɔːriːn] [ɪn][wʌn]['liːtə(r)] .

and	found	0	.	05992	gramme	chlorine	in	one	litre	.
和	成立	-	.	-	克	氯	在	一	升	.

检测发现每升水中含有 0.05992 克氯。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] - . - [græm] ['klɔːriːn] [æz; əz] [faʊnd] [ɪn][wʌn]['liːtə(r)][ɒv; əv]

This	makes	a	difference	of	0	.	0322	gramme	chlorine	as	found	in	one	litre	of
这	制作	一个	不同之处	的	-	.	-	克	氯	作为	成立	在	一	升	的

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['bɒt(ə)l][sent] .

the	water	of	the	first	bottle	sent	.
这	水	的	这	第一的	瓶子	发送	.

这相当于第一瓶水中每升氯含量相差 0.0322 克。

[ɪn] [wɒt] [weɪ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	what	way	could	there	be	such	a	great	increase	or	rather	decrease	of	the
在	什么	方式	可以	那里	是	这样的	一个	伟大的	增加	或者	相当	减少	的	这

['klɔːrˌaɪdz] ?

chlorides	?
氯化物	?

氯化物含量怎么可能出现如此大的增加，或者更确切地说是减少呢?

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['prɪvi] [vɔːlts] [ɔː(r)] ['slɔːtə(r)] ['haʊzɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?

Are	there	any	privy	vaults	or	slaughter	houses	near	the	source	of	the	water	?
是	那里	任何	私处	金库	或者	屠宰	房屋	靠近	这	来源	的	这	水	?

水源附近是否有厕所或屠宰场?

[meɪ] [aɪ][ɑːsk] [weə(r)] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ?

May	I	ask	where	this	water	was	obtained	?
可能	我	问	在哪里	这	水	曾是	获得	?

请问这些水是从哪里取来的?

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [mɑːtʃ] - , - , [prɒf] . [iː] . [tiː] . [kɒks] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

In	a	letter	of	March	12	,	1880	,	Prof	.	E	.	T	.	Cox	gives	the	following	:
在	一个	信	的	行进	-	,	-	,	教授	.	E	.	T	.	考克斯	给予	这	下列的	:

1880年3月12日，E.T. Cox教授在一封信中写道:

“ [ai] ['fʊli] [bɪ'li:v] [ðæt] [wen'evə(r)] ['eni] [fɔ:m] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] ['reɪdʒɪz][æz; əz][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ɪn] ['eni]

“	I	fully	believe	that	whenever	any	form	of	disease	rages	as	an	epidemic	in	any
“	我	完全	相信	那	每当	任何	形式	的	疾病	愤怒	作为	一个	流行性	在	任何

[ləʊ'kæləti] ,

locality	,
地点	,

“我完全相信，无论何时，任何形式的疾病在任何地方肆虐成流行病，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dju:] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['meʒə(r)] [tu:; tə]['wɔ:tə(r)] [pə'lu:ʃ(ə)n] .

it	is	due	in	a	large	measure	to	water	pollution	.
它	是	到期的	在	一个	大的	措施	到	水	污染	.

这很大程度上是由于水污染造成的。

[ðə; ði] [θri:] [stri:mz] [ɒv; əv] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['wɔ:tə(r)] [bɪ'ni:θ] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [fləʊ] [frɒm; frəm]

The	three	streams	of	subterranean	water	beneath	Indianapolis	,	flow	from
这	三	溪流	的	地下	水	下面	印第安纳波利斯	,	流动	从

[ˌnɔ:θ'i:st] [tu:; tə] [ˌsaʊθ'west] .

northeast	to	southwest	.
东北	到	西南	.

印第安纳波利斯地下的三条地下水流自东北向西南流淌。

[welz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['wɔ:tə(r)] ,

Wells	that	are	supplied	from	the	upper	water	,
威尔斯	那	是	供应	从	这	上	水	,

由上游水源供水的井，

[kən'teɪn] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['klɔ:raɪd] [ɒv; əv]['səʊdiəm] (['kɒmən] [sɔ:lt]) [æz; əz][ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə]

contain	more	and	more	chloride	of	sodium	(	common	salt	)	as	you	go	to
包含	更多的	和	更多的	氯化物	的	钠	(	常见的	盐	)	作为	你	去	到

[ðə; ði] [saʊθ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

the	south	part	of	the	city	,
这	南	部分	的	这	城市	,

越往城市南部走，氯化钠（食盐）的含量就越高。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['æbsəlu:t] [pru:f] [ɒv; əv]['su:ə(r); 'sju:ə(r)] - [pə'lu:ʃ(ə)n] ,

and	this	is	absolute	proof	of	sewer	-	pollution	,
和	这	是	绝对	证明	的	下水道	-	污染	,

这就是下水道污染的绝对证据。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wel] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['sekənd] [si:mz] [ɪz] ['æbsəlu:tli]

and	all	the	well	water	from	the	first	and	second	seams	is	absolutely
和	全部	这	出色地	水	从	这	第一的	和	第二	接缝	是	绝对地

第一和第二煤层的所有井水都绝对安全。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][ɪts][ju:z][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'hɪbɪtɪd] .

dangerous	,	and	its	use	should	be	prohibited	.
危险的	,	和	它是	使用	应该	是	禁止	.

危险，应禁止使用。

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['strɑ:təm][ɪz] [seɪf] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [si:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

The	lower	stratum	is	safe	if	the	upper	seams	are	shut	off	from	it	.
这	降低	地层	是	安全的	如果	这	上	接缝	是	关闭	离开	从	它	.

如果上层煤层与下层煤层完全隔绝，下层煤层就是安全的。

[wen] ['wɔːtə(r)] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['kɒntəmpleɪtɪd] [æt; ət][ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn]

When	water	works	were	first	contemplated	at	Indianapolis	,	I	was	called	upon
什么时候	水	作品	是	第一的	思考	在	印第安纳波利斯	,	我	曾是	称为	之上

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

for	information	,
为了	信息	,

当印第安纳波利斯最初计划修建自来水厂时，我被要求提供相关信息。

[ænd; ənd][hæd; həd][maɪ][əd'vaɪz] [biːn] ['teɪkən] , [juː; jʊ] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ðɪ][best]['pɒsəb(ə)l]

and	had	my	advise	been	taken	,	you	would	now	have	the	best	possible
和	有	我的	建议	到过	已采取	,	你	会	现在	有	这	最好的	可能的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

如果当初采纳了我的建议，你们现在就能拥有最好的水了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['kærəktə(r)] , [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ]['maɪldɪst] [tɜːm] .

instead	of	water	of	doubtful	character	,	to	use	the	mildest	term	.
反而	的	水	的	疑	特点	,	到	使用	这	最温和	学期	.

用最委婉的说法，就是水质可疑的水。

" [ɒn][ðə; ðɪ] 20th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

"	On	the	20th	of	March	a	sample	of	water	was	obtained	from	the
"	在	这	20th	的	行进	一个	样本	的	水	曾是	获得	从	这

['wɔːtə(r)] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

water	works	for	examination	.
水	作品	为了	考试	.

"3月20日，从自来水厂取样进行检验。

[ðə; ðɪ][ə'næləsɪs] [ʃəʊd] [ɪn][wʌn]['liːtə(r)] ,

The	analysis	showed	in	one	litre	,
这	分析	显示	在	一	升	,

分析结果显示，每升水中，

['təʊt(ə)l]['sɒlɪdz] , . - [græm]

Total	solids	,	.	985	gramme
全部的	固体	,	.	-	克

总固形物含量，0.985克

[ɔː'gænɪk][ænd; ənd]['vɒlətaɪl] , . -

Organic	and	volatile	,	.	08
有机的	和	易挥发的	,	.	-

有机挥发性，0.08

" ['klɔːriːn] , . -

"	Chlorine	,	.	055
"	氯	,	.	-

氯，0.055

" ['fɪfti] ['sentɪmiːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][rɪ'kwaɪəd] [ˌfɔː'tiːn] [drɒps][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pə'mæŋgənət; -eɪt]

"	Fifty	centimetres	of	the	water	required	fourteen	drops	of	the	permanganate
"	五十	厘米	的	这	水	必需的	十四	滴	的	这	高锰酸钾

[ɒv; əv] ['pɒtæʃ] [sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːmənəntli] [red] .

of	potash	solution	to	render	it	permanently	red	.
的	钾肥	解决方案	到	使成为	它	永久的	红色的	.

"50厘米深的水需要14滴高锰酸钾溶液才能使其永久变红。"

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)][rɪ'kwaɪəd][bʌt; bət] [eɪt] [drɒps] .

The	same	amount	of	distilled	water	required	but	eight	drops	.
这	相同的	数量	的	蒸馏	水	必需的	但	八	滴	.

所需蒸馏水量相同，但滴入八滴。

[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , [wɪð] [ə; eɪ][lenz][ɒv; əv] - [da'ɪæmɪtəz] , [rɪ'vi:ld] [kən'sɪdərəb(ə)l]['vedʒtəb(ə)l]

The	microscope	,	with	a	lens	of	100	diameters	,	revealed	considerable	vegetable
这	显微镜	,	和	一个	镜片	的	-	直径	,	揭晓	大量	蔬菜

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

显微镜配备100倍物镜，显示出大量的植物物质。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [waɪt] ['rɪvə(r)][ɪz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɜ:ks] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [sə'plaɪ]

Inasmuch	as	White	river	is	used	by	the	water	works	as	a	source	of	supply
因此	作为	白色的	河	是	用过的	经过	这	水	作品	作为	一个	来源	的	供应

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðeə(r)] [welz] [get] [ləʊ] ,

when	the	water	in	their	wells	get	low	,
什么时候	这	水	在	他们的	水井	得到	低的	,

由于怀特河是自来水厂在井水水位低时取水的来源，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][taɪm][ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

and	also	in	time	of	fire	in	the	city	,
和	还	在	时间	的	火	在	这	城市	,

以及城市发生火灾时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['wɔ:tə(r)] .

it	was	thought	advisable	to	ascertain	the	condition	of	the	river	water	.
它	曾是	想法	建议	到	探明	这	状况	的	这	河	水	.

人们认为有必要查明河水的水质状况。

['ðeəfɔ:(r)] , [ɒn]['eɪprəl] - , - ,

Therefore	,	on	April	30	,	1880	,
所以	,	在	四月	-	,	-	,

因此，在1880年4月30日，

[ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)l][wɒz; wəz] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [brɪdʒ] [æt; ət]

a	sample	was	drawn	from	the	river	at	middle	of	the	iron	bridge	at
一个	样本	曾是	绘制	从	这	河	在	中间	的	这	铁	桥	在

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [stri:t] .

the	foot	of	Washington	street	.
这	脚	的	华盛顿	街道	.

在华盛顿街尽头的铁桥中央的河水中取样。

[wʌn]['li:tə(r)] [kən'teɪnd] :

One	litre	contained	:
一	升	包含	:

一升含有：

['təʊt(ə)l]['sɒlɪd] [kən'stɪtʃʊənt] . - [græm] .

Total	solid	constituents	.	36	gramme	.
全部的	坚硬的	成分	.	-	克	.

总固体成分0.36克。

[ɔ:'gænɪk][ænd; ənd]['vɒlətaɪl]['mætə(r)] . -

Organic	and	volatile	matter	.	032
有机的	和	易挥发的	事情	.	-

有机物和挥发性物质 0.032

" ['klɔ:ri:n] . -

"	Chlorine	.	105
"	氯	.	-

"氯 .105

" [fri:] [ə'məʊniə] . -

"	Free	ammonia	.	00072
"	自由的	氨	.	-

游离氨 0.00072

" [æl'bju:mɪnɔɪd] [ə'məʊniə] . -
" **Albuminoid** **ammonia** **.** **00048**
" 白蛋白 氨 . -

"蛋白样氨 .00048

" ['fɪfti] ['kju:bɪk] ['sentɪmi:tə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ['θɜ:ti] - [sɪks] [drɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **Fifty** **cubic** **centimetres** **of** **this** **water** **required** **thirty** **-** **six** **drops** **of** **the**
" 五十 立方体 厘米 的 这 水 必需的 三十 - 六 滴 的 这
[pə'mæŋgənət; -eɪt] [ɒv; əv] ['pɒtæʃ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:mənəntli] [red] .
permanganate **of** **potash** **solution** **to** **render** **it** **permanently** **red** **.**
高锰酸钾 的 钾肥 解决方案 到 使成为 它 永久的 红色的 .

"50立方厘米的这种水需要36滴高锰酸钾溶液才能使其永久变红。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət] [eɪt] [drɒps] [ɒv; əv] [sed] [sə'lu:ʃ(ə)n]
The **same** **amount** **of** **distilled** **water** **required** **but** **eight** **drops** **of** **said** **solution**
这 相同的 数量 的 蒸馏 水 必需的 但 八 滴 的 说 解决方案
[tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['pɜ:mənəntli] [red] .
to **become** **permanently** **red** **.**
到 变得 永久的 红色的 .

需要相同量的蒸馏水，但只需八滴该溶液即可永久变红。

[ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] [rɪ'vi:ld] [sænd] , [kleɪ] , [legz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] , ['fɒrən]
The **microscope** **revealed** **sand** **,** **clay** **,** **legs** **,** **and** **other** **parts** **of** **insects** **,** **foreign**
这 显微镜 揭晓 沙 , 黏土 , 腿 , 和 其他 部分 的 昆虫 , 外国的
['mætə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] ,
matter **of** **many** **kinds** **,**
事情 的 许多 种类 ,

显微镜下可以看到沙子、黏土、昆虫的腿和其他部位，以及各种各样的异物。

[ænd; ənd] - .
and **animalculæ** **.**
和 - .

和动物小动物。

[ðɪs] ['wɔ:tə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['su:ɪdʒ] .
This **water** **is** **but** **little** **better** **than** **sewage** **.**
这 水 是 但 小的 更好的 比 污水 .

这水跟污水也好不到哪儿去。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɜ:ks] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
It **is** **due** **to** **the** **water** **works** **to** **state** **that** **the** **water** **taken** **from** **the**
它 是 到期的 到 这 水 作品 到 状态 那 这 水 已采取 从 这
['rɪvə(r)] [ɪz] ['fɪltəd] [θru:] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [sænd] [ænd; ənd] ['græv(ə)l] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [fi:t] [di:p] .
river **is** **filtered** **through** **a** **bed** **of** **sand** **and** **gravel** **about** **four** **feet** **deep** **.**
河 是 过滤 通过 一个 床 的 沙 和 碎石 关于 四 脚 深的 .

据自来水厂称，从河里取来的水要经过大约四英尺深的沙砾层过滤。

[prə'fesə(r)] ['edwəd] [ɑ:(r)] . ['teɪlə(r)] , [ɒv; əv] ['kli:vlənd] ,
Professor **Edward** **R** **.** **Taylor** **,** **of** **Cleveland** **,**
教授 爱德华 拉 . 泰勒 , 的 克利夫兰 ,

克利夫兰的爱德华·R·泰勒教授

[ɪg'zæmɪnd] [tu:] ['sæmpl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɜ:ks] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zʌlt]
examined **two** **samples** **of** **water** **from** **the** **water** **works** **with** **the** **following** **result**
检查 二 样品 的 水 从 这 水 作品 和 这 下列的 结果
:
:
:

对自来水厂的两个水样进行了检测，结果如下：

1st ['sɑːmp(ə)l] .
1st **sample** **.**
1st 样本 .

第一个样品。

2d ['sɑːmp(ə)l] .
2d **sample** **.**
2d 样本 .

二维样品。

[spə'sɪfɪk] ['grævəti] - -
Specific **gravity** **10019** **10021**
具体的 重力 - -

比重 10019 10021

[ɪn] [græmz] [pə(r)] ['liːtə(r)] [ðə; ði] [ə'næləsiːz] [ʃəʊ]
In **grams** **per** **litre** **the** **analyses** **show**
在 克 每 升 这 分析 展示

分析结果显示，每升含有克数。

['sɒlɪd] ['rezɪdjuː] . - . -
Solid **residue** **.** **5876** **.** **5696**
坚硬的 残留物 . - . -

固体残渣 .5876 .5696

[ɔː'gænɪk] [ænd; ənd] ['vɒlətaɪl] ['mætə(r)] . - . -
Organic **and** **Volatile** **matter** **.** **3150** **.** **1213**
有机的 和 易挥发的 事情 . - . -

有机物和挥发性物质 .3150 .1213

['klɔːriːn] . - . -
Chlorine **.** **0598** **.** **0738**
氯 . - . -

氯 .0598 .0738

[friː] [ə'məʊniə] . - . -
Free **ammonia** **.** **0015** **.** **0002**
自由的 氨 . - . -

游离氨 0.0015 0.0002

[æl'bjuːmɪnɔɪd] [ə'məʊniə] . - . -
Albuminoid **ammonia** **.** **0038** **.** **0018**
白蛋白 氨 . - . -

白蛋白氨 .0038.0018

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['klɔːriːn] [ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn] [bəuθ] ['sæmpl] .
The **amount** **of** **chlorine** **is** **very** **considerable** **in** **both** **samples** **.**
这 数量 的 氯 是 非常 大量 在 两个都 样品 .

两个样品中的氯含量都非常高。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒpəli] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [bəuθ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] ['ɒrɪdʒɪn] .
It **would** **properly** **be** **presumed** **that** **both** **had** **a** **bad** **origin** **.**
它 会 适当地 是 假定 那 两个都 有 一个 坏的 起源 .

可以合理推断，两者都源于不良动机。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [pres] , ['aɪəwə] ['sɪti] , ['aɪəwə] , ['eɪprəl] - , - :
The **following** **is** **taken** **from** **The** **State** **Press** **,** **Iowa** **City** **,** **Iowa** **,** **April** **14** **,** **1880** **:**
这 下列的 是 已采取 从 这 状态 按 ，爱荷华州 城市 ，爱荷华州， 四月 - , - :

以下内容摘自1880年4月14日爱荷华州爱荷华市《州报》:

“ [ðə; ði] [dez] [mɔɪnz] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]

“	The	Des	Moines	City	Council	spent	several	days	inspecting	the	various	systems	of
”	这	德斯	莫因斯	城市	理事会	花费	一些	天	检查	这	各种各样的	系统	的

['wɔ:tə(r)] [wɜ:ks] [θru:] ['aɪəwə] ,

water	works	through	Iowa	,
水	作品	通过	爱荷华州	,

“德梅因市议会花了几天时间考察了爱荷华州各地的各种供水系统，

[ˌɪlə'nɔɪz] [ænd; ənd] [ˌɪndi'ænə] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ]

Illinois	and	Indiana	and	came	back	discouraged	and	disgusted	with	what	they
伊利诺伊州	和	印第安纳州	和	来了	后退	灰心	和	厌恶	和	什么	他们

[hæd; həd] [si:n] .

had	seen	.
有	已见	.

他们从伊利诺伊州和印第安纳州回来，对所见所闻感到失望和厌恶。

” [ðə; ði] ['li:də(r)] [sez] : “ [ðə; ði] [lɑ:st] [rɪ'pɔ:t] [meɪd] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [weə(r)] [ðə; ði]

”	The	Leader	says	:	“	The	last	report	made	was	from	Indianapolis	,	where	the
”	这	领导者	说道	:	“	这	最后的	报告	制成	曾是	从	印第安纳波利斯	,	在哪里	这

['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [bæd] ,

water	was	bad	,
水	曾是	坏的	,

《领导人报》报道说：“最后一份报告来自印第安纳波利斯，那里的水质很差。”

[ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [bæd] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [bæd] .

the	contract	bad	,	and	all	the	conditions	were	very	bad	.
这	合同	坏的	,	和	全部	这	状况	是	非常	坏的	.

合同很差，所有条款都非常苛刻。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [mə'nɒtənəs] .

But	for	that	matter	those	things	are	getting	monotonous	.
但	为了	那	事情	那些	事物	是	获得	单调	.

但就此而言，这些事情变得越来越单调乏味了。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ru:t] , [frɒm; frəm] ['bɜ:lɪŋtən] [tu:; tə] [pi'ɔ:riə] , ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] [fɪt]

On	the	whole	route	,	from	Burlington	to	Peoria	,	water	was	not	found	fit
在	这	所有的	路线	,	从	伯灵顿	到	皮奥里亚	,	水	曾是	不是	成立	合身

[tu:; tə] [drɪŋk] ,

to	drink	,
到	喝	,

从伯灵顿到皮奥里亚的整条路线上，都没有发现适合饮用的水。

[ænd; ənd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [bæd] [tu:; tə] [wɒʃ] [ɪn] .

and	in	several	places	it	was	too	bad	to	wash	in	.
和	在	一些	地方	它	曾是	也	坏的	到	洗	在	.

有好几处地方水质太差，根本没法洗澡。

[æt; ət] ['sprɪŋfi:ld] ['wɔ:tə(r)] [ɪz] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['rɪvə(r)] , [θɪk] [ænd; ənd] [blæk] ,

At	Springfield	water	is	taken	out	of	the	Illinois	river	,	thick	and	black	,
在	斯普林菲尔德	水	是	已采取	出去	的	这	伊利诺伊州	河	,	厚的	和	黑色的	,

在斯普林菲尔德，人们从伊利诺伊河取水，河水浓稠呈黑色。

[ænd; ənd] [pʌmpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] [æn; ən] [ɪk'skju:s] [meɪd] [tə'wɔ:d] ['fɪltərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	pumped	about	the	city	without	even	an	excuse	made	toward	filtering	it	,
和	泵	关于	这	城市	没有	甚至	一个	原谅	制成	朝向	过滤	它	,

而且，这些污染物在城市里四处传播，甚至连过滤的借口都没有。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['mʌni] [spent] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɔ:tə(r)] [wɜ:ks] ['ægrɪgeɪts] ['nɪəli] [θri:] [taɪmz]

and	yet	the	money	spent	on	her	water	works	aggregates	nearly	three	times
和	然而	这	钱	花费	在	她	水	作品	骨料	几乎	三	时代

[ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɪn] [dez] [mɔɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒfəd] [æt; ət] .

the	hundred	thousand	of	dollars	the	works	in	Des	Moines	are	offered	at	.
这	百	千	的	美元	这	作品	在	德斯	莫因斯	是	提供	在	.

然而，她用于水利工程的资金总额几乎是得梅因水利工程报价（10万美元）的三倍。

[ðə; ði] [steɪt] [bɔ:d] [ɒv; əv] [helθ] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] .

The	State	Board	of	Health	has	declared	the	water	unfit	for	use	.
这	状态	木板	的	健康	有	声明	这	水	不合格	为了	使用	.

州卫生委员会已宣布该水不适宜使用。

[æt; ət] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['kʌmpəni] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]

At	Indianapolis	the	Secretary	of	the	Water	Company	said	they	could	not
在	印第安纳波利斯	这	秘书	的	这	水	公司	说	他们	可以	不是

[ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ;

recommend	the	water	;
推荐	这	水	;

印第安纳波利斯水务公司秘书表示，他们无法推荐该水质；

[æt; ət] ['bɜ:lɪŋtən] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [ænd; ənd] [tʃi:p] [wɜ:ks] ,

at	Burlington	,	with	her	new	and	cheap	works	,
在	伯灵顿	,	和	她	新的	和	便宜的	作品	,

在伯灵顿，她带着她的新作和廉价作品，

[ðə; ði] ['fɪltə(r)] [ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [mʌd] [ɪz] ['deɪli] [dɪʃt] [ʌp]

the	filter	is	reported	broken	and	the	yellow	Mississippi	mud	is	daily	dished	up
这	筛选	是	据报道	破碎的	和	这	黄色的	密西西比州	泥	是	日常的	盘	向上

[fɔ:(r); fə(r)] [men] [tu:; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn] .

for	men	to	wash	their	eyes	in	.
为了	男人	到	洗	他们的	眼睛	在	.

据报道，过滤器已损坏，每天都有黄色的密西西比河泥浆流出来，供人们洗眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪk'skju:s] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] [æt; ət]

There	was	no	excuse	made	for	the	mixture	of	mud	and	water	at
那里	曾是	不	原谅	制成	为了	这	混合物	的	泥	和	水	在

['ki:əkʌk] ,

Keokuk	,
基奥卡克	,

基奥卡克泥水混合的情况没有任何借口可言。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɒbəbli] [pɑ:st] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪk'skju:zɪz] .

it	is	probably	past	the	day	of	excuses	.
它	是	大概	过去的	这	天	的	借口	.

恐怕已经过了找借口的年纪了。

" [ɒn] [meɪ] - , - ,

"	On	May	18	,	1880	,
"	在	可能	-	,	-	,

"1880年5月18日，

[ə; eɪ] ['sɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɔ:sɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɜ:ks]

a	sample	of	water	was	drawn	from	a	faucet	of	the	Water	Works
一个	样本	的	水	曾是	绘制	从	一个	龙头	的	这	水	作品

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

从自来水公司的水龙头抽取了一个水样。

[ðə; ði][ə'næləsɪs] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] .
The analysis revealed the following .
这 分析 揭晓 这 下列的 .

分析结果如下:

[iːtʃ] ['liːtə(r)] [kən'teɪnd] :
Each litre contained :
每个 升 包含 :

每升含有:

['təʊt(ə)l]['sɒlɪdz] . - [græm] .
Total solids . 84 gramme .
全部的 固体 . - 克 .

总固形物含量0.84克。

[ɔː'gænɪk] [ænd; ənd] ['vɒlətaɪl] ['mætə(r)] . -
Organic and volatile matter . 43
有机的 和 易挥发的 事情 . -

有机物和挥发性物质.43

〃 ['klɔːriːn] . -
〃 Chlorine . 047
〃 氯 . -

氯 0.047

〃 [friː] [ə'məʊniə] . -
〃 Free ammonia . 00008
〃 自由的 氨 . -

游离氨 0.00008

〃 [æl'bjuːmɪnɔɪd] [ə'məʊniə] . -
〃 Albuminoid ammonia . 00024
〃 白蛋白 氨 . -

〃白蛋白氨 .00024

〃 ['naɪˌtreɪts][ænd; ənd][n'aɪtɹaɪts] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] .
〃 Nitrates and nitrites Large amount .
〃 硝酸盐 和 亚硝酸盐 大的 数量 .

硝酸盐和亚硝酸盐含量很高。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['fɪgəz] [kæn; kən] [best] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn]
The value of the above figures can best be understood when it is known
这 价值 的 这 多于 数据 能 最好的 是 理解 什么时候 它 是 已知
[ðæt] [pjʊə(r)] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)]['nevə(r)] [kən'teɪnz] ['əʊvə(r)] . - [græm] [ɒv; əv] [friː] [ə'məʊniə] ,
that pure spring water never contains over . 000005 gramme of free ammonia ,
那 纯的 春天 水 绝不 包含 超过 . - 克 的 自由的 氨 ,

要更好地理解上述数字的意义，就要知道纯净的泉水中游离氨的含量永远不会超过0.000005克。

[ænd; ənd] . - [græm] [æl'bjuːmɪnɔɪd] [ə'məʊniə] [pə(r)]['liːtə(r)] .
and . 00002 gramme albuminoid ammonia per litre .
和 . - 克 白蛋白 氨 每 升 .

每升含0.00002克类白蛋白氨。

[ðə; ði] [best] [ɔː'θɒrətiz] [steɪt] [ðæt] , [ðæt] ['wɔːtə(r)][ɪz] [sə'spɪʃəs] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə'bʌv]
The best authorities state that , that water is suspicious which contains above
这 最好的 当局 状态 那 , 那 水 是 可疑的 哪个 包含 多于

权威人士指出，含有上述成分的水质可疑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

. - [græm] [ɒv; əv][æl'bju:mɪnɔɪd] [ə'məʊniə] [pə(r)]['li:tə(r)] ;
. 0001 gramme of albuminoid ammonia per litre ;
. - 克 的 白蛋白 氨 每 升 ;

每升含0.0001克类白蛋白氨;

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] . - [græm] [ɒv; əv][æl'bju:mɪnɔɪd] [ə'məʊniə] [pə(r)]['li:tə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'dem]
and over . 00015 gramme of albuminoid ammonia per litre ought to condemn
和 超过 . - 克 的 白蛋白 氨 每 升 应该 到 谴责
['æbsəlu:tli] .
absolutely .
绝对地 .

每升血液中超过 0.00015 克的类白蛋白氨就应该被绝对判定为不合格。

[ə'nʌðə(r)] ['sɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɜ:ks] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][prɒf] . [væn]
Another sample of water from the water works was sent to Prof . Van
其他 样本 的 水 从 这 水 作品 曾是 发送 到 教授 . 范
[nu:z] ,
Nuys ,
努伊斯 ,

从自来水厂取来的另一份水样被送往范奈斯教授处。

[ɒn] [meɪ] - , - .
on May 27 , 1880 .
在 可能 - , - .

1880年5月27日。

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [kən'teɪnd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɔ:'gænɪk]['mætə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]
He reports that the water contained much more organic matter than that in which
他 报告 那 这 水 包含 很多 更多的 有机的 事情 比 那 在 哪个
[æn; ən] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:'gænɪk]['mætə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔ:(r)] .
an estimation of organic matter was made before .
一个 估算 的 有机的 事情 曾是 制成 前 .

他报告说，水中的有机物含量比之前估算有机物含量的水体中的有机物含量要高得多。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ɪz][frɒm; frəm][prɒf] . [væn] [nu:z] , [dʒʊ'laɪ] - , - ,
The following statement is from Prof . Van Nuys , July 14 , 1880 ,
这 下列的 陈述 是 从 教授 . 范 努伊斯 , 七月 - , - ,

以下声明出自范·奈斯教授，日期为1880年7月14日：

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɜ:ks] .
in regard to water from the water works .
在 看待 到 水 从 这 水 作品 .

关于自来水厂的水。

['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm]['dɑ:ktər; draɪv] .
Chemical and microscopic examination of water received from Dr .
化学 和 显微镜 考试 的 水 已收到 从 博士 .
[em] . [ti:] . [ɹ'ʌnəlz] , [ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs] ,
M . T . Runnels , of Indianapolis ,
M . T . 鲁内尔斯 , 的 印第安纳波利斯 ,

对从印第安纳波利斯的 MT Runnels 博士处收到的水样进行化学和显微镜检查，

[ɒn][dʒu:n] - [ænd; ənd] - , - :
on June 23 and 29 , 1880 :
在 六月 - 和 - , - :

1880年6月23日和29日：

“ [ðə; ði][ɔ:'gænɪk]['mætə(r)][ɪn] - ['kju:bɪk] ['sentɪmi:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [faɪv] . - ['kju:bɪk]

“	The	organic	matter	in	100	cubic	centimetres	of	the	water	required	5	.	35	cubic
“	这	有机的	事情	在	-	立方体	厘米	的	这	水	必需的	5	.	-	立方体

['sentɪmi:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][wʌn] - ['hʌndrədθ] ['nɔ:m(ə)l] [pə'tæsiəm] [pə'mæŋgənət; -eɪt][sə'lu:ʃ(ə)n] .

centimetres	of	the	one	one	-	hundredth	normal	potassium	permanganate	solution	.
厘米	的	这	一	一	-	百分之一	普通的	钾	高锰酸钾	解决方案	.

“100 立方厘米水中的有机物需要 5.35 立方厘米的百分之一浓度的高锰酸钾溶液。

[ɪn][faɪv] . - ['kju:bɪk] ['sentɪmi:tə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'lu:ʃ(ə)n][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][wʌn] . - ['mɪligræm]

In	5	.	35	cubic	centimetres	of	this	solution	there	are	1	.	6932	milligrammes
在	5	.	-	立方体	厘米	的	这	解决方案	那里	是	1	.	-	毫克

[pə'tæsiəm] [pə'mæŋgənət; -eɪt][ɔ:(r)] - . - ['mɪligræm] ['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] ['lɪbəreɪtɪd] ,

potassium	permanganate	or	0	.	428	milligrammes	oxygen	was	liberated	,
钾	高锰酸钾	或者	-	.	-	毫克	氧	曾是	解放	,

在5.35立方厘米的这种溶液中，释放出了1.6932毫克高锰酸钾或0.428毫克氧气。

[hens] [ɪn][wʌn]['li:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ðə; ði][ɔ:'gænɪk]['mætə(r)] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] - . [faɪv]['kju:bɪk]

hence	in	one	litre	of	the	water	the	organic	matter	would	require	53	.	5	cubic
因此	在	一	升	的	这	水	这	有机的	事情	会	要求	-	.	5	立方体

['sentɪmi:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][wʌn] - ['hʌndrədθ] ['nɔ:m(ə)l][pə'mæŋgənət; -eɪt][sə'lu:ʃ(ə)n] ,

centimetres	of	the	one	one	-	hundredth	normal	permanganate	solution	,
厘米	的	这	一	一	-	百分之一	普通的	高锰酸钾	解决方案	,

因此，在一升水中，有机物需要 53.5 立方厘米的百分之一浓度高锰酸钾溶液。

[ɔ:(r)][fɔ:r] . - ['mɪligræm] ['ɒksɪdʒən] [wʊd] [kəm'baɪn] [wɪð] [ðə; ði]['kɑ:bən][ænd; ənd]['haɪdrədʒən]

or	4	.	28	milligrammes	oxygen	would	combine	with	the	carbon	and	hydrogen
或者	4	.	-	毫克	氧	会	结合	和	这	碳	和	氢

[ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:'gænɪk]['mætə(r)] .

of	the	organic	matter	.
的	这	有机的	事情	.

或者说，4.28毫克的氧会与有机物的碳和氢结合。

['rezɪdju:] ([wʌn]['li:tə(r)] ['fɪltəd]) ['hi:tɪd] [tu:; tə] 180° ['sentɪmi:tə(r)] - . [eit]

Residue	(	one	litre	filtered	)	heated	to	180°	centimetres	473	.	8
残留物	(	一	升	过滤	)	加热	到	180°	厘米	-	.	8

残渣（过滤后一升）加热至180°厘米473.8

['klɔ:ri:n] - . [θri:]

Chlorine	189	.	3
氯	-	.	3

氯 189.3

['naɪtrɪk]['æsɪd][æn'haɪd] (N_2O_5) - . -

Nitric	acid	anhyd	(	N_2O_5	)	17	.	448
一氧化氮	酸	无水物	(	N_2O_5	)	-	.	-

无水硝酸 (N_2O_5) 17.448

['naɪtrəs] ['æsɪd][æn'haɪd] (N_2O_3) [ə; eɪ] [treɪs]

Nitrous	acid	anhyd	(	N_2O_3	)	a	trace
一氧化二氮	酸	无水物	(	N_2O_3	)	一个	痕迹

无水亚硝酸 (N_2O_3) 微量

[ə'məʊniə] (NH_3) - . -

Ammonia	(	NH_3	)	0	.	38
氨	(	NH_3	)	-	.	-

氨 (NH_3) 0.38

['kælsiəm]['ɒksaɪd] ([kaʊ]) - . [eit]

Calcium	oxide	(	CaO	)	128	.	8
钙	氧化物	(	曹	)	-	.	8

氧化钙 (CaO) 128.8

[mæg'niːziəm] ['ɒksaɪd] ([ˌɛm'dʒiː'oʊ]) - . [ˌtuː'tuː]

Magnesium	oxide	(	MgO	)	46	.	2
镁	氧化物	(	mgo	)	-	.	2

氧化镁 (MgO) 46.2

[dɪ'griː] [ɒv; əv] ['hɑːdnəs] , ['ɪŋglɪʃ] - . -

Degree	of	hardness	,	English	21	.	93
程度	的	硬度	,	英语	-	.	-

硬度等级，英制 21.93

[ɔː(r)] , [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['hɑːdnəs] , ['dʒɜːmən] - . -

or	,	degree	of	hardness	,	German	17	.	54
或者	,	程度	的	硬度	,	德语	-	.	-

或者，硬度等级，德语 17.54

[nəʊ][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rɪ'siːvd] [dʒuːn] 23d .

No	microscopic	examination	was	made	of	the	water	received	June	23d	.
不	显微镜	考试	曾是	制成	的	这	水	已收到	六月	23d	.

6月23日收到的水未进行显微镜检查。

[ɪn] [ðæt] [rɪ'siːvd] [dʒuːn] 29th ,

In	that	received	June	29th	,
在	那	已收到	六月	29th	,

在6月29日收到的那份文件中，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [fleɪks] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɔː'gænɪk] ['bɒdɪz] [wɪð]

there	were	numerous	flakes	of	what	appeared	to	be	organic	bodies	with
那里	是	很多的	薄片	的	什么	出现	到	是	有机的	身体	和

['grænjələ(r)]['mætə(r)] ,

granular	matter	,
粒状	事情	,

有很多看似有机物的碎片，其中夹杂着颗粒状物质。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfjuː'zɔːrɪəl] - [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] :

the	following	infusorial	animalculæ	were	found	:
这	下列的	纤毛虫	-	是	成立	:

发现了以下几种纤毛虫:

[klɑː'stɪriəm] - .

Closterium	Acerosum	.
克洛斯特里姆	-	.

尖孢梭菌。

[glaʊ'kəʊmə; glɔː'kəʊmə] [sɪntɪlənz] .

Glaucoma	scintillans	.
青光眼	闪光	.

闪烁性青光眼。

[ə; eɪ]['mɒnæs][kɹɪ'pʌs.kjʊ.ləm] .

a	Monas	crepusculum	.
一个	莫纳斯	暮光	.

暮色单胞菌。

[biː]['mɒnæs] ['pʌŋktəm] .

b	Monas	punctum	.
b	莫纳斯	穿刺点	.

b Monas punctum。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ðə; ði]['rezɪdjuː] , [ɔː'gænɪk]['mætə(r)] , ['klɔːriːn] , ['naɪtrɪk]['æsɪd][æn'haɪd] ,

The	residue	,	organic	matter	,	chlorine	,	nitric	acid	anhyd	,
这	残留物	,	有机的	事情	,	氯	,	一氧化氮	酸	无水物	,

残留物、有机物、氯、无水硝酸、

[ænd; ənd] [ə'məʊniə] [wɜː(r); wə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rɪ'siːvd] [dʒuːn] 23d .

and	ammonia	were	estimated	in	the	water	received	June	23d	.
和	氨	是	估计的	在	这	水	已收到	六月	23d	.

对 6 月 23 日收到的水进行了氨含量测定。

[ðə; ði]['kælsiəm][ænd; ənd] [mæg'niːziəm] [wɜː(r); wə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rɪ'siːvd] [dʒuːn] - ,

The	calcium	and	magnesium	were	estimated	in	the	water	received	June	29	,
这	钙	和	镁	是	估计的	在	这	水	已收到	六月	-	,

- .

1880	.
-	.

对 1880 年 6 月 29 日收到的水进行了钙和镁含量的测定。

" [ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [sed] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɪm'pjʊə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ]

"	Although	much	has	lately	been	said	regarding	impure	water	and	the	startling
"	虽然	很多	有	最近	到过	说	关于	不纯	水	和	这	令人震惊

[mɔː'tæləti] [ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs] ,

mortality	of	Indianapolis	,
死亡	的	印第安纳波利斯	,

"尽管最近人们对水质污染和印第安纳波利斯惊人的死亡率进行了很多讨论，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [pə'sɪstəntli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][fækts]

there	are	a	great	many	people	who	persistently	refuse	to	accept	the	facts
那里	是	一个	伟大的	许多	人们	WHO	持续地	拒绝	到	接受	这	事实

[ænd; ənd] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [deθ] [reɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə] " [kliːn] [ʌp] " [ɔː(r)][gəʊ]

and	would	rather	submit	to	a	large	death	rate	than	to	"	clean	up	"	or	go
和	会	相当	提交	到	一个	大的	死亡	速度	比	到	"	干净的	向上	"	或者	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [gʊd] ['wɔːtə(r)] .

to	the	necessary	expense	of	obtaining	good	water	.
到	这	必要的	费用	的	获得	好的	水	.

很多人始终拒绝接受事实，宁愿承受高死亡率，也不愿"清理"环境或花费必要的费用去获取优质水源。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪz]['ɒf(ə)n] [meɪd] [ðæt] ['dɑːktərz][duː; də][nɒt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeə(r)]['djuːtiz][ɪn] ['wɔːnɪŋ]

The	complaint	is	often	made	that	doctors	do	not	discharge	their	duties	in	warning
这	抱怨	是	经常	制成	那	医生	做	不是	释放	他们的	职责	在	警告

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] ['sɪknəs] .

the	people	against	the	dangers	of	sickness	.
这	人们	反对	这	危险	的	疾病	.

人们经常抱怨医生没有尽到职责，没有警告人们疾病的危险。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [gɪvz] [ɪ'nʌf] ['həʊlsəm] [əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]

The	fact	is	that	the	medical	profession	gives	enough	wholesome	advice	to	the	public
这	事实	是	那	这	医疗的	职业	给予	足够的	健康	建议	到	这	民众

,

,

,

事实上，医学界已经向公众提供了足够多的有益建议。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [p'ɜːsənz] [meɪk] ['præktɪkl] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kaɪndli]['gɪv(ə)n] .

but	very	few	persons	make	practical	use	of	the	information	kindly	given	.
但	非常	很少	人	制作	实际的	使用	的	这	信息	亲切地	给定	.

但很少有人能实际利用这些好心人提供的信息。

[aɪ] [kə'menst] [lɑːst]['dʒænjuəri][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][sɔɪl][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] .

I	commenced	last	January	a	series	of	soil	and	water	investigations	.
我	开始	最后的	一月	一个	系列	的	土壤	和	水	调查	.

我从去年一月开始进行了一系列土壤和水质调查。

[ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [ɪnˌvestə'geʃən] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪə'næpəlɪs] [nju:z] ,

A	partial	report	of	my	investigations	was	published	in	the	Indianapolis	News	,
一个	部分的	报告	的	我的	调查	曾是	已发布	在	这	印第安纳波利斯	消息	,

[meɪ] - [ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] - ,

May	25	and	July	13	,
可能	-	和	七月	-	,

我的调查报告部分内容已于5月25日和7月13日发表在《印第安纳波利斯新闻报》上。

- , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪə'næpəlɪs] ['sætədeɪ] ['herəld] , [dʒu:n][faɪv] , - .

1880	,	and	the	Indianapolis	Saturday	Herald	,	June	5	,	1880	.
-	,	和	这	印第安纳波利斯	周六	先驱报	,	六月	5	,	-	.

1880 年，以及 1880 年 6 月 5 日的《印第安纳波利斯星期六先驱报》。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['kemɪsts] [ai][hæv; həv] ['zeləsli]

Since	that	time	with	the	assistance	of	the	best	chemists	I	have	zealously
自从	那	时间	和	这	协助	的	这	最好的	化学家	我	有	热忱地

['prɔsikju:tid] [ðə; ði] [wɜ:k] .

prosecuted	the	work	.
被起诉	这	工作	.

从那时起，在最优秀的化学家的帮助下，我一直孜孜不倦地进行着这项工作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ][dʌg] [wel] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv]['sɜ:k(ə)l]

It	is	not	an	exaggeration	to	say	that	no	dug	well	within	a	mile	of	Circle
它	是	不是	一个	夸张	到	说	那	不	挖	出色地	之内	一个	英里	的	圆圈

[stri:t] ,

street	,
街道	,

毫不夸张地说，在环街方圆一英里内没有一口水井。

[kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [gʊd] ['wɔ:tə(r)] .

can	be	depended	upon	for	a	continuous	supply	of	good	water	.
能	是	取决于	之上	为了	一个	连续的	供应	的	好的	水	.

可以保证持续供应优质水源。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][baɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɜ:ks] ['kʌmpəni] [ɪz][nəʊ]['betə(r)]

The	water	furnished	to	the	people	by	the	water	works	company	is	no	better
这	水	提供	到	这	人们	经过	这	水	作品	公司	是	不	更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [dʌg] [wel] .

than	the	water	from	the	average	dug	well	.
比	这	水	从	这	平均的	挖	出色地	.

自来水公司提供给居民的水质并不比普通水井里的水好多少。

['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] [di:p] ['drɪvn] [welz] [ɪz][ðə; ði][best] [wel] ['wɔ:tə(r)][wi:; wi][hæv; həv] .

Water	from	deep	driven	wells	is	the	best	well	water	we	have	.
水	从	深的	驱动	水井	是	这	最好的	出色地	水	我们	有	.

深井出水是我们拥有的最好的井水。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['æliz] , [baɪ] - [weɪz] ,

I	found	the	alleys	,	by	-	ways	,
我	成立	这	小巷	,	经过	-	方式	,

我找到了那些小巷、岔路，

[bæk] [jɑ:rdz][ænd; ənd] ['steɪblz] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fɪlθi] [kən'dɪʃn] .

back	yards	and	stables	all	through	the	city	in	a	very	filthy	condition	.
后退	码	和	马厩	全部	通过	这	城市	在	一个	非常	污秽	状况	.

全市各地的后院和马厩都非常肮脏。

['prɪvi] [vɔ:lts] [hæv; həv] [bi:n] [dʌg] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [sɪ'mentɪd] ,

Privy	vaults	have	been	dug	without	being	cemented	,
私处	金库	有	到过	挖	没有	存在	水泥	,

一些私家厕所的地窖在挖掘时没有用水泥加固。

[ænd; ənd][nəʊ][keə(r)] [wɒt'evə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [kliːn] .

and	no	care	whatever	has	been	taken	to	keep	them	clean	.
和	不	关心	任何	有	到过	已采取	到	保持	他们	干净的	.

而且完全没有人注意保持它们的清洁。

[ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['veri] [dɪ'fektɪv] .

The	drainage	of	the	city	is	very	defective	.
这	引流	的	这	城市	是	非常	有缺陷的	.

该市的排水系统存在严重缺陷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ðæt] ['suːəs; 'sjuːəs][hæv; həv] [biːn]

It	is	only	along	a	few	of	the	principal	streets	that	sewers	have	been
它	是	仅有的	沿着	一个	很少	的	这	主要的	街道	那	下水道	有	到过

[kən'strʌktɪd] ,

constructed	,
建造	,

只有少数几条主要街道修建了下水道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz][nəʊ] ['dreɪnɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] .

and	the	greater	portion	of	the	city	has	no	drainage	at	all	.
和	这	更大的	部分	的	这	城市	有	不	引流	在	全部	.

而且该市大部分地区根本没有排水系统。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['stændɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [mʌd] [həʊlz] [ɪn]

It	is	a	very	common	thing	to	find	standing	water	and	large	mud	holes	in
它	是	一个	非常	常见的	事物	到	寻找	常设	水	和	大的	泥	孔	在

['evri] [də'rekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

every	direction	through	the	city	.
每一个	方向	通过	这	城市	.

在城市的各个角落，到处都是积水和大泥坑，这非常常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['lev(ə)l][ɪn] ['meni] ['seləz] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðə; ði]

It	is	a	notable	fact	that	the	water	level	in	many	cellars	corresponds	with	the
它	是	一个	值得注意的	事实	那	这	水	等级	在	许多	地窖	对应	和	这

['wɔːtə(r)]['lev(ə)l][ɒv; əv] [dʌg] [welz] [ænd; ənd] ['prɪvi] [vɔːlts] [ə'dʒeɪs(ə)nt] .

water	level	of	dug	wells	and	privy	vaults	adjacent	.
水	等级	的	挖	水井	和	私处	金库	邻近的	.

值得注意的是，许多地窖的水位与相邻的挖掘井和厕所的水位一致。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['ɪnfənt] [mɔː'tæləti] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ?

Is	it	any	wonder	that	infant	mortality	is	so	great	in	the	city	?
是	它	任何	想知道	那	婴儿	死亡	是	所以	伟大的	在	这	城市	?

城市里的婴儿死亡率如此之高，也就不足为奇了。

[ɪf] “ ['ɪnfənts] [ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] [drɪŋk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] ,

If	“	infants	of	one	year	and	under	drink	but	little	water	,
如果	“	婴儿	的	一	年	和	在下面	喝	但	小的	水	,

如果“一岁及以下的婴儿只喝少量水，

” [ðeɪ] [duː; də] [briːð] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðə; ði] ['dedli] ['gæsɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

”	they	do	breathe	in	this	city	the	deadly	gases	developed	by	the	action	of	the
”	他们	做	呼吸	在	这	城市	这	致命	气体	发达	经过	这	行动	的	这

[hɒt] [sʌn] [ɒn] [dɪ'keɪɪŋ] [ɔː'gænɪk][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['mætəz] ,

hot	sun	on	decaying	organic	and	vegetable	matters	,
热的	太阳	在	腐烂的	有机的	和	蔬菜	事情	,

“在这个城市里，人们呼吸着由烈日照射腐烂的有机物和植物物质产生的致命气体。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [e'fluːvɪə] [ə'raɪzɪŋ] ['kɒnstəntli] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['prɪvi] [vɔːlts] [ænd; ənd] [ses] -

and	the	effluvia	arising	constantly	from	overflowing	privy	vaults	and	cess	-
和	这	污水	产生	不断地	从	溢出	私处	金库	和	污水	-

[puːlz] .

pools	.
游泳池	.

以及不断从溢出的厕所和污水池中产生的污水。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['sɪknəs] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [deθ] [meɪ] [ə'brʌptli] ['tɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] .

Sickness	is	sure	to	follow	and	death	may	abruptly	terminate	the	young	life	.
疾病	是	当然	到	跟随	和	死亡	可能	突然	终止	这	年轻的	生活	.

疾病必然随之而来，死亡也可能突然终结年轻的生命。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [ðə; ði] ['deθs] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [hæv; həv]

According	to	the	report	of	the	Board	of	Health	the	deaths	in	this	city	have
根据	到	这	报告	的	这	木板	的	健康	这	死亡人数	在	这	城市	有

[biːn] [sɪns] ['dʒænjuəri][wʌn] ,

been	since	January	1	,
到过	自从	一月	1	,

根据卫生委员会的报告，该市自1月1日以来已有死亡病例。

- , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

1876	,	as	follows	:
-	,	作为	跟随	:

1876年，情况如下：

[ɪn] - [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] , - ″ - ″ ″ ″ ″ ″ [wʌn] , - ″ - ″ ″ ″ ″ ″ [wʌn] , - ″ - ″ ″ ″ ″ ″ [

-	.	[eit][pə(r)][wʌn]	,	-	[ɪn]	-	.	[θriː]	″	″	″	-	.	[ˌtuːˈtuː]	″	″	″	-	.	[faɪv]	″	″	″	-	.
21	**.**	**8**	**per**	**1**	**,**	**000**	**in**	**187620**	**.**	**3**	**″**	**″**	**″**	**187717**	**.**	**2**	**″**	**″**	**″**	**187819**	**.**	**5**	**″**	**″**	**″**	**187923**	**.**
-	.	8	每	1	,	-	在	-	.	3	″	″	″	-	.	2	″	″	″	-	.	5	″	″	″	-	.

[naɪn]	″	″
9	**″**	**″**
9	″	″

187620.3 ″″″ 187717.2 ″″″ 187819.5 ″″″ 187923.9 ″″ 中每 1, 000 21.8

″	(	[naɪn]	[mʌnθs]	)	-
″	**(**	**9**	**months**	**)**	**1880**
″	(	9	几个月	)	-

″(9个月）1880年

[ðə; ði]	['ævərɪdʒ]	[wʊd]	[biː; bi]	-	.	[faɪv][pə(r)][wʌn]	,
The	**average**	**would**	**be**	**20**	**.**	**5**	**per**	**1**	**,**
这	平均的	会	是	-	.	5	每	1	,

平均下来，每1人将有20.5人。

-	['ænjuəli]	[wɪtʃ]	[ɪz][æt; ət]	[liːst]	[sɪks]	[ə'bʌv]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]	.
000	**annually**	**which**	**is**	**at**	**least**	**six**	**above**	**what**	**it**	**should**	**be**	**.**
-	每年	哪个	是	在	至少	六	多于	什么	它	应该	是	.

每年 000 美元，比应有的水平至少高出 6 美元。

[ˌhɪəˈwɪð; ˌhɪəˈwɪθ][aɪ]	[gɪv]	[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]['riːs(ə)nt]['sænət(ə)ri][ə'næləsiːz][ɒv; əv]['aʊə(r)]	['sɪti]	[wel]
Herewith	**I**	**give**	**a**	**table**	**of**	**recent**	**sanitary**	**analyses**	**of**	**our**	**city**	**well**
此附	我	给	一个	桌子	的	最近的	卫生	分析	的	我们的	城市	出色地

[ænd; ənd]	['sɪstən]	['wɔːtəz]	,
and	**cistern**	**waters**	**,**
和	水箱	水	,

现将我市水井和蓄水池水质近期卫生分析结果列于下表。

[wɪtʃ]	['stɑːtlɪŋli]	['aʊtlaɪn]	[ðə; ði]	[ɪm'pendɪŋ]	['deindʒəz][ænd; ənd]	[sɜːv]	[æz; əz][teksts][fɔː(r); fə(r)]	['meni]
which	**startlingly**	**outline**	**the**	**impending**	**dangers**	**and**	**serve**	**as**	**texts**	**for**	**many**
哪个	令人震惊地	大纲	这	即将到来的	危险	和	服务	作为	文本	为了	许多

[keɪsɪz][ɒv; əv]	[ɪl]	[helθ]	[ænd; ənd]	[deθ]	[ɔːl'redi]	[met][baɪ]	[ðəʊz]	[huː]	[hæv; həv][dræŋk][ðə; ði]
cases	**of**	**ill**	**health**	**and**	**death**	**already**	**met**	**by**	**those**	**who**	**have**	**drank**	**the**
案例	的	患病的	健康	和	死亡	已经	遇见	经过	那些	WHO	有	喝	这

['wɔːtəz]	.
waters	**.**
水	.

这些文字令人震惊地描绘了即将到来的危险，并成为许多饮用过这些水的人已经遭遇的疾病和死亡案例的佐证。

[ðə; ði]	[fɜːst][ænd; ənd]	['sekənd]	['sæmpl]	[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]	[frɒm; frəm]	[tuː]	[welz]	[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]
The	**first**	**and**	**second**	**samples**	**were**	**taken**	**from**	**two**	**wells**	**in**	**the**	**rear**	**of**
这	第一的	和	第二	样品	是	已采取	从	二	水井	在	这	后部	的

[ə; eɪ]	[blɒk]	['hævɪŋ]	[ə'baʊt]	['twenti]	['ɔkjuːpənts]	.
a	**block**	**having**	**about**	**twenty**	**occupants**	**.**
一个	堵塞	拥有	关于	二十	居住者	.

第一个和第二个样本取自一个大约有二十名居民的街区后部的两口井。

[æn; ən]	[ɪn'spekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bæk]	[jɑːd]	[ænd; ənd]	['æli]	[ʃəʊd]	[æn; ən]	[ɪ'mens]	[ə'maʊnt]	[ɒv; əv]
An	**inspection**	**of**	**the**	**back**	**yard**	**and**	**alley**	**showed**	**an**	**immense**	**amount**	**of**
一个	检查	的	这	后退	院子	和	胡同	显示	一个	巨大	数量	的

[fɪlθ]	.
filth	**.**
污秽	.

对后院和巷道的检查显示，到处都是污垢。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]['suːə(r); 'sjuːə(r)]	[tuː; tə]	['kæri]	[ə'weɪ]	[slɒp]	[ɔː(r)]	[ekskrəmən'tiʃəs]	['mætəz]	.
There	**was**	**no**	**sewer**	**to**	**carry**	**away**	**slop**	**or**	**excrementitious**	**matters**	**.**
那里	曾是	不	下水道	到	携带	离开	邋遢	或者	排泄物	事情	.

当时没有下水道来排放污水或排泄物。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['prɪvi] [vɔːlt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] .

A	large	privy	vault	was	in	the	rear	of	the	block	.
一个	大的	私处	金库	曾是	在	这	后部	的	这	堵塞	.

楼房后部有一个大型的厕所地窖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [wel] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt]

There	was	one	well	north	and	another	south	of	the	vault	,	and	about
那里	曾是	一	出色地	北	和	其他	南	的	这	金库	,	和	关于

['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

twenty	feet	from	it	.
二十	脚	从	它	.

地窖北面有一口井，南面有一口井，距离地窖大约二十英尺。

[ðiːz] [welz] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] .

These	wells	supplied	the	water	to	the	occupants	of	the	block	.
这些	水井	供应	这	水	到	这	居住者	的	这	堵塞	.

这些水井为该街区的居民提供用水。

[sɪks][keɪsɪz][ɒv; əv] ['skɑːlət]['fiːvə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd] .

Six	cases	of	scarlet	fever	were	there	developed	and	three	of	them	died	.
六	案例	的	猩红	发烧	是	那里	发达	和	三	的	他们	死亡	.

当地共发生6例猩红热病例，其中3例死亡。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [blɒk] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['eɪlɪŋ] .

The	other	persons	in	the	block	were	constantly	ailing	.
这	其他	人	在	这	堵塞	是	不断地	生病	.

楼里的其他人经常生病。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	of	the	leading	physicians	of	the	city	attributed	the	outbreak	of	the
一	的	这	领导	医生	的	这	城市	归因于	这	暴发	的	这

['fiːvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bæd] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] .

fever	to	the	bad	surroundings	and	the	impure	water	.
发烧	到	这	坏的	周围环境	和	这	不纯	水	.

该市一位著名医生将此次发烧疫情的爆发归咎于恶劣的环境和不洁净的水源。

[ðə; ði] [θɜːd] ['sɑːmp(ə)l][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [ɒn] [iːst] ['wɔːlnʌt] [striːt] .

The	third	sample	was	taken	from	a	well	on	East	Walnut	street	.
这	第三	样本	曾是	已采取	从	一个	出色地	在	东方	核桃	街道	.

第三个样本取自东胡桃街的一口井。

[ðə; ði]['fæməli]['juːzɪŋ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sɪk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

The	family	using	the	water	were	more	or	less	sick	all	the	time	.
这	家庭	使用	这	水	是	更多的	或者	较少的	生病的	全部	这	时间	.

使用这种水的那家人几乎一直都生病。

['læŋgə(r)] , [lɒs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , ['sliːpləsnəs] , [ɔː(r)] ['naɪtmeə(r)] , ['mɔːnɪŋ]

Languor	,	loss	of	appetite	and	spirits	,	sleeplessness	,	or	nightmare	,	morning
倦怠	,	损失	的	食欲	和	烈酒	,	失眠	,	或者	恶梦	,	早晨

, ['hedeɪk] [ænd; ənd] ['nɔːziə] ,

diarrhœa	,	headache	and	nausea	,
腹泻	,	头痛	和	恶心	,

精神萎靡、食欲不振、情绪低落、失眠或噩梦、晨起腹泻、头痛和恶心

[wʌn][ɔː(r)][ɔːl] , [kən'tɪnjuəli] [ə'nɔɪd] [ðəʊz] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

one	or	all	,	continually	annoyed	those	drinking	the	water	.
一	或者	全部	,	持续	恼怒	那些	喝	这	水	.

其中一个或全部，不断骚扰饮水者。

[ðə; ði] ['prɪvi] [vɔːlt] , [twelv] [fiːt] [diːp] [wɒz; wəz] ['fɔːti] [fiːt] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .

The	privy	vault	,	twelve	feet	deep	was	forty	feet	northeast	of	the	well	.
这	私处	金库	,	十二	脚	深的	曾是	四十	脚	东北	的	这	出色地	.

厕所地窖深十二英尺，位于井的东北方向四十英尺处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ðə; ði] [fɔːθ] ['sɑːmp(ə)l][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [ɒn] [nɔːθ] [ˌtenə'siː] [striːt] .
The fourth sample was obtained from a well on North Tennessee street .
这 第四 样本 曾是 获得 从 一个 出色地 在 北 田纳西州 街道 .

第四个样本取自北田纳西街的一口井。

[θrəʊt] [ə'fekʃən] , ['fiːvə] , , ['hedeikiz] [wɪð] [mə'leɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Throat affections , fevers , diarrhœas , headaches with malaise , etc . ,
喉 情感 , 发烧 , 腹泻 , 头痛 和 不适 , ETC . ,

咽喉疾病、发烧、腹泻、头痛伴乏力等。

[meɪd] [ʌp][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]['juːzɪŋ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
made up the list of the complaints of the family using the water .
制成 向上 这 列表 的 这 投诉 的 这 家庭 使用 这 水 .

列出了该家庭使用该水时遇到的所有问题。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['sɑːmp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [ɒn] [nɔːθ] [ˌælə'bæmə] [striːt] .
The fifth sample came from a well on North Alabama street .
这 第五 样本 来了 从 一个 出色地 在 北 阿拉巴马州 街道 .

第五个样本取自北阿拉巴马街的一口井。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [mʌnθs] ,
During the last three months ,
期间 这 最后的 三 几个月 ,

在过去的三个月里，

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [dræŋk][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [huː] [hæd; həd]['skɑːlət]['fiːvə(r)] —
among those who drank the water there were three who had scarlet fever —
之中 那些 WHO 喝 这 水 那里 是 三 WHO 有 猩红 发烧 —
[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [daɪd] .
one of whom died .
一 的 谁 死亡 .

喝了这种水的人中，有三人患上了猩红热——其中一人死亡。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn]['sɪmələ(r)] [rɪ'pɔːts] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sæmpl] ,
And so on similar reports can be made of the other samples ,
和 所以 在 相似的 报告 能 是 制成 的 这 其他 样品 ,

以此类推，其他样本也可以得出类似的报告。

[ɪk'sept] [ðəʊz] [mɑːkt] “ [gʊd] ” [ɔː(r)] “ ['eksələnt] .
except those marked “ good ” or “ excellent .
除了 那些 标记 “ 好的 ” 或者 “ 出色的 .

标有"良好"或"优秀"的除外。

” ['sænət(ə)ri] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [wel] ['wɔːtəz] .
” SANITARY ANALYSIS OF WELL WATERS .
” 卫生 分析 的 出色地 水 .

“井水卫生分析。”

[weə(r)] [frɒm; frəm] [græmz] [pə(r)]['liːtə(r)] .
WHERE FROM GRAMS PER LITRE .
在哪里 从 克 每 升 .

单位为克/升。

[pɑːts] [pə(r)]
PARTS PER
部分 每

每份

['mɪljən] .
MILLION .
百万 .

百万。

['naɪˌtreɪts]
Nitrates
硝酸盐

硝酸盐

[ænd; ənd]
and
和

和

[nˈaɪtɹaɪts] [dɪˈgriː]
Nitrites **Degree**
亚硝酸盐 程度

亚硝酸盐度

[ɒv; əv]
of
的

的

- . [əˈpɪnjən] .
Hardn . **OPINION** .
- . 观点 .

哈登。观点。

['təʊt(ə)l]
Total
全部的

全部的

['sɒlɪdz] .
Solids .
固体 .

固体。

['ɔːgən] .
Organ .
器官 .

器官。

[vɑːlət] .
Volat .
伏特 .

波动率。

['klɔːriːn] .
Chlorine .
氯 .

氯。

[friː]
Free
自由的

自由的

[æm] . [ælb] .
Amm . **ALB** .
安培 . 白羊座 .

氨基铝

[æm] .
Amm .
安培 .

安培。

- .
Susqueh .
- .

萨斯奎赫。

[ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - . - . - . - . - [mʌtʃ] [θriː][bæd] .
st . **1** . **53** . **62** . **117** . **12** . **33** **much** **3** **Bad** .
英石 . 1 . - . - . - . - . - 很多 3 坏的 .

st. 1.53 .62 .117 .12 .33 很多 3 坏。

- .
Susqueh .
- .

萨斯奎赫。

[ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . -
st . . **88** . **33** . **088** . **07** . **16**
英石 . . - . - . - . - . -

圣.88.33.088.07.16

[mʌtʃ] 2½ [bæd] .
much **2½** **Bad** .
很多 2½ 坏的 .

非常糟糕，2½

[iːst] [wɔːln] .
East **Waln** .
东方 沃尔恩 .

东沃尔恩。

[ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - . - . - . - . -
st . **1** . **32** . **72** . **127** . **04** . **18**
英石 . 1 . - . - . - . - . -

st. 1.32 .72 .127 .04 .18

[mʌtʃ] 1½ [bæd] .
much **1½** **Bad** .
很多 1½ 坏的 .

非常糟糕，差1.5倍。

[en] . [tɛn] .
N . **Tenn** .
N . 田纳西州 .

北田纳西州

[ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [mʌtʃ] [ˌtuːˈtuː] [səˈspɪʃəs] .
st . . **94** . **41** . **077** . **05** . **0612** **much** **2** **Suspicious** .
英石 . . - . - . - . - . - 很多 2 可疑的 .

st. .94 .41 .077 .05 .0612 很多 2 可疑。

[en] . [ˌæləˈbæm] .
N . **Alabam** .
N . 阿拉巴马州 .

北阿拉巴马州。

[ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - . - . - . - . - [mʌtʃ] - / - [bæd] .
st . **1** . **126** . **616** . **096** . **055** . **057** **much** **3^{3}** **/** **$_{10}$** **Bad** .
英石 . 1 . - . - . - . - . - 很多 - / - 坏的 .

st. 1.126 .616 .096 .055 .057 很多 $3^{3}/_{10}$ 不好。

[en] . [il] .
N . Ills .
N . 疾病 .

北伊利诺斯

[ˌes ˈtiː] . . - . - . -
st . . 60 . 18 . 043
英石 . . - . - . -

st. .60 .18 .043

. - . - [mʌtʃ] 2½ [ˈveri] [bæd] .
. 01 . 24 much 2½ Very bad .
. - . - 很多 2½ 非常 坏的 .

.01 .24 很多 2½ 非常糟糕。

[en] . - .
N . Merid .
N . - .

北子午线

[ˌes ˈtiː] . . - . - . - [treɪs] [treɪs] [treɪs] 1½ [ˈeksələnt] .
st . . 24 . 012 . 008 trace trace trace 1½ Excellent .
英石 . . - . - . - 痕迹 痕迹 痕迹 1½ 出色的 .

st. .24 .012 .008 痕迹 痕迹 痕迹 1½ 优秀。

[en] . [ˌæləˈbæmə] . - . - . - . - . - [ˈlɪt(ə)l][ˌtuːˈtuː] [səˈspɪʃəs] .
N . Alabama . 68 . 30 . 045 . 01 . 14 little 2 Suspicious .
N . 阿拉巴马州 . - . - . - . - . - 小的 2 可疑的 .

北阿拉巴马州 .68 .30 .045 .01 .14 小 2 可疑。

[hɔɪt] [ˌeɪ ˈviː] . . - . - . - . - [ˈlɪt(ə)l][wʌn] [gʊd] .
Hoyt Av . . 30 . 16 . 0018 . 12 . 04 little 1 Good .
霍伊特 艾夫 . . - . - . - . - . - 小的 1 好的 .

霍伊特大道.30 .16 .0018 .12 .04 一点 1 好。

[en] . [pen] .
N . Penn .
N . 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州北部

[ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - . - . - . -
st . 1 . 41 . 03 . 075 . 24
英石 . 1 . - . - . - . -

st. 1.41 .03 .075 .24

. [fɔːr] [mʌtʃ] ½ [ˈrɒt(ə)n] [sɪst] .
. 4 much ½ Rotten cist .
. 4 很多 ½ 烂 柱状图 .

.4 很多 ½ 腐烂的颅骨。

[ˈblækˌfɔrd] [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . -
Blackford st . . 78 . 28 . 038 . 04
布莱克福德 英石 . . - . - . - . -

布莱克福德街 .78 .28 .038 .04

. [fɔːr] [mʌtʃ] 1½ [ˈveri] [bæd] .
. 4 much 1½ Very bad .
. 4 很多 1½ 非常 坏的 .

.4 太多了 1½ 非常糟糕。

[en] . [en] . [ˈdʒɜːzi] [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - [mʌtʃ] [ˌtuːˈtuː][bæd] .
N . N . Jersey st . . 798 . 178 . 104 . 05 . 39 much 2 Bad .
N . N . 球衣 英石 . . - . - . - . - . - 很多 2 坏的 .

NNJersey st. .798 .178 .104 .05 .39 much 2 Bad.

[iː] . [əʊˈhaɪəʊ][ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - . - . - . - . -

E	.	Ohio	st	.	1	.	032	.	50	.	09	.	04	.	19
E	.	俄亥俄州	英石	.	1	.	-	.	-	.	-	.	-	.	-

E.俄亥俄州圣。 1.032 .50 .09 .04 .19

[mʌtʃ] [fɔːr][bæd] .

much	4	Bad	.
很多	4	坏的	.

很多 4 坏。

[neɪm] .

NAME	.
姓名	.

姓名。

[græmz] [pə(r)]['liːtə(r)] .

GRAMS	PER	LITRE	.
克	每	升	.

每升克数。

[pɑːts] [ˌpiː ˈɑː(r)] [mɪl] .

PARTS	pr	MILL	.
部分	公关	磨	.

零件 pr 铣床。

['naɪˌtreɪts]

Nitrates
硝酸盐

硝酸盐

[ænd; ənd]

and
和

和

[nˈaɪtɹaɪts] [dɪˈgriː]

Nitrites	Degree
亚硝酸盐	程度

亚硝酸盐度

[ɒv; əv]

of
的

的

- . [əˈpɪnjən] .

Hardn	.	OPINION	.
-	.	观点	.

哈登。观点。

['təʊt(ə)l]

Total
全部的

全部的

['sɒlɪdz] .

Solids	.
固体	.

固体。

['ɔːgən] .

Organ	.
器官	.

器官。

[vɑːlət] .
Volat .
伏特 .

波动率。

['klɔːriːn] .
Chlorine .
氯 .

氯。

[friː]
Free
自由的

自由的

[æm] . [ælb] .
Amm . **ALB** .
安培 . 白羊座 .

氨基铝

[æm] .
Amm .
安培 .

安培。

[iː] . - [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [smɔːl] [sɪks] ['veri] [sʌsp] .
E . **Verm't** **st** . . **908** . **36** . **058** . **12** . **13** **small** **6** **Very** **susp** .
E . - 英石 . . - . - . - . - . - 小的 6 非常 悬疑 .

E. Verm't 街.908.36.058.12.13小6非常可疑。

['deɪvɪdsn] [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] 6½ ['veri] [sʌsp] .
Davidson **st** . . **848** . **34** . **08** . **20** . **08** **large** **6½** **Very** **susp** .
戴维森 英石 . . - . - . - . - . - 大的 6½ 非常 悬疑 .

戴维森街 .848 .34 .08 .20 .08 大 6½ 非常可疑。

[iː] . [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] [fɔːr] . [ˌtuː'tuː][bæd] .
E . **St** . **Joseph** . . **738** . **21** . **035** . **06** . **22** **large** **4** . **2** **Bad** .
E . 英石 . 约瑟夫 . . - . - . - . - . - 大的 4 . 2 坏的 .

E. 圣约瑟夫。.738 .21 .035 .06 .22 大 4.2 差。

[iː] . [mɪʃ] . [ˌes 'tiː] . [wʌn] . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] 5½ [bæd] .
E . **Mich** . **st** . **1** . **588** . **96** . **09** . **12** . **202** **large** **5½** **Bad** .
E . 密歇根州 . 英石 . 1 . - . - . - . - . - 大的 5½ 坏的 .

E. Mich. st. 1.588 .96 .09 .12 .202 大 5½ Bad。

[en] . [tɛn] . [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] 3½ [bæd] .
N . **Tenn** . **st** . . **968** . **48** . **07** . **06** . **28** **large** **3½** **Bad** .
N . 田纳西州 . 英石 . . - . - . - . - . - 大的 3½ 坏的 .

北田纳西州 .968 .48 .07 .06 .28 大 3½ 坏。

[en] . [pen] .
N . **Penn** .
N . 宾夕法尼亚 .

北宾夕法尼亚州

[ˌes 'tiː] . . - . [fɔːr] . - . - . - [lɑːdʒ] [faɪv][bæd] .
st . . **928** . **4** . **065** . **025** . **20** **large** **5** **Bad** .
英石 . . - . 4 . - . - . - 大的 5 坏的 .

st. .928 .4 .065 .025 .20 大 5 坏。

[njuː] [jɔːk] [ˌes 'tiː] . . [faɪv] . - . -
New **York** **st** . . **5** . **13** . **04**
新的 约克 英石 . . 5 . - . -

纽约街..5.13.04

[nʌn] [nʌn] [nʌn] 3½ ['eksələnt] .
none none none 3½ Excellent .
没有任何没有任何没有任何 3½ 出色的 .

无 无 无 3½ 优秀。

[en] . [i:st] [ˌes 'ti:] . [wʌn] . - . - . - . - . - [lɑ:dʒ] [fɔ:r][bæd] .
N . East st . 1 . 788 . 874 . 09 . 08 . 22 large 4 Bad .
N . 东方 英石 . 1 . - . - . - . - . - 大的 4 坏的 .

北东街 1.788 .874 .09 .08 .22 大 4 坏。

['ɜ:rvɪŋtən] . . - . - . -
Irvington . . 697 . 29 . 04
欧文顿 . . - . - . -

欧文顿..697.29.04

[nʌn] . - [smɔ:l] 3½ [gʊd] .
none . 03 small 3½ Good .
没有任何 . - 小的 3½ 好的 .

无。0.03 小 3½ 好。

[en] . - [ˌes 'ti:] . [wʌn] . - . - . - . - . - [lɑ:dʒ] 3½ [bæd] .
N . Merid st . 1 . 06 . 57 . 10 . 08 . 164 large 3½ Bad .
N . - 英石 . 1 . - . - . - . - . - 大的 3½ 坏的 .

N. Merid st. 1.06 .57 .10 .08 .164 大 3½ Bad。

[en] . [də'lɔ:] .
N . Delaw .
N . 法律 .

N. Delaw。

[ˌes 'ti:] . . - . - . - . - . - [lɑ:dʒ] [faɪv][bæd] .
st . . 86 . 36 . 95 . 07 . 10 large 5 Bad .
英石 . . - . - . - . - . - 大的 5 坏的 .

st. .86 .36 .95 .07 .10 大 5 坏。

[en] . [tɛn] . [ˌes 'ti:] . . - . - . - . - [nʌn] [ˌtu:'tu:] ['drɪvn] [gʊd] .
N . Tenn . st . . 44 . 14 . 007 . 01 . 00 none 2 Driven good .
N . 田纳西州 . 英石 . . - . - . - . - 没有任何 2 驱动 好的 .

北田纳西州 .44 .14 .007 .01 .00 无 2 驾驶良好。

[blaɪnd] - .
Blind Asyl'm .
瞎的 - .

盲人收容所。

. - . - . - . - . - { ['hevi]
. 65 . 214 . 025 . 01 . 042 { heavy
. - . - . - . - . - { 重的

.65 .214 .025 .01 .042 {重

{ [slaɪt] 2½ ['drɪvn] [gʊd] .
{ slight 2½ Driven good .
{ 轻微 2½ 驱动 好的 .

{轻微 2½ 驱动良好。

[en] . [i:st] [ˌes 'ti:] . [wʌn] . - . - . - . - . [lɑ:dʒ] [fɔ:r]
N . East st . 1 . 00 . 62 . 34 . 114 . 142 large 4
N . 东方 英石 . 1 . - . - . - . - . - 大的 4

北东街 1.00 .62 .34 .114 .142 大 4

['veri] [bæd] .
Very Bad .
非常 坏的 .

非常糟糕。

- [en] . [mɪs] . [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] 4½
332 N . Miss . st . . 68 . 321 . 043 . 03 . 234 large 4½
- N . 错过 . 英石 . . - . - . - . - . - 大的 4½

332 N. Miss. st. .68 .321 .043 .03 .234 大 4½

['veri] [bæd] .
Very bad .
非常 坏的 .

非常糟糕。

[neɪm] .
NAME .
姓名 .

姓名。

[græmz] [pə(r)]['liːtə(r)] .
GRAMS PER LITRE .
克 每 升 .

每升克数。

[pɑːts] [ˌpiː 'ɑː(r)] [mɪl] .
PARTS pr MILL .
部分 公关 磨 .

零件 pr 铣床。

['naɪˌtreɪts]
Nitrates
硝酸盐

硝酸盐

[ænd; ənd]
and
和

和

[nˈaɪtɹaɪts] [dɪ'griː]
Nitrites Degree
亚硝酸盐 程度

亚硝酸盐度

[ɒv; əv]
of
的

的

- . [ə'pɪnjən] .
Hardn . OPINION .
- . 观点 .

哈登。观点。

['təʊt(ə)l]
Total
全部的

全部的

['sɒlɪdz] .
Solids .
固体 .

固体。

['ɔːgən] .
Organ .
器官 .

器官。

[vɑːlət] .
Volat .
伏特 .

波动率。

['klɔːriːn] .
Chlorine .
氯 .

氯。

[friː]
Free
自由的

自由的

[æm] . [ælb] .
Amm . **ALB** .
安培 . 白羊座 .

氨基铝

[æm] .
Amm .
安培 .

安培。

['blækˌfɔrd] [ˌes 'tiː] - . - - . - - . - . -
Blackford **st** **0** . **78** **0** . **39** **0** . **38** . **04**
布莱克福德 英石 - . - - . - - . - . -

布莱克福德街 0.78 0.39 0.38 .04

. [fɔːr] [lɑːdʒ] 6½ [bæd] .
. **4** **large** **6½** **Bad** .
. 4 大的 6½ 坏的 .

.4 大 6½ 坏。

[pə'ruː][ˌes 'tiː] . - . - - . - - . - . - . - [smɔːl] - [sə'spɪʃəs] .
Peru **st** . **0** . **54** **0** . **36** **0** . **025** . **03** . **13** **small** **12** **Suspicious** .
秘鲁 英石 . - . - - . - - . - . - . - 小的 - 可疑的 .

秘鲁街 0.54 0.36 0.025 .03 .13 小 12 可疑。

[en] . [pen] .
N . **Penn** .
N . 宾夕法尼亚 .

北宾夕法尼亚州

[ˌes 'tiː] . - . - - . - - . - . - . - [smɔːl] [θriː] [sə'spɪʃəs] .
st . **0** . **65** **0** . **38** **0** . **03** . **08** . **10** **small** **3** **Suspicious** .
英石 . - . - - . - - . - . - . - 小的 3 可疑的 .

st. 0.65 0.38 0.03 .08 .10 小 3 可疑。

[en] . ['æləb] .
N . **Alab** .
N . 阿拉布 .

阿拉巴马州北部

[ˌes 'tiː] . - . - - . - - . - . - . - [smɔːl] ['sɛvən] [gʊd] .
st . **0** . **48** **0** . **24** **0** . **059** . **06** . **06** **small** **7** **Good** .
英石 . - . - - . - - . - . - . - 小的 7 好的 .

st. 0.48 0.24 0.059 .06 .06 小 7 好。

[en] . [də'lɔː] .
N . **Delaw** .
N . 法律 .

N. Delaw。

[ˌes ˈtiː] . - . - - . - - . - . - - .
st . 0 . 54 0 . 22 0 . 31 . 029 . 182
英石 . - . - - . - - . - . - - .

标准 0.54 0.22 0.31 .029 .182

[lɑːdʒ] [fɔːr][bæd] .
large 4 Bad .
大的 4 坏的 .

大 4 坏。

[skuːl] [ˌes ˈtiː] . - . - - . - - . - . - - . [lɑːdʒ] 5½ ['veri] [bæd] .
School st . 0 . 994 0 . 414 0 . 10 . 04 . 16 large 5½ Very bad .
学校 英石 . - . - - . - - . - . - - . 大的 5½ 非常 坏的 .

学校街 0.994 0.414 0.10 .04 .16 大 5½ 非常糟糕。

[iːst] [əʊˈhaɪəʊ][ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - - . - - . - . - - [lɑːdʒ] ['sɛvən][əˈbɒmɪnəb(ə)l] .
East Ohio st . 1 . 04 0 . 63 0 . 47 . 12 . 22 large 7 Abominable .
东方 俄亥俄州 英石 . 1 . - - . - - . - . - - 大的 7 可恶 .

东俄亥俄街 1.04 0.63 0.47 .12 .22 大 7 可憎的。

[mæs] .
Mass .
大量的 .

大量的。

[ˌeɪ ˈviː] . - . - - . - - . - . - - [lɑːdʒ] 4½ [bæd] .
av . 0 . 89 0 . 39 0 . 213 . 07 . 13 large 4½ Bad .
av . - . - - . - - . - . - - 大的 4½ 坏的 .

AV. 0.89 0.39 0.213 .07 .13 大 4½ 坏。

[iː] . [əʊˈhaɪəʊ] - . - - . - - . - . - - [lɑːdʒ] 3½ [bæd] .
E . Ohio 0 . 892 0 . 374 0 . 121 . 04 . 10 large 3½ Bad .
E . 俄亥俄州 - . - - . - - . - . - - 大的 3½ 坏的 .

俄亥俄州东部 0.892 0.374 0.121 .04 .10 大 3½ 差。

[en] . [en] . ['dʒɜːzi] - . - - . - - . - . - - [lɑːdʒ] 3½ [bæd] .
N . N . Jersey 0 . 78 0 . 29 0 . 08 . 03 . 13 large 3½ Bad .
N . N . 球衣 - . - - . - - . - . - - 大的 3½ 坏的 .

NN Jersey 0.78 0.29 0.08 .03 .13 大 3½ 差。

[iː] . [præt] - . - - . - - . - . - - [lɑːdʒ] [fɔːr][bæd] .
E . Pratt 0 . 69 0 . 28 0 . 074 . 02 . 09 large 4 Bad .
E . 普拉特 - . - - . - - . - . - - 大的 4 坏的 .

E. Pratt 0.69 0.28 0.074 .02 .09 大 4 坏。

[iː] . ['meərilənd] - . - - . - - . - . - - [lɑːdʒ] ['sɛvən] ['veri] [bæd] .
E . Maryland 0 . 99 0 . 47 0 . 111 . 07 . 199 large 7 Very bad .
E . 马里兰州 - . - - . - - . - . - - 大的 7 非常 坏的 .

东马里兰州 0.99 0.47 0.111 .07 .199 大 7 非常糟糕。

- - . - - . - - . - . - - [smɔːl] [fɔːr] [gʊd] .
Bellfontain 0 . 49 0 . 19 0 . 004 . 03 . 022 small 4 Good .
- - . - - . - - . - . - - 小的 4 好的 .

Bellfontain 0.49 0.19 0.004 .03 .022 小 4 好。

['krɪstʃən] [ˌeɪ ˈviː] . - . - - . - - . - . - - [lɑːdʒ] [fɔːr] ['pɑːsəbli] [gʊd] .
Christian av . 0 . 67 0 . 23 0 . 012 . 035 . 06 large 4 Passably good .
基督教 av . - . - - . - - . - . - - 大的 4 勉强过关 好的 .

Christian av. 0.67 0.23 0.012 .035 .06 large 4 Passably good.

[iːst] - - . - - . - - . - . - - [lɑːdʒ] 3½ [səˈspɪʃəs] .
East Verm't 0 . 59 0 . 19 0 . 12 . 03 . 09 large 3½ Suspicious .
东方 - - . - - . - - . - . - - 大的 3½ 可疑的 .

东弗米特 0.59 0.19 0.12 .03 .09 大 3½ 可疑。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[neɪm] .
NAME .
姓名 .

姓名。

[græmz] [pə(r)]['liːtə(r)] .
GRAMS PER LITRE .
克 每 升 .

每升克数。

[pɑːts] [ˌpiː ˈɑː(r)] [mɪl] .
PARTS pr MILL .
部分 公关 磨 .

零件 pr 铣床。

['naɪˌtreɪts]
Nitrates
硝酸盐

硝酸盐

[ænd; ənd]
and
和

和

[nˈaɪtɹaɪts] [dɪˈgriː]
Nitrites Degree
亚硝酸盐 程度

亚硝酸盐度

[ɒv; əv]
of
的

的

- . [əˈpɪnjən] .
Hardn . OPINION .
- . 观点 .

哈登。观点。

['təʊt(ə)l]
Total
全部的

全部的

['sɒlɪdz] .
Solids .
固体 .

固体。

['ɔːgən] .
Organ .
器官 .

器官。

[vɑːlət] .
Volat .
伏特 .

波动率。

['klɔ:ri:n] .
Chlorine .
氯 .

氯。

[fri:]
Free
自由的

自由的

[æm] . [ælb] .
Amm . **ALB** .
安培 . 白羊座 .

氨基铝

[æm] .
Amm .
安培 .

安培。

[en] . ['æləb] .
N . **Alab** .
N . 阿拉布 .

N. Alab。

[ˌes 'ti:] . . - . - . - . - . - [lɑ:dʒ] 4½ ['veri] [sʌsp] .
st . . **832** . **56** . **059** . **70** . **12** **large** **4½** **Very** **susp** .
英石 . . - . - . - . - . - 大的 4½ 非常 悬疑 .

st. .832 .56 .059 .70 .12 大 4½ 非常可疑。

[en] . ['æləb] .
N . **Alab** .
N . 阿拉布 .

N. Alab。

[ˌes 'ti:] . . - . - . - . - . - [lɑ:dʒ] [faɪv] ['veri] [sʌsp] .
st . . **79** . **39** . **055** . **64** . **10** **large** **5** **Very** **susp** .
英石 . . - . - . - . - . - 大的 5 非常 悬疑 .

st. .79 .39 .055 .64 .10 大 5 非常可疑。

[en] . [en] . ['dʒɜ:zi] . - . - . - . - [med] . [faɪv] [sə'spɪʃəs] .
N . **N** . **Jersey** . **82** . **39** . **09** . **06** . **09** **med** . **5** **Suspicious** .
N . N . 球衣 . - . - . - . - 医学 . 5 可疑的 .

NN Jersey .82 .39 .09 .06 .09 med. 5 可疑。

[en] . [en] . ['dʒɜ:zi] . - . - . - . - [lɑ:dʒ] [faɪv][bæd] .
N . **N** . **Jersey** . **91** . **40** . **055** . **08** . **12** **large** **5** **Bad** .
N . N . 球衣 . - . - . - . - 大的 5 坏的 .

NN Jersey .91 .40 .055 .08 .12 大 5 差。

['æləb] . & [wɔ:ln] . . - . - . - . - [lɑ:dʒ] 4½ [bæd] .
Alab . **&** **Waln** . . **87** . **39** . **067** . **11** . **10** **large** **4½** **Bad** .
阿拉布 . & 沃尔恩 . . - . - . - . - 大的 4½ 坏的 .

阿拉布。 &沃尔恩。 .87 .39 .067 .11 .10 大 4½ 坏。

[en] . [pen] .
N . **Penn** .
N . 宾夕法尼亚 .

北宾夕法尼亚州

[ˌes 'ti:] . [wʌn] . - . - . - . - . - [lɑ:dʒ] ['sɛvən] ['veri] [bæd] .
st . **1** . **04** . **62** . **111** . **16** . **204** **large** **7** **Very** **bad** .
英石 . 1 . - . - . - . - . - 大的 7 非常 坏的 .

st. 1.04 .62 .111 .16 .204 大 7 非常糟糕。

[əʊk] [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [smɔːl] [fɔːr] [gʊd] .
Oak st . . 57 . 24 . 014 . 02 . 009 small 4 Good .
橡木 英石 . . - . - . - . - . - 小的 4 好的 .

橡树街.57.24.014.02.009小4好。

[iː] . - [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [smɔːl] 4½ [gʊd] .
E . Verm't st . . 66 . 29 . 04 . 05 . 07 small 4½ Good .
E . - 英石 . . - . - . - . - . - 小的 4½ 好的 .

E. Verm't st. .66 .29 .04 .05 .07 小 4½ 好。

[es] . - .
S . Merid .
S . - .

南子午线。

[ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] [sɪks] [ˈveri] [sʌsp] .
st . . 89 . 385 . 07 . 07 . 09 large 6 Very susp .
英石 . . - . - . - . - . - 大的 6 非常 悬疑 .

st. .89 .385 .07 .07 .09 大 6 非常可疑。

[es] . [pen] .
S . Penn .
S . 宾夕法尼亚 .

南宾夕法尼亚

[ˌes ˈtiː] . [wʌn] . - . - . - . -
st . 1 . 24 . 81 . 22 . 19
英石 . 1 . - . - . - . -

st. 1.24 .81 .22 .19

. - [lɑːdʒ] [ˈsɛvən] [əˈbɒmɪnəb(ə)l] .
. 22 large 7 Abominable .
. - 大的 7 可恶 .

.22 大 7 可憎的。

[es] . [pen] .
S . Penn .
S . 宾夕法尼亚 .

南宾夕法尼亚

[ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] [faɪv] [bæd] .
st . . 87 . 33 . 072 . 095 . 088 large 5 Bad .
英石 . . - . - . - . - . - 大的 5 坏的 .

st. .87 .33 .072 .095 .088 大 5 坏。

[vəː] .
Vir .
病毒 .

维尔。

[ˌeɪ ˈviː] . [wʌn] . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] 4½ [ˈveri] [bæd] .
Av . 1 . 12 . 50 . 79 . 11 . 29 large 4½ Very bad .
艾夫 . 1 . - . - . - . - . - 大的 4½ 非常 坏的 .

AV。 1.12 .50 .79 .11 .29 大 4½ 非常糟糕。

[iː] . [wɒʃ] . [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] 4½ [bæd] .
E . Wash . st . . 79 . 33 . 09 . 107 . 18 large 4½ Bad .
E . 洗 . 英石 . . - . - . - . - . - 大的 4½ 坏的 .

东华盛顿街 .79 .33 .09 .107 .18 大 4½ 坏。

[en] . [west] [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] 6½ [bæd] .
N . West st . . 83 . 42 . 07 . 067 . 093 large 6½ Bad .
N . 西方 英石 . . - . - . - . - . - 大的 6½ 坏的 .

北西街 .83 .42 .07 .067 .093 大 6½ 坏。

[iː] . [saʊθ] [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [med] . [faɪv] [ˈpɑːsəbl] .
E . **South** **st** . . **74** . **22** . **03** . **03** . **06** **med** . **5** **Passable** .
E . 南 英石 . . - . - . - . - . - 医学 . 5 及格 .

E. South st. .74 .22 .03 .03 .06 med. 5 Passable.

[neɪm] .
NAME .
姓名 .

姓名。

[græmz] [pə(r)][ˈliːtə(r)] .
GRAMS **PER** **LITRE** .
克 每 升 .

每升克数。

[pɑːts] [ˌpiː ˈɑː(r)] [mɪl] .
PARTS **pr** **MILL** .
部分 公关 磨 .

零件 pr 铣床。

[ˈnaɪˌtreɪts]
Nitrates
硝酸盐

硝酸盐

[ænd; ənd]
and
和

和

[nˈaɪtɹaɪts] [dɪˈgriː]
Nitrites **Degree**
亚硝酸盐 程度

亚硝酸盐度

[ɒv; əv]
of
的

的

- . [əˈpɪnjən] .
Hardn . **OPINION** .
- . 观点 .

哈登。观点。

[ˈtəʊt(ə)l]
Total
全部的

全部的

[ˈsɒlɪdz] .
Solids .
固体 .

固体。

[ˈɔːgən] .
Organ .
器官 .

器官。

[vɑːlət] .
Volat .
伏特 .

波动率。

['klɔːriːn] .
Chlorine .
氯 .

氯。

[friː]
Free
自由的

自由的

[æm] . [ælb] .
Amm . ALB .
安培 . 白羊座 .

氨基铝

[æm] .
Amm .
安培 .

安培。

[es] . [iːst] [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] [faɪv][bæd] .
S . East st . . 82 . 39 . 05 . 037 . 114 large 5 Bad .
S . 东方 英石 . . - . - . - . - . - 大的 5 坏的 .

东街 .82 .39 .05 .037 .114 大 5 坏。

[iː] . ['mɑːkɪt] [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - .
E . Market st . . 97 . 32 . 12 . 049 . 23
E . 市场 英石 . . - . - . - . - . - .

E. 市场街。 .97 .32 .12 .049 .23

[viː] . [lɑːdʒ] 4½ ['veri] [bæd] .
v . large 4½ Very bad .
v . 大的 4½ 非常 坏的 .

非常大 4½ 非常糟糕。

[iː] . [mɪʃ] . [ˌes 'tiː] . [wʌn] . - . -
E . Mich . st . 1 . 12 . 57
E . 密歇根州 . 英石 . 1 . - . -

东密歇根街 1.12.57

. - . - . - [lɑːdʒ] 4½
. 07 . 072 . 17 large 4½
. - . - . - 大的 4½

.07 .072 .17 大 4½

['veri] [bæd] .
Very bad .
非常 坏的 .

非常糟糕。

['sentrəl] [ˌeɪ 'viː] . . - . - . - . - . - [med] .
Central av . . 607 . 22 . 044 . 041 . 09 med .
中央 av . . - . - . - . - . - 医学 .

中央大道 .607 .22 .044 .041 .09 中。

6½ [sə'spɪʃəs] .
6½ Suspicious .
6½ 可疑的 .

6.5 可疑。

['lɔrəl, 'lɔː-][ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - .
Laurel st . . 92 . 38 . 089 . 105 . 38
劳雷尔 英石 . . - . - . - . - . - .

劳雷尔街 .92 .38 .089 .105 .38

[viː] . [lɑːdʒ] 6½ ['veri] [bæd] .
v . **large** **6½** **Very** **bad** .
v . 大的 6½ 非常 坏的 .

非常大 6½ 非常糟糕。

[iːst] ['dʒɔːdʒə] . - . - . - [wʌn] . - . - [lɑːdʒ] 1½
East **Georgia** . **62** . **49** . **072** **1** . **08** . **427** **large** **1½**
东方 乔治亚州 . - . - . - 1 . - . - 大的 1½

东乔治亚 .62 .49 .072 1.08 .427 大 1½

['veri] [bæd] .
Very **bad** .
非常 坏的 .

非常糟糕。

['brɔːdweɪ] [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [smɔːl] ['sɛvən] [gʊd] .
Broadway **st** . . **63** . **30** . **022** . **03** . **04** **small** **7** **Good** .
百老汇 英石 . . - . - . - . - . - 小的 7 好的 .

百老汇街 .63 .30 .022 .03 .04 小 7 好。

[iːst] [en] . [waɪ] . [ˌes 'tiː] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] 6½ [bæd] .
East **N** . **Y** . **st** . . **59** . **21** . **094** . **07** . **07** **large** **6½** **Bad** .
东方 N . 是 . 英石 . . - . - . - . - . - 大的 6½ 坏的 .

东纽约街.59.21.094.07.07大6½坏。

[en] . [en] . ['dʒɜːzi] . - . -
N . **N** . **Jersey** . **66** . **24**
N . N . 球衣 . - . -

NN 泽西岛 .66 .24

. - . - . - [lɑːdʒ] ['sɛvən] [bæd] .
. **07** . **08** . **069** **large** **7** **Bad** .
. - . - . - 大的 7 坏的 .

.07 .08 .069 大 7 坏。

[en] . [en] . ['dʒɜːzi] . - . - . - . - [lɑːdʒ] 6½ [bæd] .
N . **N** . **Jersey** . **68** . **22** . **075** . **09** . **066** **large** **6½** **Bad** .
N . N . 球衣 . - . - . - . - . - 大的 6½ 坏的 .

NN Jersey .68 .22 .075 .09 .066 大号 6½ 坏。

[en] . [ˌɪlə'nɔɪz] [ˌes 'tiː] . . - . -
N . **Illinois** **st** . . **80** . **31**
N . 伊利诺伊州 英石 . . - . -

北伊利诺伊州.80.31

. - . - . - [lɑːdʒ] 6½ [sə'spɪʃəs] .
. **03** . **039** . **113** **large** **6½** **Suspicious** .
. - . - . - 大的 6½ 可疑的 .

.03 .039 .113 大 6½ 可疑。

[hɔɪt] [ˌeɪ 'viː] . . - . - - . [wʌn] . - . - [smɔːl] [fɔːr] [gʊd] .
Hoyt **av** . . **30** . **06** **0** . **1** . **04** . **06** **small** **4** **Good** .
霍伊特 av . . - . - - . 1 . - . - 小的 4 好的 .

霍伊特大道.30 .06 0.1 .04 .06 小 4 好。

['dʌbljuː] . [ˌes 'tiː][kleə(r)][ˌes 'tiː] . . - . -
W . **St** **Clair** **st** . . **83** . **32**
W . 英石 克莱尔 英石 . . - . -

西圣克莱尔街 .83 .32

- . ['sɛvən] . - . - [lɑːdʒ] ['sɛvən] ['veri] [sʌsp] .
0 . **7** . **045** . **112** **large** **7** **Very** **susp** .
- . 7 . - . - 大的 7 非常 悬疑 .

0.7 .045 .112 大 7 非常可疑。

[en] . [tɛn] . [ˌes ˈtiː] . . - . - - . - . - . - [med] . 6½
N . Tenn . st . . 69 . 27 0 . 55 . 07 . 09 med . 6½
N . 田纳西州 . 英石 . . - . - - . - . - . - 医学 . 6½

田纳西州北部街.69 .27 0.55 .07 .09 中 6½

['veri] [sʌsp] .
Very susp .
非常 悬疑 .

非常可疑。

[en] . [tɛn] . [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] 6½ ['veri] [sʌsp] .
N . Tenn . st . . 66 . 19 . 065 . 09 . 11 large 6½ Very susp .
N . 田纳西州 . 英石 . . - . - . - . - 大的 6½ 非常 悬疑 .

北田纳西州 .66 .19 .065 .09 .11 大 6½ 非常可疑。

['dʌbljuː] . [nɔːθ] [ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] 6½ [bæd] .
W . North st . . 74 . 30 . 04 . 09 . 12 large 6½ Bad .
W . 北 英石 . . - . - . - . - . - 大的 6½ 坏的 .

北街 .74 .30 .04 .09 .12 大 6½ 坏。

[iː] . [nɔːθ] [ˌes ˈtiː] . . - . -
E . North st . . 69 . 28
E . 北 英石 . . - . -

北街东段 .69 .28

. - . - . - [lɑːdʒ] 6½ [səˈspɪʃəs] .
. 03 . 08 . 08 large 6½ Suspicious .
. - . - . - 大的 6½ 可疑的 .

.03 .08 .08 大 6½ 可疑。

[en] . [dəˈlɔː] .
N . Delaw .
N . 法律 .

N. Delaw。

[ˌes ˈtiː] . . - . - . - . - . - [lɑːdʒ] ['sɛvən][bæd] .
st . . 75 . 29 . 075 . 07 . 11 large 7 Bad .
英石 . . - . - . - . - . - 大的 7 坏的 .

st. .75 .29 .075 .07 .11 大 7 坏。

[dʒeɪ] . [en] . ['hɜːrti] , ['ænəlɪst] .
J . N . Hurty , Analyst .
J . N . 赫蒂 , 分析师 .

JN Hurty，分析师。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [səˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɪgnərənt] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə]
It is very surprising to me that many people are so ignorant in regard to
它 是 非常 奇怪 到 我 那 许多 人们 是 所以 无知 在 看待 到
[ɪmˈpjʊə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɪts] [ˌdelə'tɪəriəs] [ɪˈfekt] [ɒn] [helθ] .
impure water and its deleterious effect on health .
不纯 水 和 它是 有害的 影响 在 健康 .

令我非常惊讶的是，很多人对不洁净的水及其对健康的有害影响竟然如此无知。

[ai][hæv; həv][met] [wɪð] “ [wʊd] [biː; bi] ” ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] [pˈɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [rɪˈgɑːdɪd] ,
I have met with “ would be ” highly educated persons who have regarded ,
我 有 遇见 和 “ 会 是 ” 高度 受过教育 人 WHO 有 认为 ,

我曾遇到一些自认为受过高等教育的人，他们认为：

[ænd; ənd][duː; də] [rɪ'gɑːd] ['eni] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [æz; əz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði]

and	do	regard	any	agitation	of	this	subject	,	as	of	little	value	to	the
和	做	看待	任何	搅动	的	这	主题	,	作为	的	小的	价值	到	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

并且认为，就此议题进行任何煽动对公众而言都毫无价值。

[ænd; ənd][æz; əz] ['veri] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	as	very	damaging	to	the	fair	fame	of	the	city	,
和	作为	非常	损害	到	这	公平的	名声	的	这	城市	,

而且对这座城市的良好声誉造成了极大的损害，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] ['kʌvəd] [ʌp][ænd; ənd] [kept] ['siːkrət] .

and	for	that	reason	to	be	at	all	hazards	covered	up	and	kept	secret	.
和	为了	那	原因	到	是	在	全部	危险	涵盖	向上	和	保留	秘密	.

因此，无论如何都要掩盖真相，保密。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spres] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk]

They	also	express	the	thought	that	every	kind	of	water	is	filled	with	microscopic
他们	还	表达	这	想法	那	每一个	种类	的	水	是	已填	和	显微镜

['kriːtʃəz] ,

creatures	,
生物	,

他们还表达了这样一种观点：各种水体中都充满了微生物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fɪlθ] [ɔː(r)][dɜːt][ɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [dʌz] [nəʊ]['speʃ(ə)l] [hɑːm]

and	that	a	small	amount	of	filth	or	dirt	in	drinking	water	does	no	special	harm
和	那	一个	小的	数量	的	污秽	或者	污垢	在	喝	水	做	不	特别的	伤害

[tuː; tə] ['eniwʌn] .

to	anyone	.
到	任何人	.

饮用水中少量污垢或杂质不会对任何人造成特殊伤害。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] .

All	this	is	the	opposite	of	the	facts	.
全部	这	是	这	对面的	的	这	事实	.

这一切都与事实相反。

[prɒf] . ['bɑːnɑːd] , [ɒv; əv] [kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [sez] : “ [pjʊə(r)]['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]

Prof	.	Barnard	,	of	Cornell	University	,	says	:	“	Pure	water	is	not	inhabited	by
教授	.	巴纳德	,	的	康奈尔大学	大学	,	说道	:	“	纯的	水	是	不是	有人居住的	经过

['ɔːrgəˌnɪzəmz] ;

organisms	;
生物	;

康奈尔大学的巴纳德教授说：“纯净的水中没有生物居住；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['stægnənt]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][ɪm'pjʊə(r)]

on	the	contrary	stagnant	water	or	impure
在	这	相反	停滞不前	水	或者	不纯

相反，死水或不洁净的水

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

['wɔːtə(r)][ə'ləʊn] [ə'fɔːdz] [ðem; ðəm] [səb'sɪstəns] .

water	alone	affords	them	subsistence	.
水	独自的	提供	他们	生存	.

只有水才能让他们生存。

[ðeɪ] ['heɪs(ə)n][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ded] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['mætəz] [ðə; ði] ['wɔːtəz]
They **hasten** **the** **destruction** **of** **dead** **animal** **and** **vegetable** **matters** **the** **waters**
他们 趋 这 破坏 的 死的 动物 和 蔬菜 事情 这 水
[meɪ] [kən'teɪn] ,
may **contain** **,**
可能 包含 ,

它们加速分解水中可能存在的动植物尸体。

['kɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'fjuːʒn] [ɔː(r)] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] .
causing **for** **the** **time** **being** **an** **infusion** **or** **fermentation** **.**
导致 为了 这 时间 存在 一个 输液 或者 发酵 .

暂时引起浸泡或发酵。

" [mək'dɒn(ə)ld] [steɪts] [ðæt] " ['mɪnərəl]['pɑːtɪk(ə)lz] [meɪ] [ə'fekt] [helθ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" **Macdonald** **states** **that** **"** **mineral** **particles** **may** **affect** **health** **on** **account** **of** **their**
" 麦克唐纳 各州 那 " 矿物 颗粒 可能 影响 健康 在 帐户 的 他们的
[mə'kænɪkl] ['ækʃ(ə)n] ,
mechanical **action** **,**
机械的 行动 ,

麦克唐纳指出，"矿物颗粒可能由于其机械作用而影响健康"，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wen] ['mɪnərəl] [sɪlt][ɔː(r)] [kleɪ] ['kɔːzɪz] .
as **for** **example** **when** **mineral** **silt** **or** **clay** **causes** **diarrhœa** **.**
作为 为了 例子 什么时候 矿物 淤泥 或者 黏土 原因 腹泻 .

例如，当矿物淤泥或粘土引起腹泻时。

[ded] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] [meɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'fekts] ,
Dead **animal** **and** **vegetable** **substances** **may** **have** **more** **important** **effects** **,**
死的 动物 和 蔬菜 物质 可能 有 更多的 重要的 效果 ,

死亡的动植物物质可能产生更重要的影响，

[æz; əz] [wen] [sə'spendɪd] ['fiːkl] ['mætə(r)][prədjuːsɪz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌælɪ'mentərɪ] [trækt] .
as **when** **suspended** **fecal** **matter** **produces** **irritation** **of** **the** **whole** **alimentary** **tract** **.**
作为 什么时候 暂停 粪便 事情 产 刺激 的 这 所有的 消化 通道 .

例如，悬浮的粪便物质会刺激整个消化道。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['əʊvə][ɒv; əv][ˌentə'zəʊə] ,
On **the** **other** **hand** **,** **living** **things** **,** **such** **as** **the** **ova** **of** **entozoa** **,**
在 这 其他 手 , 活的 事物 , 这样的 作为 这 卵 的 内生动物 ,

另一方面，生物体，例如内生动物的卵，

[ðə; ði] ['nemətɒɪd] [wərmz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['liːtʃɪz] [meɪ] [gɪv] [raɪz][æt; ət][wʌns][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [greɪv]
the **nematoid** **worms** **and** **small** **leeches** **may** **give** **rise** **at** **once** **to** **certain** **grave**
这 线虫 蠕虫 和 小的 水蛭 可能 给 上升 在 一次 到 肯定 严重
[dɪs'ɔːdəz] ,
disorders **,**
疾病 ,

线虫和小水蛭可能立即引起某些严重的疾病，

[ɔː(r)] [meɪ] [ækt][ɒn] [s'ʌlfeɪts] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] ['sʌlfjʊretɪd] ['haɪdrədʒən] .
or **algæ** **may** **act** **on** **sulphates** **and** **disengage** **sulphuretted** **hydrogen** **.**
或者 藻类 可能 行为 在 硫酸盐 和 脱离接触 硫化 氢 .

或者藻类可以作用于硫酸盐并释放硫化氢。

" [pjʊə(r)]['wɔːtə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][gɑːdz] [best] [gɪfts][tuː; tə][mæn] ,
" **Pure** **water** **is** **one** **of** **God's** **best** **gifts** **to** **man** **,**
" 纯的 水 是 一 的 神的 最好的 礼物 到 男人 ,

"纯净水是上帝赐予人类最好的礼物之一。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'dʌltəreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'peəmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [helθ]
and **if** **that** **is** **allowed** **to** **be** **adulterated** **the** **impairment** **of** **our** **health**
和 如果 那 是 允许 到 是 掺假的 这 损伤 的 我们的 健康
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hæpinəs] [ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] ['fɒləʊ] .
and **the** **destruction** **of** **our** **happiness** **is** **sure** **to** **follow** **.**
和 这 破坏 的 我们的 幸福 是 当然 到 跟随 .

如果任由这种精神被破坏，我们的健康必然会受到损害，幸福也会随之丧失。

[ɪn][ðə; ði] ['sæmpl] [ɒv; əv][dʌg] [wel] ['wɔ:təz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [bi:n] ['ænl,aɪz] ,
In **the** **samples** **of** **dug** **well** **waters** **which** **have** **recently** **been** **analyzed** **,**
在 这 样品 的 挖 出色地 水 哪个 有 最近 到过 分析 ,

在最近分析的井水样本中，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] - [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]
the **following** **animalculæ** **in** **addition** **to** **those** **given** **above** **were** **found** **by** **the**
这 下列的 - 在 添加 到 那些 给定 多于 是 成立 经过 这
[ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] :
use **of** **the** **different** **powers** **of** **the** **microscope** **:**
使用 的 这 不同的 权力 的 这 显微镜 :

除了上述微生物外，利用不同倍率的显微镜还发现了以下几种微生物：

- - .
Megalotrocha **flavicans** **.**
- - .

巨型黄褐锥螺。

[ˌglɑ:sɪ'foʊniə] - .
Glossiphonia **bioculata** **.**
舌音 - .

双孔舌管虫。

['vɪbrɪəʊ; 'vaɪ-] .
Vibrio **.**
弧菌 .

弧菌。

[ˌæŋgwɪ'lu:lə][ˌflu:vi'ætɪlɪs] .
Anguillula **fluviatilis** **.**
鳗鲡 弗氏鱼 .

河鳗鲡。

[ˌæŋgwɪ'lu:lə] .
Anguillula **.**
鳗鲡 .

鳗鲡。

[ˌæŋgwɪ'lu:lə] - .
Anguillula **aceti** **.**
鳗鲡 - .

醋鳗鲡。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

- .
Vorticellina **.**
- .

钟虫属。

[bæk'tɪəriə] .
Bacteria .
细菌 .

细菌。

[rəu'tifərə] ['vʌlgəris] .
Rotifera **vulgaris** .
轮虫 普通 .

普通轮虫。

['saɪklɒps] - .
Cyclops **quadricornis** .
独眼巨人 - .

四角独眼巨人。

- ['vɜːsətaɪl] .
Ophrydium **versatile** .
- 多才多艺的 .

奥弗里迪姆属（Ophrydium）用途广泛。

- - .
Halteria **grandinella** .
- - .

Halteria grandinella.

[ə'ləʊnə][ˌkwɑːdrəŋ'gjʊlərɪs] .
Alona **quadrangularis** .
阿洛娜 四棱柱 .

四棱银鱼。

['stentə] - .
Stentor **coerulleus** .
喇叭 - .

蓝喇叭虫。

- - .
Pluroxus **trigonellus** .
- - .

Pluroxus trigonellus.

['saipris] - .
Cypris **tristriata** .
塞浦路斯 - .

三条纹杓兰。

- ['rɛptænz] .
Candona **reptans** .
- 爬行动物 .

Candona reptans。

[sɪθɝ] - .
Cythere **inopinator** .
赛瑟尔 - .

Cythere 插入器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[æt; ət][ˌɪndɪə'næpəlɪs][wiː; wi][hæv; həv][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [θriː] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]

At	Indianapolis	we	have	on	the	Board	of	Health	three	earnest	and	capable
在	印第安纳波利斯	我们	有	在	这	木板	的	健康	三	认真	和	有能力的

[fɪ'zɪʃən] [huː] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [nə'sesəti] [ænd; ənd][stænd] ['redi] [tuː; tə]

physicians	who	thoroughly	understand	the	present	necessities	and	stand	ready	to
医生	WHO	彻底	理解	这	展示	必需品	和	站立	准备好	到

[ɪn'fɔːs] [ɔːl] [lɔːz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə]['pʌblɪk] [helθ] ;

enforce	all	laws	pertaining	to	public	health	;
执行	全部	法律	相关的	到	民众	健康	;

在印第安纳波利斯，我们有三位认真负责、能力出众的医生担任卫生委员会委员，他们充分了解当前的需要，并随时准备执行所有与公共卫生有关的法律；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [lɔːz] [ɒn] ['haɪdʒiːn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

but	our	laws	on	hygiene	are	very	inefficient	,
但	我们的	法律	在	卫生	是	非常	效率低下	,

但是我们的卫生法律非常不完善。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'waɪzli] ['lɪmɪtɪd] ;

and	the	power	and	usefulness	of	the	board	are	unwisely	limited	;
和	这	力量	和	用处	的	这	木板	是	不明智地	有限的	;

董事会的权力和作用被不明智地限制了；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔːd] [kæn; kən][duː; də]['lɪt(ə)l] [tə'wɔːdz] [ə'vəːtɪŋ] [ðə; ði][kə'læməti] [ɔːl'redi] [ə'pɒn]

therefore	the	board	can	do	little	towards	averting	the	calamity	already	upon
所以	这	木板	能	做	小的	向	避免	这	灾害	已经	之上

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

因此，董事会对于避免已经降临到我们身上的灾难几乎无能为力。

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [niːd] [mɔː(r)] ['mʌni] , [mɔː(r)][men][ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['lɪbəti] [ɒv; əv]

The	Board	of	Health	need	more	money	,	more	men	and	the	largest	liberty	of
这	木板	的	健康	需要	更多的	钱	,	更多的	男人	和	这	最大	自由	的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

卫生委员会需要更多资金、更多人手和最大的行动自由。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['helθi] ['sɪti] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [əd'vɑːnst] [tuː; tə]

We	shall	never	have	a	healthy	city	until	the	health	department	is	advanced	to
我们	将	绝不	有	一个	健康	城市	直到	这	健康	部门	是	先进的	到

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] .

the	position	it	deserves	.
这	位置	它	值得	.

只有当卫生部门的地位提升到应有的高度时，我们才能拥有一个健康的城市。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['klenlinəs] [ænd; ənd][haɪ'dʒiːnɪk]

We	need	a	vigorous	public	sentiment	in	favor	of	cleanliness	and	hygienic
我们	需要	一个	蓬勃	民众	情绪	在	偏爱	的	清洁	和	卫生

['meʒəz] .

measures	.
措施	.

我们需要公众强烈支持清洁卫生措施。

[ðə; ði][best] [θɔːt] [ænd; ənd] ['enədʒiz] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd]['saɪəntɪsts] ['evriweə(r)] [ʃʊd; ʃəd]

The	best	thought	and	energies	of	physicians	and	scientists	everywhere	should
这	最好的	想法	和	能量	的	医生	和	科学家	到处	应该

[biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]['kwestʃənz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] ,

be	directed	to	questions	pertaining	to	water	supply	,
是	指导	到	问题	相关的	到	水	供应	,

世界各地的医生和科学家都应该将他们最优秀的思想和精力投入到与供水相关的问题上。

['suːərɪdʒ] [ænd; ənd] ['gɑːbɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nesəsəri] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['prɒpə(r)]

sewerage	**and**	**garbage**	**of**	**cities**	**,**	**and**	**if**	**necessary**	**to**	**secure**	**proper**
污水	和	垃圾	的	城市	,	和	如果	必要的	到	安全的	恰当的

[ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

legislation	**,**
立法	,

城市污水和垃圾处理，以及在必要时确保制定适当的法律，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst][ə'raɪz][ɪn][ðeə(r)] [mait] [ænd; ənd][kəm'pel]['tɪmɪd][ænd; ənd] [ˌʃɔːt'saɪtɪd]

the	**people**	**must**	**arise**	**in**	**their**	**might**	**and**	**compel**	**timid**	**and**	**shortsighted**
这	人们	必须	出现	在	他们的	可能	和	迫使	胆小	和	短视的

['ruːlə(r)z][tuː; tə] [gɪv] ['betə(r)] [lɔːz] [ɒn]['sænət(ə)ri] ['mætəz] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

rulers	**to**	**give**	**better**	**laws**	**on**	**sanitary**	**matters**	**and**	**more**	**money**	**to**	**make**	**the**
统治者	到	给	更好的	法律	在	卫生	事情	和	更多的	钱	到	制作	这

[lɔːz] [ɪ'fektɪv] .

laws	**effective**	**.**
法律	有效的	.

人民必须奋起反抗，迫使胆怯短视的统治者制定更好的卫生法律，并投入更多资金使这些法律得到有效执行。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	**errors**	**have**	**been**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	有	到过	默默	已更正	.

排版错误已悄然更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神